

# La Noticia™

6 al 12 de noviembre del 2013 • SEMANAL

Al servicio de la comunidad latina del área de Charlotte

Año 16 • Nº 812

*The Spanish-Language Newspaper*

TODOS LOS MIÉRCOLES

704-568-6966

**Locales**

## Baja a niveles históricos tasa de embarazos entre adolescentes

Karla Cruz



La tasa de embarazos de adolescentes en Carolina del Norte cayó 10% a nivel general, un nivel histórico bajo según nuevos datos oficiales. Los casos de embarazos de adolescentes latinas cayeron 13%.

Pág. 7 >>

**Comunidad opina**

## ¿Cuál es el líder latino que mejor lo representa?

María Fernanda Monroy



Según el Instituto Pew 74% de los latinos piensan que es muy importante tener un líder de su propia comunidad, pero el 62% no sabe quien cumple ese rol. La Noticia preguntó a la comunidad sobre quién podría ser ese líder.

Pág. 12 >>

**Inmigración**

## Dudas del Inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Es normal que una solicitud de residencia por matrimonio se demore más de un año?

Pág. 21 >>

**Elecciones 2013**

## Patrick Cannon es el nuevo alcalde de Charlotte

Patricia Ortiz



Luego de una reñida votación, el demócrata Patrick Cannon venció a su oponente republicano Edwin Peacock, con un 52.95% de los votos el 5 de noviembre. Cannon, de 47 años, se convierte en el tercer alcalde afroamericano de Charlotte, después de Harvey Gantt y Anthony Foxx. El alcalde asumirá su nuevo cargo en un mes. El demócrata manifestó a La Noticia que “mantendrá una verdadera política de puertas abiertas para que la comunidad latina sepa que tiene un lugar en la mesa de la Alcaldía”. En la elección igualente fueron aprobados los fondos para CMS y para el CPGC.

**Locales**

## Buscan parar deportación de madre de nueve hijos

Patricia Ortiz



Pág. 6 >>

**Comunidad**

## Las minorías ahora son la “mayoría” en Mecklenburg

María Fernanda Monroy

Según la Oficina del Censo, Mecklenburg es uno de los seis condados de la nación donde las minorías se convirtieron en la mayor parte de la población. Los blancos no latinos fueron 49.8% del total. Los latinos el 12.5%.

Pág. 11 >>



**Locales**

## Joven deportada teme por su seguridad

Patricia Ortiz

Rocio Hernández Pérez, una joven de 23 años que vivió en Carolina del Norte y fue parte de los “Dream 30”, fue deportada el 29 de octubre. Desde México la “soñadora” dijo a La Noticia que teme por su vida.



Hernández

Pág. 5 >>

**Locales**

## Latino de Charlotte cumple 100 años

Patricia Ortiz



Pedro Antonio Alba Monroy es un colombiano radicado en Charlotte que ésta semana alcanzará los 100 años de vida. Es un hombre lúcido que goza de excelente salud e independencia. Conozca su secreto.

Pág. 10 >>

**Vida Sana**

## Alimentos que le pueden ayudar a dormir mejor

Sandra Tejada



Pág. 22 >>

*Cancer is a word, not a sentence*

pág. 17 >>

# ABOGADOS INMIGRACIÓN

**BUTLER & QUINN, PLLC**  
ATTORNEYS AT LAW



**HACEMOS TODO TIPO DE CASOS DE INMIGRACIÓN**  
Plan de Pagos Disponible  
Número de emergencia:  
**704-340-8140**

**¿Calificas para la Acción Diferida?  
¡Te podemos ayudar!**

**1<sup>ra</sup> CONSULTA GRATIS**

**VAMOS A CORTES DE INMIGRACION**

• 4030 Wake Forest Rd., Suite 300, Raleigh, NC 27609 **919-719-7245**

## LEY CRIMINAL Y CIVIL

- DWI-DWLR, No Licencia
- Casos por Drogas y Alcohol
- Violaciones de Tráfico
- Violaciones de probatoria
- Violencia Doméstica
- Todo tipo de Accidentes
- Fianzas de inmigración

 Veronica-Paralegal	 America-Paralegal	 Brenda - Paralegal	 Cherry - Paralegal	 Viri-Paralegal	 Gloria-Paralegal
 Yuri-Paralegal	 Jennifer-Paralegal	 Karen - Paralegal	 My - Paralegal	 Jessi-Recepcionista	 Gloria-Recepcionista

**704-569-9800**  
**1-866-471-2006**

• 4801 E. INDEPENDENCE BLVD  
SUITE 700  
CHARLOTTE, NC 28212  
"EDIFICIO DORADO"



**Andrés López**  
Abogado de Inmigración

## ¿Necesita un abogado latino de inmigración?

### ¡Podemos ayudarle!

Tratamos todos los casos de inmigración incluyendo:

- Nuevo perdón o "Waiver"
- Acción Diferida
- Defensa de Deportaciones
- Peticiones de familiares
- Ciudadanía
- Trámites de residencia

**Ofrecemos:**

- Integridad
- Eficiencia
- Precios razonables

...  
**Primera consulta es GRATIS**

¡Llámenos o visítenos hoy mismo!



**LÓPEZ LAW FIRM**  
PLLC  
IMMIGRATION LAW

**704-568-9228**  
5701 Executive Center Drive,  
Suite 102,  
Charlotte, NC 28212

**¡APÚRATE! OFERTA POR TIEMPO LIMITADO!**

## DishLATINO TE OFRECE EL MEJOR ENTRETENIMIENTO PARA TODA LA FAMILIA

SIMPLEMENTE LOS MEJORES CANALES Y LO ÚLTIMO EN TECNOLOGÍA AL MEJOR PRECIO

PRECIOS DESDE **\$24.99** AL MES



**EQUIPO HOPPER® GRATIS CON PAQUETES DishLATINO PLUS, DOS Y MAX**

- ✓ Mira tu show en un lugar de la casa y continúa en otro.
- ✓ **ÚNICO.** Mira tus programas en vivo o grabados dentro o fuera de tu casa con **DISH Anywhere™**.
- ✓ **ÚNICO.** Graba hasta 2,000 horas de tus programas favoritos. La mayor capacidad de la industria.
- ✓ **ÚNICO.** Disfruta de tu programación sin comerciales. Adelanta instantáneamente.\*
- ✓ **ÚNICO.** Mira toda la acción del fútbol en vivo mientras sigues los resultados de tus partidos favoritos con **Game Finder**. \*Esta función deberá ser activada por el cliente. Selección de canales puede variar dependiendo del paquete.

<p><b>CANALES DE PELÍCULAS PREMIUM</b></p> <p><b>HBO® + HBO Latino CINEMAX</b></p> <p><b>SHOWTIME. starz</b></p> <p>GRATIS X 3 MESES</p>	<p><b>MEJORA AL HOPPER® GRATIS</b></p>  <p>LA GRABADORA DIGITAL HD MÁS AVANZADA DEL MERCADO</p>	<p><b>TV EN VIVO DONDE QUIERAS</b></p>  <p>SIN COSTO ADICIONAL MENSUAL</p>
--	---	---

Todas las ofertas requieren un contrato de 24 meses y aprobación de crédito. Aplica cargo mensual por servicio DVR y por alquiler de receptores adicionales. Ver contenido de manera remota requiere conexión WiFi o el uso de la aplicación Hopper Transfers.

**¡SUSCRÍBETE HOY!**  
**V & V Satellite**

**704-506-4664 • 704-957-0938 • 704-712-2692**

**dish LATINO**  
VENDEDOR AUTORIZADO

**LLAMA CONÉCTATE VISITANOS**

Términos y condiciones importantes: Ofertas Promocionales: Requiere la activación de un nuevo servicio elegible de DishLATINO. Todos los precios, tarifas, cargos, paquetes, programación, características, funciones y ofertas están sujetos a cambios sin previo aviso. Después del período promocional de 12 meses, se aplicará el precio mensual normal vigente en esa fecha, el cual está sujeto a cambios. Cargo por desconexión temprana: Si el servicio se cancela durante los primeros 24 meses, se aplicará un cargo por cancelación de \$20 por cada mes restante. Puede aplicarse un cargo por activación. HD gratis de por vida: El cargo adicional de \$10 al mes por el servicio de alta definición no se aplicará mientras la cuenta esté activa; requiere suscripción continua de Pago Automático con Facturación Electrónica. Canales Premium: El valor de la oferta premium por 3 meses es de \$135; después del período promocional se aplicará el precio mensual normal vigente en esa fecha, el cual está sujeto a cambios. Funciones del Hopper: La función AutoHop solo se encuentra disponible con la reproducción de determinados programas en horario estelar en ABC, CBS, FOX y NBC al día siguiente como parte de la función PrimeTime Anytime. Ambas funciones están sujetas a disponibilidad. Requisitos de Instalación/Equipo: Determinados equipos son alquilados y deben devolverse a DISH en el momento de la cancelación; de lo contrario, se aplicarán cargos por equipo no devuelto. Pueden aplicarse cargos mensuales adicionales y por adelantado. La cantidad de horas de grabación varía; 2000 horas basadas en programación en definición estándar. La comparación del equipo está basada en equipos disponibles de los principales proveedores de televisión al 19/09/2013. Ver programas de TV en vivo o grabados desde cualquier lugar requiere una videograbadora digital con acceso a Sling conectada a banda ancha que sea compatible con dispositivos móviles. Otras consideraciones: Las ofertas están disponibles para clientes nuevos y clientes previos que califiquen y se encuentran sujetas a los términos de los contratos Promocionales y Residenciales de Clientes. Pueden aplicarse cargos de reembolso estatales. Pueden aplicarse otras restricciones e impuestos. La oferta finaliza el 16/01/14. HBO®, Cinemax® y los canales y marcas de servicio relacionadas son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME es una marca registrada de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. STARZ y los canales y marcas de servicio relacionadas son propiedad de Starz Entertainment, LLC.



# ABOGADO HISPANO STEFAN R. LATORRE

## INMIGRACIÓN

### INMIGRACIÓN

- FIANZAS (ICE)
- DEPORTACIONES
- PETICIONES DE FAMILIA
- PROCESAMIENTO CONSULAR
- VISAS DE PROMETIDAS
- CIUDADANÍA
- DIVORCIOS
- ACCIÓN DIFERIDA
- VISAS U
- NUEVO PERDÓN

### ACCIDENTES

- ACCIDENTES DE AUTOMOVIL
- ACCIDENTES DE TRABAJO
- MUERTES POR NEGLIGENCIA
- LESIONES PERSONALES
- CICATRICES DESFIGURATIVAS

### VIOLACIONES DE TRÁNSITO

- MANEJO SIN LICENCIA O REVOCADA
- EXCESO DE VELOCIDAD
- DWI (MANEJANDO BAJO INFLUENCIA DEL ALCOHOL O DROGAS)

### DEFENSA CRIMINAL

- ASALTOS - ROBOS - DROGAS



**(800) 966-6769**

**2629 CENTRAL AVE. CHARLOTTE, NC 28205**

**OFICINAS EN CHARLOTTE, HICKORY, MONROE, GREENSBORO Y COLUMBIA**



ESCUCHA AL ABOGADO STEFAN LATORRE  
EN SU PROGRAMA LA VERDAD DE LA LEY  
DE LUNES A VIERNES



7:30AM - 8AM



8AM - 8:30AM

PAQUETES DESDE  
**\$24.99**  
AL MES  
TODOS LOS MESES  
SIN CARGOS OCULTOS

TV SATELITAL  
**SIN ENGAÑOS**

**FLEX TV**  
de DishLATINO

PREGUNTA CÓMO OBTENER TU RECEPTOR DE TV O PREGUNTA POR MÁS DETALLES.  
EL RECEPTOR VIP® 922 TE PERMITE MIRAR Y CONTROLAR TU PROGRAMACIÓN DESDE CUALQUIER LUGAR.

TU RECEPTOR QUIERO LO HAY POR EL BUENO PRECIO.

EL SERVICIO DE TV A TU MEDIDA



TUS CANALES EN INGLÉS Y ESPAÑOL

USAT Satellite

**704-960-1819**



**Términos y Condiciones importantes:** Ofertas Promocionales: Requiere la activación de un nuevo servicio elegible de DishLATINO. Todos los precios, tarifas, cargos, paquetes, programación, características, funciones y ofertas están sujetos a cambios sin previo aviso. **Cargo por Activación:** El plan Flex requiere un cargo de activación de \$199 y la compra de un receptor. Los clientes que se suscriban a DishLATINO o a un paquete de programación internacional elegible reciben un crédito instantáneo de \$150 en el cargo de activación. **Requisitos de Instalación/Equipo:** Se aplicarán cargos mensuales y limitaciones en la cantidad y tipo de receptores. Todos los precios, paquetes, programación, características, funciones y ofertas están sujetos a cambios sin previo aviso. Todos los cargos, incluyendo los de programación mensual, Pay-Per-View y mejora de equipos, deben pagarse por adelantado; en caso de que el pago no se realice en la fecha de vencimiento, se desconectará el servicio dentro del plazo de 24 horas. **Otras consideraciones:** Las ofertas están disponibles para clientes nuevos y clientes previos que califiquen y se encuentran sujetas a los términos de los contratos Promocionales y Residenciales de Clientes. Pueden aplicarse cargos de reembolso estatales. Pueden aplicar otras restricciones. La oferta finaliza el 16/01/14. STARZ y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Starz Entertainment, LLC.

## Dr. Kaplan ACCIDENT & INJURY CENTER

### El mejor **Quiropráctico**

## ¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

### Accidentes

- Trabajo
- Autos
- Deportes

Le hacemos el papeleo del seguro, para que Ud. se concentre en sanarse.



Araceli  
**(704)777-0904**



Saida  
**(704)777-0905**

**24 HORAS AL DÍA**



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
**(704) 393-8447**

Clínica #1  
5410 N. Tryon St.  
(esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
**(704) 372-7200**

**Horario:** Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

**¿Lesionado?**  
Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados tiene oficinas en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y que conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

**Accidentes de auto / Negligencia médica / Muerte injustificada  
Lesiones físicas en el trabajo**

Llame las 24 horas:  
**(888) 298-3373**  
(828) 855-9177 [www.lanierlawgroup.com](http://www.lanierlawgroup.com)

313 4th Street SW • Hickory, NC 28602  
10130 Mallard Creek Road, Suite 110 • Charlotte NC 28262

## Latino fallece en accidente por hacer cruce ilegal

Un hombre latino falleció en un accidente mortal el viernes 1ero de noviembre, ocurrido en el 2800 West Tayvola de Charlotte alrededor de las 3:10 p.m.

Según el reporte policial, Kenedi Douglas Ramírez de 27 años conducía una camioneta Ford Escape modelo 2001, e intentó hacer un giro en U que está prohibido y es ilegal en ese tramo, a través de las líneas amarillas justo después de la intersección de Yorkmont Road.

Los investigadores dicen que Ramírez se atravesó en el camino de Nathaniel Brewer de 45 años, quien conducía una camioneta Ford F-150

modelo 2005 y ambos vehículos colisionaron en los carriles rumbo al oeste de West Tyvola Road.

Ramírez fue pronunciado muerto en la escena por los paramédicos y el conductor Nathaniel Brewer presentó heridas menores. Los investigadores dijeron que la velocidad no fue un factor en este accidente, y tampoco se sospecha de la presencia de alcohol.

**El accidente sigue bajo investigación, y cualquier persona con información se le pide que llame a Crime Stoppers al teléfono: 704-334-1600 ó al 704-336-3229.**

## El IRS advierte sobre estafa telefónica

Alejandra Castro-Núñez  
Especialista bilingüe de medios del IRS

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) advirtió el 4 de noviembre a los consumidores sobre una estafa telefónica sofisticada dirigida a los contribuyentes, incluyendo a inmigrantes recién llegados, a través del país.

Se les dice a las víctimas que deben dinero al IRS y que deben pagarlo inmediatamente, mediante una tarjeta de débito pre-pagada o transferencia bancaria. Si la víctima se niega a cooperar, la amenazan con arrestarla, deportarla, o suspenderle su licencia de negocio o de conducir. En muchos casos, la persona que llama se vuelve agresiva.

“Tengan la seguridad que nosotros no preguntamos ni preguntaremos sobre números de tarjetas de crédito por teléfono, ni solicitamos tarjetas de débito pre-pagadas, ni transferencias bancarias”, dijo el comisionado interino del IRS Danny Werfel.

**Tome en cuenta**

Werfel señaló que el primer contacto con los contribuyentes en asuntos de impuestos probablemente será por correo postal.

Los estafadores usan nombres falsos al igual que números de emblema del IRS. Por lo general usan nombres y apellidos comunes para identificarse.

Los estafadores pueden ser capaces de saber los últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social de la víctima.

Los estafadores copian el número gratuito del IRS para que aparezca en su identificador de llamada y usted piense que es el IRS quien lo está llamando.

Los estafadores a veces envían correos electrónicos del IRS falsos como apoyo a sus llamadas falsas.

**Si usted sabe que adeuda impuestos o si piensa que podría deber, llame al IRS al número oficial: 1-800-829-1040.**

**Más información sobre cómo reportar estafas que implican al IRS está disponible en la página: IRS.gov.**

**No te Pierdas los Mejores partidos**  
**¡Llámanos!**  
Reinstalaciones

La única manera que el país podría ser más PERFECTO es si tuviera Internet de Alta velocidad de Dish. A partir de **\$39.99** por mes. Velocidades hasta 3 veces más rápidas que DSL.

Pregunte por su DVR

Desde **\$22.99** al mes. Se requiere ABP. **¡Gratis!** por 3 meses. SHOWTIME.

¡Hasta 6 recibidores HD GRATIS! de por vida. Por sólo **\$24.99** al mes. **¡Gratis!** Showtime, HBO, Starz y Cinemax. Por 3 meses si calificas.

beIN SPORT, FOX DEPORTES, NICKELODEON, GOLTV

**V&V Satélites 704-506-4664 • 704-957-0938**

## Abogado de inmigración

Benjamin Li ★ **¡Primera consulta gratis!**

Tiene mas de 20 años de experiencia. Contamos con dos Abogados que hablan Español.

**INMIGRACIÓN**

- Defensa de Deportaciones
- Naturalización (Ciudadanía)
- Visa de Trabajo (L-I H-IB E-I/E-2)
- Peticiones
- Audiencias en la corte
- Detenciones y multas (ICE)
- Asuntos de procesamiento consular

**CASO CIVIL** Tenemos planes de pago Precios Razonables

- Adopciones
- Divorcios
- Permisos apertura de negocios
- Casos de Tránsito (Manejando sin licencia)
- Casos Menores

**704.527.0878**  
4912 Park Rd., Charlotte, NC 28209 [www.benjaminlilaw.com](http://www.benjaminlilaw.com)

Se atiende los Sabados

Benjamin M. Li Abogado, Joseph F. Lopez Abogado

# Joven deportada teme por su seguridad

Patricia Ortiz

En la madrugada del pasado 29 de octubre, Rocio Hernández Pérez, la joven mexicana de 23 años que vivió en Carolina del Norte y fue parte de los llamados "Dream 30" fue deportada a México, un mes después de haber reingresado ilegalmente por la frontera para pedir asilo político.

Rocio llegó en avión a la capital mexicana, y de allí tuvo que tomar otro vuelo para llegar al estado de Veracruz, donde la esperaba su tía, con la que ha vivido en los últimos cinco años luego de decidir regresar a México para tener la oportunidad de estudiar.

La Noticia habló con la joven, quien manifestó sentirse devastada porque tenía la ilusión de reunirse con su familia, y ahora esta opción esta más lejana.



Rocio Hernández Pérez, fue deportada el 29 de octubre.

"No puedo creer que esté de regreso, me siento triste y con mucho miedo de que algo me pueda pasar porque he salido en todos los medios mexicanos, y esto no lo tuvo en cuenta el gobierno americano que creo está tratando de enviar un mensaje a otros 'dreamers' para que no intenten regresar", comentó.

La joven vivió en la localidad de High Point desde los 4 años hasta los 19 años, junto a sus padres y dos hermanos, siendo ella la mayor.

Su familia luchó para tratar de ganar el apoyo del senador Bob Menéndez, por considerarlo el más influyente en asuntos de inmigración.

El pasado jueves 24 de octubre su madre Rocio Pérez, como parte de un grupo, realizó sentadas en la oficina del senador en Nueva Jersey y en Washington, donde fue arrestada luego de varias horas de protesta.

### Era su única oportunidad

Rocio dice que cuando se fue a México, ella y su familia pensaron que era lo mejor en ese momento. "Después me di cuenta que me sería difícil regresar y que el lugar donde vivía era peligroso y conocido por los asesinatos y secuestros", anotó.

Rocio confiesa que vio como su única oportunidad de regresar, unirse al grupo de soñadores, que el pasado 30 de septiembre ingresó por una garita fronteriza en Laredo (Texas).

La Alianza Nacional de Jóvenes Inmigrantes (NIYA), es la agrupación que organizó el regreso de los jóvenes, algunos deportados anteriormente y otros que voluntariamente volvieron a sus países.

En su petición de asilo, Rocio citó que dos de sus familiares había sido secuestrado por el cartel de Los Zetas y que su "miedo creíble" era por la posibilidad de ser vulnerable al secuestro por haber vivido en Estados Unidos y aún tener su familia en este país.

Después de una huelga de hambre, 11 de los "Dream 30" fueron liberados el pasado 29 de octubre, sin embargo aún hay 14 arrestados que podrían ser deportados, por eso esta semana estarían en Washington abogando por su liberación.

NIYA no ha informado de la situación de tres de los jovencitos que tienen sus familiares en Carolina del Norte. Ellos son: Israel Rodríguez Rubio, de 24 años, de Durham, Brandol Pahuamba Hernández, de 20 años, de Louisburg, y José Alfredo Cornejo Ortega, de 22 años, de Marion.

Por su parte Rocio, quien ahora tiene en su récord que fue deportada, dijo que su única esperanza de poder regresar a Estados Unidos, es que se apruebe una reforma migratoria que le dé esa opción y por lo pronto espera salir adelante sin su familia y titularse pronto en Diseño de Imagen y Relaciones Públicas en México.

Rocio dice que cuando se fue a México, ella y su familia pensaron que era lo mejor en ese momento.

"Después me di cuenta que me sería difícil regresar y que el lugar donde vivía era peligroso y conocido por los asesinatos y secuestros", anotó.



## INMIGRACION

es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales  
y en español sin interpretes.

Abrimos los sábados

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema inmigratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273  
[www.inmigracionparati.com](http://www.inmigracionparati.com)

Member of California BAR  
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)



### Nationwide

Está De Tu Lado®

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

MARIA GUADALUPE DAVIS

Associate Agent  
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209  
**704-523-3666**  
davism64@nationwide.com

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días



¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.



## Marco E. Duque

Inmigración

Nuevo Perdon o 'Waiver'

- Cortes
- TPS
- U-Visas
- Accidentes de Carros y de Trabajo
- Peticiones Familiares
- Permisos de Trabajo
- Ciudadanía, Residencia
- Acción Diferida
- Tickets de Tráfico
- (Víctimas de Crimen y Violencia Doméstica)

Miembro de la Asociación de Abogados de Inmigración (AILA)

Escuchelo en radio Latina los Miércoles, 1:00 pm

Ahora en Nuevas Oficinas:

Oficina Principal: 5533 Monroe Rd. Charlotte, NC 28212  
7631 Sharon Lakes Rd. Suite D - Charlotte, NC 28210 | 704-919-1031

980-819-8959

Atiendo los sábados

## SERVICIOS AEREOS

Mex

Boletos Aéreos a todo México, Latinoamérica, USA y el Mundo

Venta, Confirmación y Cambio de Reservaciones

Tel: 704-837-7331

Cell: 704-293-4972

elena@serviciosaereosmex.com

25 Años de Experiencia.

7/24

días / horas







3125 Eastway Dr., Oficina 102, Charlotte, NC 28205 (Edif. de pagos Duke Energy)

¡Televisores, electrónicos, muebles, ropa, tela, alimentos procesados, productos para el hogar y más!



Mercancia recién llegada.

¡Tus marcas favoritas en rebaja!

Nos especializamos en mercancia en exceso, devuelta y que no logró ser vendida.



10%

de descuento de toda su compra\*

\*(Al presentar este cupón) Expira 31 de noviembre 2013

626 W Charles St. Ste. 224, Matthews, NC 28105  
Martes - viernes 10:00 AM - 6:00 PM  
Sábado 10:00 AM - 5:00 PM  
Domingo - lunes cerrado

704-376-6876 • [www.carolinaoverstocks.com](http://www.carolinaoverstocks.com)

# Buscan parar deportación de madre de nueve hijos

Patricia Ortiz

La organización NC Dream Team busca parar la deportación de una madre mexicana con nueve hijos, que fue arrestada por no tener licencia de manejo y tendrá que estar fuera del país antes del próximo 30 de noviembre.

Para evitar que sea separada de sus hijos el grupo lanzó una campaña que incluye una petición por Internet para reunir firmas y hacer llamadas a las autoridades de Inmigración en apoyo a Patricia Peña Martínez.

El pasado 4 de noviembre también organizaron una vigilia en la localidad de Mount Airy, al norte del estado, para tratar de sensibilizar a la comunidad y a las autoridades migratorias sobre la situación de la madre.

## Una luz rota

“Nunca hice nada malo. Siempre he estado trabajando y cuidado de mis hijos. Yo nunca he asaltado a alguien o hecho malas cosas”, dijo

la madre a La Noticia.

La inmigrante de 44 años, vive en Dobson, en el condado Surry, donde tiene un rancho propio y cuida de sus animales. Cuando fue arrestada el pasado 13 de enero de 2012, trabajaba en Charlotte. Ese día regresaba a su hogar a hora y media de camino cuando luego de parar a poner gasolina un policía la detuvo.

“Me paró por tener una luz rota en mi vehículo y como no pude mostrar una licencia de manejar el policía me arrestó”, contó la inmigrante.

Su caso se complicó debido a que reingresó al país luego de ser deportada en 2008, en busca de cuidado médico para su hija más pequeña, Allison, que sufre de ataques epilépticos.

“Realmente es una situación muy difícil, pero es lo que enfrentan muchas personas que ya han sido deportadas y que se arriesgan a eso por estar cerca de sus familias”,

dijo Viridiana Martínez del NC Dream Team.

## Su hijo se quiso matar

La mexicana estuvo seis meses presa en la cárcel de Charlotte, y cuando salió fue puesta bajo libertad supervisada durante un año por el Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE).

Durante su detención, sus dos hijas mayores tuvieron que hacerse cargo de sus hermanitos y lidiar con el estado de depresión de uno de ellos, Daniel, que intentó quitarse la vida en una ocasión.

## Sin antecedentes criminales

Peña Martínez llegó al país en 1987 en busca de trabajo y una mejor vida y se ha desempeñado en trabajos como la remoción de asbesto, en los campos de tabaco y ahora de cocinera en un restaurante.

En febrero de 2008 tomó la decisión de regresar a México, dice “por estar cansada del miedo a ser parada por las autoridades en cualquier momento por la falta de papeles”.

Intentó regresar debido a la salud de su hija pero fue atrapada y deportada, pero pudo cruzar en un segundo intento.

Su hija necesita exámenes periódicos y su condición es monitoreada por doctores en Winston-Salem.



“Deportarla es poner a su hija en peligro, porque ella no podría tener el mismo cuidado en México”, se lee en la petición que circula a través del portal DreamActivist.org

Peña Martínez no tiene récord criminal, lo que la hace de baja prioridad para el ICE, argumenta el NC Dream Team.

Para ayudar a Patricia Peña Martínez, puede ir al siguiente enlace:  
<http://action.dreamactivist.org/northcarolina/patricia>

## Abogado de Inmigración DAVID A. CONCHA

**Hablamos su Idioma no necesita Intérprete**

Licenciado en NC y SC y miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)



**Amplia Experiencia en las Cortes de Inmigración y Cortes de Distrito**

- Acción Diferida
- Perdón (Waiver)

**¡CONSULTA GRATIS!**  
para corte de inmigración!

### Inmigración

- Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- Visa U (Casos criminales y Violencia doméstica)

### Tickets de Tránsito

- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo

### Casos de Familia

- Divorcios (En USA y otros países)

### Planes de pago

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

**704-525-8824**

725 E. Trade St., Suite 215  
Charlotte, NC 28202

Carolina del Norte

# Baja a niveles históricos tasa de embarazos entre adolescentes

Karla Cruz

La tasa de embarazos en adolescentes en Carolina del Norte cayó 10% el año pasado, un bajo nivel histórico según los nuevos datos facilitados por el Centro Estatal de Carolina del Norte para Estadísticas de Salud y publicados por la Campaña de Prevención del Embarazo Adolescente de Carolina del Norte (APP-CNC por sus siglas en inglés).

La tasa de embarazos entre los adolescentes en el 2012 fue de 39.6 por cada 1,000 niñas de 15 a 19 años edad. Es decir, menos del 4% de niñas entre 15 y 19 años de edad en Carolina del Norte quedaron embarazadas el año pasado.

Los embarazos entre las adolescentes anglosajonas, afroamericanas, y latinas cayeron 8%, 11%, y 13%, respectivamente. La tasa de natalidad entre adolescentes se redujo en un 9% y la tasa de aborto adolescente se redujo en un 13%. Un 74% de los condados vio una

disminución en los embarazos adolescentes en el 2012.

Menos de una cuarta parte (24.5%) de los embarazos fueron experimentados por chicas que habían estado embarazadas antes, la menor proporción de embarazos repetidos en la historia del estado.

La tasa de embarazos adolescentes en Carolina del Norte es 62% menor que cuando llegó a su punto máximo en 1990.

Un 71% de todos los embarazos adolescentes en Carolina del Norte ocurren a niñas entre 18 y 19 años de edad. Veintitrés condados vieron a más del 10% de todas sus jóvenes entre 18 y 19 años quedarse embarazadas el año pasado.

Investigadores han atribuido la disminución de embarazos adolescentes a un mayor uso de anticonceptivos, y a un ligero aumento de la edad promedio cuando los adolescentes se involucran en la primera relación sexual.

# Recortes en programa alimentario afectarán a 1.7 millones en el estado

Karla Cruz

Desde el 1ro de noviembre más de 1.7 millones de personas en Carolina del Norte serán afectadas por el recorte de sus beneficios de la asistencia alimentaria (SNAP por sus siglas en inglés), anteriormente conocido como las estampillas de comida.

En todo el país más de 47 millones de estadounidenses que reciben SNAP (entre ellos 22 millones de niños) verán reducir el dinero que recibían para comprar comida con este programa. Se estima de 17% de quienes reciben estampillas de comida son latinos.

Para una familia de tres en Carolina del Norte ese corte supondrá una reducción de \$166 cada mes. Para varios activistas sociales esta es una grave pérdida para las familias cuyos beneficios, después de este corte, tendrán un promedio de menos de \$1.40 por persona por comida.

SNAP "ha permitido a las familias tener alimentos sobre la mesa mientras buscan empleo, envían a sus hijos a la escuela, y se recuperan económicamente", dijo Alexandra Forter Sirota, directora del Centro de Presupuestos e Impuestos, un proyecto del Centro de Justicia de Carolina del Norte.

Carolina del Norte tiene uno de los niveles más altos del país en inseguridad alimentaria. Casi 1 de cada 6 hogares tiene dificultades para poner comida sobre la mesa y satisfacer las necesidades para ayudar a los niños a crecer y aprender.

**Quienes más sentirán los recortes de SNAP en nuestro estado son alrededor de 758,000 niños, 285,000 adultos mayores y personas con discapacidades, y más de 50,000 veteranos, según el Centro de Justicia de Carolina del Norte.**

Ellos están tranquilos...  
**SEGUROS LATORRE** los respalda



ESCUCHE NUESTRO PROGRAMA ESTE SÁBADO A LAS 10:30AM



Ahorre con **LATORRE...**



Seguro de Auto

Seguro Médico

Seguro de Casa

Seguro de Negocios



Su Agencia de Seguros

704-566-8181

Ed. Dorado, 4801 E. Independence Blvd.  
Piso 3. Charlotte, NC 28212

336-609-7027

4131 Spring Garden Street  
Greensboro, NC 28407

704-238-8000

2258 W. Roosevelt Blvd.  
Monroe, NC 28110

LatorreInsurance.com

Info@LatorreInsurance.com

PAQUETES DESDE **\$24.99**  
iDIRECTV Y EL CABLE TE COBRAN MUCHO MÁS!  
TODOS LOS MESES Sin Engaños

LOS UNICOS EN OFRECERTE LA LIGA Y LAS ELIMINATORIAS AL MEJOR PRECIO

3 meses gratis de: HBO starz SHOWTIME cineMAX

**NO TE DEJES ENGAÑAR**  
CON CONTRATO O SIN CONTRATO

**ELIGE**  
DISH LATINO  
LA TV A TU MEDIDA



**PREGUNTA COMO OBTENER TU DVR**  
PARA QUE PUEDES GRABAR, PAUSAR Y RETROCEDER TV EN VIVO

OFRECEMOS SERVICIO DE INTERNET DE ALTA VELOCIDAD



HACEMOS REINSTALACIONES Y REPARACIONES

**704-644-3816**



# Realizan funeral simbólico del Partido Republicano

Patricia Ortiz

Activistas pro-inmigrantes realizaron un funeral simbólico del Partido Republicano, como acción para anticipar su “muerte” en las elecciones del próximo año, en caso de no apoyar la reforma migratoria.

Miembros de la comunidad y de la organización Action NC, llegaron a un parque cercano al centro de Charlotte, y congregados en torno a un ataúd de cartón, lamentaron el deceso del partido “rojo” causado por una “herida mortal” en las urnas el 5 de noviembre de 2014.

“Los republicanos de la Cámara de Representantes pueden salvarse si pasan la reforma migratoria, o sellan su destino y continúan alienando a los latinos, asiáticos, inmigrantes y partidarios de la reforma migratoria”, enfatizó Héctor Vaca, de Action NC.

En el acto realizado el sábado 2 de noviembre, se encontraba el

colombiano Javier Upegui, quien dijo que cuando emigró a Estados Unidos hace 14 años, se identificaba con los “valores morales” promovidos por los republicanos.

“Ahora estoy desilusionado, y pido a los republicanos que reconsideren su posición y voten a favor de la propuesta HR-15 para que las familias puedan vivir en paz en este país”, apuntó Upegui.

Vaca citó los datos publicados por la firma de investigaciones políticas “Latino Decisions”, que indica que en el país hay 24 distritos vulnerables al voto latino, entre ellos el Distrito 9, representado por el republicano Robert Pittenger, que “aún está a tiempo de apoyar la reforma migratoria”.

“Debemos recordarles a nuestros líderes en Washington, que este asunto es acerca de las familias, no de política”, concluyó Vaca.



Sepultan al Partido Republicano en Charlotte.



LAW OFFICE OF RUTH JAIMES  
www.jaimeslaw.com

## Abogada Latina

Se atienden  
los sábados

Sobrina De Maudia Meléndez  
Mas de seis años de Experiencia

*“Nuestra misión es ofrecer una alta calidad de servicios jurídicos en la mejor forma posible, aborrandos nuestros clientes dinero, tiempo, y evitando frustración. Servimos nuestros clientes con sinceridad y honestidad, siendo este el logo de nuestra firma”.*



Primera  
Consulta es  
Gratis  
Con la abogada  
Mencionando  
La Noticia

### Inmigración

- Deportación
- U- visa
- VAWA
- Residencia
- Ciudadanía
- Ayuda para menores
- Acción Deferida
- Proceso consular
- Perdón
- TPS
- Permiso de trabajo

### Familia

- Divorcios
- Custodia y visitación
- Violencia Domestica
- Acuerdos de Separación
- Cambios de nombre

### Violaciones De Transito

- No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Otras infracciones

5700 Executive Center Dr., Suite 208, Charlotte NC 28212

1-800-966-7762 • 704-966-8660

# Republicanos bloquean nominación de congresista Mel Watt

Patricia Ortiz

El Senado nacional bloqueó la nominación del representante demócrata Mel Watt, quien había sido seleccionado por el presidente Barack Obama hace más de seis meses, para ser parte de su gabinete y presidir la Agencia Federal de Financiación de Vivienda.

El 31 de octubre la Cámara Alta realizó la sorpresiva votación que tuvo 56 votos a favor de Watt y 42 en contra. Pese a tener la mayoría a su favor, se necesitaban 60 votos para la nominación.

Watt contó con el apoyo del senador norcarolino Richard Burr, el único republicano que lo apoyó.

Obama dijo que escogió a Watt para el puesto, por su larga experiencia de 21 años en el Comité de Servicios Financieros de la Cámara de Representantes.

Watt representa el Distrito 12, que abarca un corredor de ciudades desde Charlotte, pasando por Salisbury, Le-

xington, Thomasville, High Point hasta Winston-Salem.

Por su parte los republicanos afirmaron que Watt, es "muy político", mientras que grupos conservadores se opusieron al llamado que hizo Watt a que el gobierno siguiera involucrado en la industria hipotecaria.

## Silencio migratorio

La oficina de Watt en Charlotte fue blanco en agosto de varias sentadas y el arresto de dos soñadores del grupo NC Dream Team, que se solidarizaron con la familia de Luis Gustavo León, de Carolina del Norte, uno de los llamados "Dream 9" que ingresaron ilegalmente por Arizona en julio pasado.

El representante fue criticado por los activistas por permanecer en silencio, y no apoyar la liberación de los jóvenes de manos de Inmigración a diferencia de otros congresistas que públicamente a la iniciativa.

# Maestros protestan por los recortes estatales a la educación

Patricia Ortiz

Profesores en distintas partes del estado realizaron marchas y cabildos públicos, para protestar por los recortes del gobierno estatal a la educación.

La Asociación de Educadores de Carolina del Norte, animó a los maestros a salir a las calles en ciudades como Charlotte, Greensboro, Raleigh, donde se manifestaron las difíciles condiciones que enfrentan en las escuelas públicas.

Los cortes que se han realizado en los últimos años incluyen la disminución de fondos para suministros educativos, libros, y la eliminación de miles de posiciones de maestros asistentes y otro año de sueldos "congelados".

En algunos distritos los maestros salieron de sus salones de clases, mientras en otros decidieron quedarse, para invitar a los padres de familia y miembros de la comunidad a escucharlos hablar acerca de sus condiciones de trabajo.

En el estado hay más de 95,000 profesores y 1.5 millones de estudiantes.

De acuerdo con un reporte del Centro de Justicia de Carolina del Norte, divulgado el 4 de noviembre, cuando

tuvieron lugar las protestas, el gasto total en educación escolar es de \$563 millones menos este año, de lo que era hace seis años cuando se ajustó debido a la inflación.

Las protestas no fueron numerosas, puesto que la ley estatal prohíbe que los empleados públicos realicen huelgas.

En Raleigh, por ejemplo, al menos dos docenas de personas se manifestaron frente al Capitolio Estatal.

El salario inicial para un maestro en este estado es de \$30,800, los profesores de Carolina del Norte están entre los peores pagados del país.

La Asociación Nacional de Educación pone a Carolina del Norte en el puesto 46, en lo relacionado a salarios.



**SUS Abogados Defensores**

• Inmigración  
• Defensa Criminal  
• Violaciones de Tráfico  
• Leyes para pequeños negocios

Ahora también:  
**Accidentes Personales**

Elaine Nicholson  
Carnell Johnson  
Abogado que habla su idioma

LLámenos para una consulta GRATIS

JOHNSON & NICHOLSON  
ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW

Hablamos español **704-375-1911**

Atendemos los sábados solo con cita previa

5701 Executive Center Drive, # 415 • Charlotte, NC 28212 • En el edificio de la corte de inmigración

**Servicios de Contabilidad y Nómina para su compañía**  
preparacion de impuestos

SLC Services, Inc.  
Servicios a la Comunidad  
Contabilidad • Impuestos

Calidad Profesional & Experiencia

Preparamos los impuestos para su compañía: Sole proprietorship/ Corporaciones/ LLC

Amplia experiencia en Auditorias con el IRS, el estado y de seguros

Formas 1099 Contabilidad  
Nómina/Payroll

Registered Tax Return Preparer

427 S. Sharon Amity Road, Suite D. Charlotte, NC 28211 • 704-531-7715

**Law Offices of Jorge Gonzalez PLLC**

**TU ABOGADO DE BANCARROTA**  
ACCIDENTES • NEGOCIOS • FAMILIA • INMIGRACION

CONSULTA GRATIS PARA INMIGRACION, BANCARROTA, Y ACCIDENTES

Soy latino, hablo tu idioma, entiendo tu cultura, soy tu abogado de **CONFIANZA**

800 Pierson Dr. Charlotte, NC 28205  
(al lado de Walmart de Independence)

**704-302-1579/704-749-0868**

**Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.**

**704-568-6966**

## ¿Le puso la policía una multa?



¡No la pague, llámenos - podemos ayudarlo!

Pagar la multa no es lo más recomendable porque se estaría declarando culpable y esto trae múltiples consecuencias.

Llámenos hoy mismo para una consulta gratis

**(704) 790-6017**

Pregunte por Roberto

Otros servicios

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales

★  
**¡Su ABOGADO  
en el Condado  
de Gaston!**

**TJ Solomon II**

516 S. New Hope Rd., Gastonia, NC 28054



# Latino de Charlotte cumple 100 años

Patricia Ortiz

**P**edro Antonio Alba Monroy es un ilustre colombiano radicado en Charlotte que esta semana alcanzará los 100 años de existencia. A su edad es un hombre lúcido que goza de excelente salud y gran independencia.

Su rostro alegre y jovial aparenta muchos años menos, quizás 80, y su memoria la mantiene clara y llena de anécdotas y recuerdos.

Este sábado 9 de noviembre su familia llegará desde distintos lugares, para celebrar este acontecimiento, que no muchos pueden contar por estos días.

dueño de almacenes de ropa, cafeterías y una oficina de bienes raíces en Bogotá.

Cuenta que fue seguidor del Partido Liberal colombiano y que fue hincha de los equipos bogotanos Millonarios y Santa Fe.

Sus hijas Cristina, Fabiola y Elizabeth, recuerdan una de las anécdotas que más admiran de su padre, cuando llegó por primera vez a Estados Unidos como guía turístico de un grupo de 15 personas en 1960.

“El mismo organizó el viaje y los llevó a Miami, Nueva York y Los Angeles, y sin hablar inglés ni



Don Pedro Antonio Alba Monroy, junto a sus hijas Elizabeth, Cristina y Fabiola en su casa al suroeste de Charlotte.

Don Pedro tuvo seis hijos, cuatro mujeres y dos varones, uno de los cuales ya falleció; tiene 14 nietos y 7 bisnietos y hace dos años quedó viudo de su esposa Fabiola, luego de 65 años de matrimonio.

“Para él la vida ha sido un camino lleno de retos y luchas que ha logrado superar con una fe inquebrantable de la mano de Jesús”, comentó Fabiola Alba Ramón, una de sus hijas.

Como buen cristiano, don Pedro pasa horas leyendo pasajes de la Biblia sin necesidad de usar lentes, y de memoria puede recitar varios salmos, aunque también disfruta cuando alguien le lee.

“Me siento muy bien y feliz, he tenido una vida buena, nada me duele y tengo unos hijos nobles y buenos. 'Yes' vivo muy contento”, expresó con una gran sonrisa.

Este abuelo vive permanentemente en Estados Unidos hace 13 años, pero por más de 40 años estuvo viajando constantemente desde Colombia para visitar a tres de sus hijas que residen en este país.

### Sus memorias

Don Pedro en su siglo de vida ha sido un hombre multifacético e inquieto que sirvió como soldado del Ejército de Colombia, y llegó a ser

conocer el país, el tour resultó ser un éxito”, comentó Fabiola.

Ellas dicen que aunque su padre no tuvo mucho dinero, pudo sacar a todos sus hijos adelante y darles una buena educación basada en fuertes principios morales.

Al parecer su longevidad es de herencia familiar, pues su madre Oliveria murió a los 105 años y su bisabuela a los 115 años.

“Creo que lo que me ha hecho bien es tomar todos los días mi 'changüita', eso es lo que me ha hecho vivir tanto”, asegura don Pedro.

Clemencia Neira, una amiga de la familia que lo cuida durante el día explicó que la “changua” es un caldo muy saludable que le prepara todos los días al desayuno que lleva agua, leche, huevo, cilantro, cebolla y sal.

“El come muy saludable, le gustan mucho las verduras y frutas”, comentó Neira.

Al final de la charla y de acompañar a don Pedro con una 'changua', dijo que a sus 100 años está listo para partir y que solo espera disfrutar con su familia los días que le restan.

“Le pido a Dios que me dé salud y licencia para tener trascendencia en este mundo”, concluyó el centenario.

# UNA COMPAÑÍA. UN AGENTE.

MUCHAS FORMAS DE AHORRAR.



**Déjame ayudarte a ahorrar tiempo y dinero.**

Cuando proteges más de tus cosas con Allstate, tienes la seguridad de tener mejor protección a tu lado y la tranquilidad de mantener tus bolsillos contentos. Combina tus pólizas y ahorra. No esperes. Llámame hoy mismo.



The Rock Agency  
Christian Gallardo  
Gerente de Ventas  
(704) 597-5955

8816 University East Drive, Suite A  
Charlotte, NC 28213  
cgallardo1@allstate.com  
Asegurando NC-SC  
Lunes -Viernes: 9am-5pm  
Sábados: Por citas



Sujeto a disponibilidad, términos y condiciones. Ahorros varían. Pólizas sólo en inglés. Allstate Property and Casualty Insurance Company, Fire and Casualty Insurance Company, Allstate Insurance Company, Northbrook, Illinois © 2011 Allstate Insurance Company.

## Las minorías ahora son la “mayoría” en Mecklenburg

Un informe del diario The Charlotte Observer revela que la Oficina del Censo de Estados Unidos ha anunciado recientemente que el Condado de Mecklenburg fue uno de los seis condados de la nación (de más de 3,100), donde las minorías se convirtieron en mayorías en el 2012, lo que demuestra que los blancos no latinos son ahora la minoría de la población.

El número de habitantes del Condado de Mecklenburg al 1ro de julio de 2012 fue de 969,031 estimado por el Censo. Los blancos no latinos fueron 49.8% del total. Los afroamericanos componen el 30.6%. Los latinos el 12.5% y los asiáticos el 5%.

Los blancos no latinos son el grupo de más lento crecimiento poblacional en el condado de Mecklenburg. A partir del 1ero de abril del 2010, el condado creció en casi 50,000 personas y los blancos no latinos representaban apenas 15,000 de estos. La población blanca creció un 3.3%, la población negra un 6%, los latinos 8.5%, los asiáticos 12.8% y quienes dijeron



tener más de una raza crecieron un 11.9%.

Según el informe, esto significa que en política se requiere que ambos partidos entiendan que se enfrentan a un electorado cambiante que requiere de campañas de gobierno más sofisticadas. En los negocios, se requiere que los empresarios y las grandes empresas reconozcan nuevos mercados potenciales.

También será necesario que las escuelas de Charlotte-Mecklenburg descubran nuevas maneras de educar a una población que cada vez más habla varias lenguas en sus hogares.

## Artista latino inaugura mural en Oaklawn Language Academy

María Fernanda Monroy

El sábado 2 de noviembre en la comunidad de Oaklawn de la ciudad de Charlotte, se llevó a cabo el Festival de Otoño, para celebrar el proyecto de embellecimiento, que padres de familia, profesores, alumnos y vecinos voluntarios vienen realizando con el fin de mejorar las áreas que rodean la institución, y brindarles a los estudiantes y vecinos de la comunidad un espacio con mucha vegetación y un entorno que fomente el aprendizaje al aire libre.

El proyecto de embellecimiento fue financiado con una donación por un valor de \$25,000 proporcionados por la ciudad de Charlotte.

El mural llamado “Honoring the Past to Build de Future” (honrando el pasado para construir el futuro), creación del artista colombiano Edwin Gil, es una de las innovaciones estéticas.

El mural esta ubicado en la esquina de Mulberry y Oaklawn Avenue y cuenta la historia de las viejas generaciones de la zona y los procesos



Edwin Gil, cortando el lazo para entregar su mural.

que han vivido. “Este barrio tiene una historia tan rica e interesante, y me siento honrado de ser capaz de contar su historia a través del arte. Tengo la esperanza de que las generaciones futuras podrán ver este mural y conozcan el pasado vibrante de su comunidad”, anotó Gil.

“Este mural se mantendrá como un hermoso testimonio de la historia”, dice Carmen Concepción, Directora de Oaklawn Language Academy.

## Cuidado Dental Completo Para Todos los Niños



Chequeos de rutina • Televisores y Audífonos En Todas Las Habitaciones  
Centro Moderno, Cómodo y Divertido • Ayuda Especiales • Óxido Nitroso (gas de la risa)  
No se necesitan referencias, todos bienvenidos

¡Hablamos Español!

2620 Central Avenue • Charlotte, NC 28205  
kidzdentalcentral.com • 980-875-9158

Atendemos de 0-18 años • Aceptamos Medicaid y Todos los Seguros Médicos



**Nationwide**  
*Está De Tu Lado*®

Auto Hogar Negocio Vida



**Victoria Roldan**  
Agente Asociado



533 Church St N, Concord, NC 28025  
**704-786-2108**

roldav1@nationwide.com • www.nationwide.com/jessicatucker

**¡Llame hoy mismo para un estimado gratis!**

- ¡Cámbiese para Nationwide y ahorre! • Reparaciones garantizadas
- Exactamente la cobertura que usted desea • Reporte de reclamos 24/7



Para reportar un reclamo llame gratis al 1-800-421-3535  
Nationwide Mutual Insurance Company y sus empresas Afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43215-2220. Nationwide, the Nationwide Framework, Life Comes At You Fast® and On Your Side son marcas registradas a nivel federal por Nationwide Mutual Insurance Company.

## Iglesia Cristiana Pentecostes Del Movimiento Misionero Mundial



*¡Ahora en Charlotte!*



Pastor Rodolfo Gonzalez

**¡Visítanos!**

5525 Albemarle Rd. Charlotte, NC 28212  
Martes a Sábado 7:30PM  
Domingos 10:30AM y 6:00PM  
**704-807-0377**  
**704-568-1400**

**¡Escúchanos en La Radio!**

1030 AM  
Lunes a Sábado, a las 8:00AM  
1220 AM  
Todos los días a la 1:00PM

Por Internet  
[www.mmmcharlotte.org](http://www.mmmcharlotte.org)  
[www.bethel.tv](http://www.bethel.tv)



"Que si confesares  
con tu boca  
que Jesús es  
el Señor,  
y creyeres en tu  
corazón que Dios  
le levantó  
de los muertos,  
serás salvo"

Romanos 10:9

Comunidad Opina

# ¿Cuál es el líder latino que siente que lo representa?

María Fernanda Monroy

El Instituto Pew Research realizó una encuesta sobre el líder latino que la comunidad siente que lo representa. Un 74% de los latinos piensa que es muy importante tener un líder de su propia comunidad, pero el 62% no sabe quien cumple ese rol, adicionalmente el 9% dijo que ese líder no existe.

La Noticia quiso consultar con miembros de la comunidad sobre cual líder latino sienten que los representa.

ayudar, pero no son conocidos. En nuestra ciudad tenemos muchas organizaciones que siempre trabajan por los latinos y esos son los verdaderos líderes para nosotros. Pero si hablamos a nivel nacional, no existe ninguno.



**Herson Molina**

Yo pienso que más que un líder, en el país existen organizaciones pequeñas que son las que realmente trabajan por los latinos. Un solo nombre es difícil de mencionar, porque en el gobierno no hay nadie que realmente uno vea que trabaja por la comunidad. Para ellos no es la prioridad, y por eso prefieren enfocarse en otros temas.



**Ivan Martínez**

Pues yo la verdad siento que no podría decir un nombre en especial. Cuando hicieron el grupo de los ocho para trabajar la reforma migratoria, algunos empezaron a abandonar la causa incluyendo a los que eran latinos. Entonces esto demuestra que la realidad es que no tenemos dentro del gobierno un líder que de inmediato se nos venga a la mente como un líder que apoye a nuestra comunidad.



**Jennifer Oregon**

Hasta este momento para mi no existe. Esperemos que con las próximas generaciones de inmigrantes que están más preparados y tienen más estudios, podamos decir en un futuro el nombre de algún líder que realmente sintamos que nos representa. Pero por ahora, la realidad es que todavía no ha surgido.



**Manuel Corona**

Realmente no tengo respuesta a esa pregunta. Uno quisiera pensar que existen líderes que apoyan a la comunidad latina, pero la verdad es que solo nos ven como un número. Cuando están en campaña nos mencionan, nos tienen en cuenta y nos prometen mil cosas, para lograr nuestros votos porque se han dado cuenta que nos estamos convirtiendo en mayoría. Pero cuando las elecciones pasan, se olvidan completamente de nosotros.



**Josefina Guzmán**

Desafortunadamente no hay. Me gustaría pensar que los senadores latinos trabajan por nosotros, pero nunca he visto que alguno haga que realmente nosotros lo calificamos como un líder. Los latinos somos una comunidad grande e importante, y es muy triste saber que no nos vemos representados en ninguno de los miembros del gobierno, incluso los que son inmigrantes, o hijos de inmigrantes como nosotros.



**Tina Corona**

Yo no creo que haya un líder que sea latino. Hay personas que quieren



**Clases de computación gratuitas**

La Coalición Latinoamericana (4938 Central Ave. Oficina 101) ofrece clases de computación básicas cada ocho semanas. Las clases son gratuitas y disponibles de día y noche. Para más información llame al 704-531-3848.

**Club de lectura en español**

La Biblioteca Pública del Condado Mecklenburg y la Universidad Queens, presentan su Club de Lectura en Español en la Biblioteca de Morrison, en 7015 Morrison Boulevard, en Charlotte.

Habrán discusiones sobre libros de autores latinoamericanos reconocidos que serán moderadas por maestros de Queens.

El 13 de noviembre: "Volar sobre el Pantano" del escritor mexicano Carlos Cuauhtémoc Sánchez, presentado por Erin DeBell. Para mayor información llame a Colleen Blanchard al 704-337-2584.

**Ofrecen clases de dibujo y pintura**

Niko's Art Studio abre sus puertas para ofrecer clases de arte a partir de los 5 años en adelante. Los pequeños podrán dibujar, pintar y presentarse en una galería. Para más información sobre los cursos y tarifas, visite la página de Internet: [www.nikosartstudio.com](http://www.nikosartstudio.com) o llame al teléfono: 704-492-4444.

**Clases gratuitas de computación para adultos**

Clases individuales en español, ofrecidas en distintos horarios, incluyendo por las tardes y los fines de semana. Los temas incluyen: introducción a la computadora, procesador de palabras, Internet, correo electrónico, Facebook y más. Biblioteca Independence 6000 Conference Dr., Charlotte, NC 28212 y otras bibliotecas. Para inscribirse llamar a Beatriz al 704-416-4833.

**El Departamento de Bomberos regala baterías**

María Fernanda Monroy

El Departamento de Bomberos de la ciudad de Charlotte, invita a toda la comunidad a participar en su campaña anual de cambio de baterías para los detectores de humo y las alarmas de monóxido de carbono (CO). Los bomberos invitan a todas las familias a que se acerquen a cualquiera de las estaciones de Bomberos de la ciudad de Charlotte, y reclamen totalmente gratis baterías de 9 voltios para detectores de humo y alarmas de monóxido de carbono.

La entrega se estará haciendo en todas y cada una de las estaciones de bomberos de la ciudad excepto en las estaciones de bomberos del aeropuerto.

Según Carlos Beteta del Departamento de Bomberos de Charlotte, "un detector de humo y alarmas de monóxido de carbono que funcionen, pueden proporcionar segundos vitales que la gente necesita para escapar de una tragedia", anotó Beteta.

Cuando se acerca el invierno, los oficiales del Cuerpo de Bomberos de Charlotte instan a los residentes a tomarse un tiempo para verificar las medidas de seguridad que los protejan a



Carlos Beteta del Departamento de Bomberos de Charlotte, entregando baterías a algunas familias de la comunidad.

ellos y a sus familias de una tragedia causada por un incendio, o envenenamiento por monóxido de carbono.

A partir del lunes 4 de noviembre hasta el sábado 9 de noviembre de 8:00 a.m. hasta las 6:00 p.m. Todos las familias podrán recibir hasta dos baterías. Durante los últimos 23 años, la compañía Energizer ha donado más de cuatro millones de baterías a los departamentos de bomberos locales.



Personal médico completo en español

**Centro Médico Latino**

Dr. Carlos M. Rish MD

Graduado: Facultad de Medicina Universidad Autonoma de Guadalajara. Post-Grado en NY en MEDICINA FAMILIAR Y CIRUGIA GENERAL

[www.centromedicolatino.com](http://www.centromedicolatino.com)

**CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA**

**CUIDADO PARA LA MUJER**

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Colposcopia
- Cirujía de Cancer Cervical
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Infertilidad

**CUIDADO PARA NIÑOS**

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

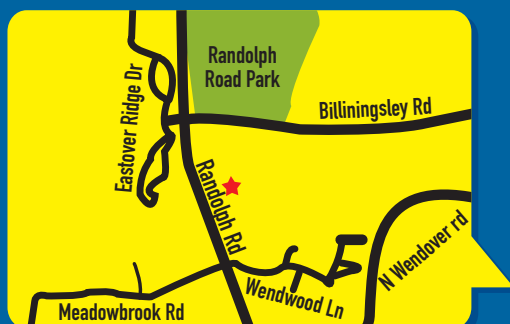
**CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD**

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

¡Llame para hacer su cita!

**EXAMENES DE LABORATORIO COMPLETO**

- Perfil sanguíneo completo por solo \$65.00
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao \$55.00



**CHARLOTTE**  
704-333-0465  
3541 Randolph Rd Ste 303  
Charlotte, NC 28211

**Horario en Charlotte**  
Lunes a viernes 8 a.m. - 5 p.m.  
Sábado 7 a.m. - 4 p.m.

**Horario en Monroe**  
Martes de 8 a.m. - 5 p.m.

**MONROE**  
704-776-4812  
1661 Walkup Ave., Suite F  
Monroe, NC 28110

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

# Kimbrell's

Compre hoy y pague en varios meses

## VENTA DE ACCIÓN DE GRACIAS



**Sofá estilo club**  
100% Cuero Reconstituido  
Disponible en rojo o chocolate

Sofá solo  
**\$399.99**



**Juego de comedor de 5 piezas**  
estilo pub o comedor  
Pedestal acampanada

**\$499.99**

**Lavadora de carga superior o secadora eléctrica**  
**\$599.99**



Aceptamos W7 y documentos alternativos



**Aspiradora marca Eureka!**  
**\$149.99**

¿No tiene historial de crédito? -no importa- compre aqui y pague aqui



**Estufa calentadora eléctrica de 4600 BTU**  
**\$99.99**



**Estufa calentadora eléctrica**  
**\$149.99**

**Alfombras Marca Dalyn**  
**\$199.99**  
Precio reg. \$299



**¡Venga hoy mismo a visitarnos!**

[www.kimbrells.com](http://www.kimbrells.com)

**Monroe**  
1950 W. Roosevelt Blvd.  
Monroe, NC 28110  
(704) 289-1586

**North Park**  
103 Eastway Dr.  
Charlotte, NC 28213  
(704) 598-3833

**Salisbury**  
2141 Statesville Blvd.  
Salisbury, NC 28147  
(704) 638-0913

**Rock Hill**  
172 W. Black St.  
Rock Hill, SC 29730  
(803) 328-2421

**Fort Mill**  
232 Main St.  
Fort Mill, SC 29715  
(803) 547-2048

**Wilkinson Blvd.**  
3525 Wilkinson Blvd.  
Charlotte, NC 28208  
(704) 393-3001

**Statesville**  
146 E. Broad St.  
Statesville, NC 28677  
(704) 872-3691

**Gastonia**  
250 E. Main St.  
Gastonia, NC 28052  
(704) 864-5757

**Furniture City**  
4524-A South Blvd.  
Charlotte, NC 28209  
(704) 523-7693

**Concord**  
384 Church Street North  
Concord, NC 28025  
(704) 782-3174

**¡CONVENIENTE FINANCIAMIENTO EN TIENDA!**

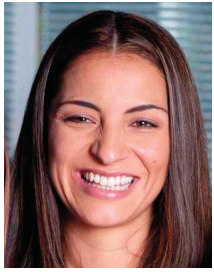
Aunque cada precaución es tomada, errores en precios y/o especificaciones pueden ocurrir en la impresión. Reservamos el derecho de corregir cualquier error.

# Colectan fondos para ayudar a niños nicaragüenses

El sábado 2 de noviembre en la Iglesia de San Gabriel de Charlotte se celebró la Fiesta de Gala para recolectar fondos para los niños de bajos recursos que estudian en el Instituto Técnico Especializado Juan Pablo II en Nicaragua. La gala denominada "Fighting Poverty Through Education Fundraising Event" fue organizado por María O'Boyle y contó con la participación de destacadas figuras de la comunidad, así como también con música y danzas tradicionales latinas.



# La Reforma de Salud y las familias mixtas



Teresita Maz

En la última semana hubo muchas preguntas acerca de las condiciones migratorias dentro de una misma familia y quién podría llegar a recibir un subsidio o tener cobertura a través del Mercado de Seguros Médicos con la Reforma de Salud del presidente Barack Obama. Por tal razón, en esta edición se darán algunos ejemplos de cómo se determinaría quien puede obtener ayuda en los diferentes programas que ofrece el gobierno.

### Una familia, muchos estatus migratorios

Imagínese algunos o todos los posibles escenarios que podrían pre-

sentarse en un mismo hogar: la madre y el hijo indocumentados, el padre con residencia permanente y un bebé ciudadano, y tal vez en la familia haya también un tío con asilo político, quien tuvo que salir de su país por persecución o problemas de seguridad. Una condición migratoria mixta como esta puede ser quizás el caso de muchas familias inmigrantes. En una situación así, ¿quién recibe cobertura con la Reforma de Salud?

Podemos comenzar con el hecho más obvio de todos: el bebé ciudadano cumple con los requisitos para ayuda federal como cualquier otro niño ciudadano de este país. Lo mismo pasaría para cualquier miembro de la familia que haya nacido en el extranjero y a través del proceso de naturalización, recibió la ciudadanía americana.

Segundo, para los miembros de familias inmigrantes que no son ciudadanos, como el padre, en nuestro ejemplo, pero que tienen un documento de residencia legal permanente, el cumplimiento de requisi-

### Indocumentados

Recuerde que las reglas federales de Medicaid y CHIP para los inmigrantes no cambiaron con la implementación de la reforma de salud.

En el caso de la madre y el hijo indocumentados, como se explicó la semana anterior, si están completamente indocumentados, están exentos de la Ley y no pueden obtener subsidio.

La lista de inmigrantes "legalmente presentes" que el gobierno utiliza, la cual incluye varias categorías de condición migratoria, es la misma que se utiliza para determinar el acceso a seguro médico.

tos para recibir subsidio depende de la condición migratoria actual que la persona tiene.

Si la familia tiene un ingreso anual que le permite obtener Medicaid o CHIP, por lo general los miembros de esa familia que no sean ciudadanos deben cumplir con la condición de "inmigrante idóneo", es decir que cuentan con una residencia permanente y han cumplido con el período de espera de cinco años que se impone a los recién llegados.

Si la solicitud de asilo del tío está

aún en proceso, no cumpliría con el requisito de "inmigrante idóneo" para recibir ayuda a través de los programas del gobierno. Pero cuando él reciba la aprobación de "asilado", podrá solicitar subsidio.

En la próxima edición, se enumerarán las categorías migratorias que pueden solicitar recibir subsidio a través del Mercado de Seguros Médicos.

Para obtener más información, consulte el sitio web [www.cuidadodesalud.gov](http://www.cuidadodesalud.gov)

Teresita Maz, MBA  
Consultora independiente, especialista en reforma de salud.  
Teléfono: 919-810-4104.

## DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A. ATTORNEYS AT LAW



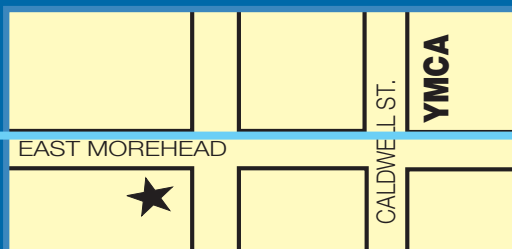
### SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro

701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202  
[www.downerlaw.com](http://www.downerlaw.com)

**¡TODA CONSULTA ES GRATIS!**  
Cobramos si ganamos el caso

Linea las 24 horas  
**704-307-9115**  
Hablamos español



**1-800-332-2486**

**ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL**

# Michael C. D'Agata

## ABOGADO



Asistente Legal  
Abby Meléndez Wilson  
Hija de Maudia Meléndez

Asistente Legal  
Sonia Salvucci  
Nativa de Costa Rica

**Buscaré los más altos resultados en tu caso.**

## La Consulta es GRATIS

- **Accidentes de trabajo**
- **Accidentes de autos**
- **Heridas personales**
- **Defensa criminal**
- **Cargos por drogas**
- **Infracciones de tránsito**
- **Manejar en estado de ebriedad (DUI/DWI)**
- **Licencia revocada (DWLR)**

**¡Llame Ahora!**  
**704-375-1960**

**Se habla español**



**¡Llámanos y déjanos poner Experiencia y Conocimiento a tu servicio!**

**Te podemos ayudar**

# La peor lucha es la que no se hace



Maudia Meléndez  
Directora Jesus Ministry Inc.

**D**urante el Mes de la Herencia Hispana que ya concluyó se pudieron disfrutar de actividades, festivales y reuniones que presentan algo de la cultura y el arte de nuestros países latinoamericanos. Pero una vez acabadas las fiestas ¿Cómo podemos poner en alto el nombre de nuestra comunidad?

En muchas ocasiones las actividades que se llevan a cabo alrededor de la comunidad latina, parecieran que son actividades que ayudan al público en general a conocer más de nuestra cultura y de nuestras costumbres. Sin embargo, queda mucho trabajo por hacer para dejarle saber al la población en general el aporte de los latinos.

Muchas veces hemos tenido que mantener nuestra postura ante las acusaciones que escuchamos en los últimos años de algunos políticos y otras personas que han usado frases y expresiones que degradan a la comunidad, diciendo que nuestros bebés son una carga para el país, que la mayoría de nuestros varones son alcohólicos, que muchas de las mujeres son prostitutas y que la comunidad está infestada de drogas.

Cuando oímos todo eso, nos da mucha tristeza, pues sabemos que la mayoría de nuestra gente son personas de alta moral, padres de familia, cristianos, trabajadores y que respetan la ley.

También estamos conscientes de que vivimos en un mundo lleno de violencia y pecado y que dentro de nuestra comunidad también existen gentes de mal vivir como toda comunidad pues la verdad es que la humanidad es humanidad no importa de qué color o raza sea, pero estoy alerta de que cuando se le adjudica todo mal a una sola comunidad eso ya es prejuicio y por

consiguiente desprecio a la misma.

Creo que no sólo tienen culpa nuestros acusadores, pero en muchas ocasiones también la misma comunidad, la que tiene que comenzar a hacerse respetar mostrando y viviendo como lo que somos pero también involucrándonos en los asuntos que interesan a nuestra comunidad.

La semana pasada me visitó Zoila, madre de un niño de diez años el cual después de haber tomado prestado una tableta para leer un libro de una compañera de clase y de haber tratado de bajar unos juegos gratis en el Internet lo acusaron de tratar de usar una tarjeta de crédito robada y lo suspendieron de la escuela.

La madre del niño no se quedó tranquila con la acusación y fue en busca de alguien que defendiera la integridad de su niño. Ella es una de las madres comprometida con la educación y desarrollo de su hijo que además realiza trabajo voluntario en la escuela y se comunica con los maestros de la escuela.

Por mi parte llamé a la directora de la escuela y pedí audiencia pero me dijeron que ya habían tomado la decisión y que el niño era culpable. Hablé con Zoila y llegamos al acuerdo que no nos íbamos a dar por vencidas y seguimos insistiendo al punto que unos días atrás ella recibió de parte de la escuela una carta donde el niño queda exonerado de toda acusación.

Hay un dicho muy cierto que dice que "la peor lucha es la que no se hace". Si estamos esperando que las cosas cambien por sí solas entonces nunca cambiarán, si no se arriesga a hacer lo imposible nunca sabrá cual será el final del asunto, si le da mucho miedo porque sus acusadores son más fuertes que usted, entonces nunca será fuerte, siempre otro decidirá su futuro.

Si se queda sentado y no hace nada por cambiar su situación, otros decidirán entonces por su futuro. Es bueno asistir a algún festival pero también es importante comenzar a cambiar su futuro involucrándose en aquellas cosas que cambiarán el rumbo de su vida y su comunidad.

### Jesus Ministry

4901 Statesville Road. Charlotte, NC 28269. También puede llamar al

704-532-8703. Igualmente puede escribir al correo electrónico:

[info@jesusministrytoday.org](mailto:info@jesusministrytoday.org)

Usted puede seguir a Jesus Ministry Inc. a través de Facebook y en twitter.

# El cáncer es una palabra, no una sentencia

Diego Barahona A.

¿Cuál es la principal causa de muerte entre los latinos que viven en Estados Unidos? No son los accidentes de tránsito, ni la delincuencia, ni siquiera las enfermedades cardíacas. Según un reciente estudio, se trata del cáncer.

La Asociación Americana de lucha contra el Cáncer (ACS) (American Cancer Society) asegura que el 21 por ciento de las muertes entre latinos ocurren por algún tipo de cáncer.

Las cifras son alarmantes, la ACS dice que en la comunidad latina, cerca del 50 por ciento de los hombres y alrededor del 33 por ciento de las mujeres serán diagnosticados con cáncer en algún momento de sus vidas.

Se calcula que solo en este año se diagnosticarán al menos 112,800 nuevos casos de cáncer en latinos, y se espera que más de 33,000 latinos mueran por esta causa.

En cuanto a los tipos de cáncer, de acuerdo con cifras del Departamento federal de Salud y Servicios Humanos, los latinos tienen el doble de probabilidades de sufrir y de morir de cáncer de hígado que otros grupos. Las latinas tienen 2.3 veces más probabilidades de tener cáncer de estómago, en comparación con las mujeres blancas no latinas. Igualmente las latinas tienen el doble de probabilidades de padecer cáncer de cuello uterino, y 1.4 veces más probabilidades de morir de cáncer cervical en comparación con las mujeres blancas no latinas.

Diversos estudios médicos comentan que aunque nuestros genes influyen sobre nuestro riesgo de cáncer, en buena parte de la población estos factores de riesgo no son hereditarios, sino que tienen que ver con nuestro estilo de vida.

Para evitar esta mortal enfermedad, expertos del Fondo Mundial para la Investigación del Cáncer (WCRF) recomiendan hacer diariamente entre 30 y 60 minutos de actividad física moderada, como caminar; evitar las bebidas endulzadas y la comida chatarra; reducir el consumo de carne roja, evitar las carnes procesadas; limitar la ingesta de bebidas alcohólicas; comer cinco porciones diarias de frutas y verduras; así como limitar el consumo de sal a 6 gramos diarios.

Debemos tomar conciencia como individuos, como familias y como comunidad de este latente peligro. Está en sus manos el tomar los pasos necesarios para reducir el riesgo de padecer esta terrible enfermedad.

Decida vivir una vida saludable, e involucre a su familia en el proceso. Tome la iniciativa y realice pequeños cambios. A la hora del desayuno deshágase de pasteles, galletas, donas y otros productos azucarados. Incorpore frutas a su rutina diaria de desayuno. Adopte la costumbre de cocinar sano en casa y llevar su propio almuerzo al trabajo.

Establezca un momento del día para ejercitarse o caminar. Cuando llegue a casa en lugar de sentarse inmediatamente a ver televisión o conectarse a la computadora, juegue con sus hijos, salgan a pasear, convierta la actividad física en una necesidad diaria para usted y su familia.

Pequeños cambios pueden hacer una gran diferencia, recuerde igualmente que si su familia lo ve adoptando costumbres saludables, es posible que sigan su ejemplo. Juntos podremos edificar una comunidad más saludable y productiva.

## Cancer is a word, not a sentence

Diego Barahona A.

What is the leading cause of death among Latinos living in the United States? It is not car accidents, or crime, or even heart disease. According to a recent study, it is cancer.

The American Cancer Society (ACS) says that 21 percent of Latino deaths occur from some form of cancer.

The figures are alarming—the ACS says that in the Latino community about 50 percent of men and about 33 percent of women will be diagnosed with cancer at some point in their lives.

It is estimated that this year alone at least 112,800 new cases of cancer will be diagnosed in Latinos, and more than 33,000 Latinos are expected to die from this cause.

In terms of types of cancer, according to statistics from the U.S. Department of Health and Human Services, Latinos are twice as likely to suffer and die from liver cancer than other groups. Latina women are 2.3 times more likely to have stomach cancer compared to non-Hispanic white women. Similarly, Latinas are twice as likely to develop cervical cancer, and 1.4 times more likely to die of cervical cancer compared to non-Hispanic white women.

Various medical studies report that although our genes influence our risk of cancer, for much of the population these risk factors are not hereditary, but have to do with our lifestyle.

To prevent this deadly disease, experts from the World

Cancer Research Fund (WCRF) recommend doing 30 to 60 minutes of moderate physical activity every day (such as walking); avoiding sugary drinks and junk food; reducing consumption of red meat; avoiding processed meats; limiting alcohol intake; eating five servings of fruits and vegetables daily; and limiting salt intake to 6 grams per day.

We must raise awareness as individuals, as families and as a community about this underlying danger. It is in your hands to take the necessary steps to reduce the risk of this terrible disease.

Decide to live a healthy life, and involve your family in the process. Take the initiative and make small changes. At breakfast time, avoid pastries, waffles, donuts and other sugary products. Incorporate fruits into your breakfast routine. Make it a habit to cook healthy at home and to take your lunch to work.

Set a time of day to exercise or walk. When you get home, instead of immediately sitting down to watch TV or get on the computer, play with your kids or go for a walk. Make physical activity a daily necessity for you and your family.

Small changes can make a big difference. Just remember that if your family sees you adopting healthy habits, they may follow your example. Together we can build a healthier and more productive community.

### Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor  
La Noticia  
5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

#### Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100 pregunte por Joel Fernández

#### Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com  
Ana Navas: 980-213-7919 anavas@lanoticia.com

#### Para suscripciones

Llame a Alejandrina Rosales 704-568-6966 ext. 100  
Tarifas de suscripción  
6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234  
La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

## La Noticia

The Spanish-Language Newspaper

**Presidente**  
Alvaro Gurdian

**Directora**  
Hilda H. Gurdian

**Vice Presidente**  
Alvaro José Gurdian Jr.

**Editor**  
Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

**Reporteras**  
María Fernanda Monroy  
Patricia Ortiz

**Escritores**  
Jordan G. Forsythe  
Maggie Giraud  
Alex Cruz  
María Marín  
Maudia Meléndez  
Jennifer Roberts

**Traducción del Editorial**  
Kendal Walters

**Gerente de Ventas Sector Latino**  
Rosario Herrera  
704-965-9443  
rherrera@lanoticia.com

**Ejecutivos de Cuenta**  
Joel Fernández  
704-568-6966 ext. 100  
jfernandez@lanoticia.com

Ana Navas  
980-213-7919  
anavas@lanoticia.com

**Directora de Arte**  
María E. Benton

**Diseño Gráfico**  
Mario F. Castro  
Areli Tello  
Oscar Coyotl-Pacio

**Director de Informática**  
Alvaro José Gurdian Jr.

**Administración**  
Alejandrina Rosales

**Coordinadora de Publicidad**  
Steysi Cerna

**Director de Circulación**  
Alvaro Gurdian

**Distribución**  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

### La Noticia

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones. Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads. Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.



# Inmigración™

La Noticia

## Mexicanos y salvadoreños aún ansían emigrar a Estados Unidos

Según un reciente estudio del Pew Research Center, 6 de cada 10 salvadoreños se mudarían a Estados Unidos si estuviera en sus posibilidades y un 35% de los mexicanos haría lo mismo.

Aunque las preocupaciones de los habitantes de esos países tienen que ver principalmente con la inseguridad en sus respectivas naciones, en lo referente a Estados Unidos el 79% de los salvadoreños y el 66% de los mexicanos tienen una buena opinión de Estados Unidos, un nivel que en el caso de los mexicanos ha subido desde el 44% que se registró en 2010 cuando se aprobaron leyes anti-inmigrantes en Arizona, según el análisis del Pew Research Center.

1,792 personas (1,000 de ellas mexicanas, el resto salvadoreñas) fueron entrevistadas por el Pew Research Center entre marzo y mayo de 2013 para la elaboración de su estudio.



### Una vida mejor

Un porcentaje sustancial de los encuestados, 47% entre los mexicanos y 64% entre los salvadoreños, piensan que a sus connacionales que

se mudaron a Estados Unidos han conseguido una vida mejor y únicamente un 20% de las personas de ambos países piensan que emigrar de Estados Unidos empeoró las vidas de los que lo hicieron.

En cuanto a la proporción de personas en ambos países que tienen relación con emigrantes que se mudaron a Estados Unidos, un 67% de los salvadoreños tienen familia o amigos en este país, mientras que esa cifra en el caso de los mexicanos es del 35%. Y aunque proporcionalmente el índice es mucho mayor en El Salvador que en México, el hecho de que México tiene 118 millones de habitantes y El Salvador 6.3 millones crea una importante diferencia en términos cuantitativos.

### Triunfadores y deportados

Además de las cantidades, el Pew Research Center exploró el tema de

la calidad. Un 70% de los entrevistados que tienen amigos o familiares en Estados Unidos creen que ellos han tenido éxito en sus metas mientras que menos del 25% considera que ellos han fallado en lograr lo que se propusieron al emigrar a Estados Unidos.

Esto hace atractivo mudarse a Estados Unidos, incluso sin autorización: 28% de los salvadoreños y 20% de los mexicanos dijeron que estarían dispuestos a cruzar a Estados Unidos sin permiso para residir en calidad de indocumentado.

Pero no todo es entusiasmo: 47% de los salvadoreños y 27% de los mexicanos encuestados dijeron conocer a alguien que fue deportado o detenido en Estados Unidos y alrededor de un tercio de todos los entrevistados dijeron saber de personas que volvieron de Estados Unidos a su país de origen porque no encontraron trabajo.

## Abogado Pelearemos Por Tus Derechos

### Inmigración

- Suspensión de Deportación
- Residencia / Green Card
- Fianzas
- Entrevistas con Inmigración y ICE
- Peticiones Familiares
- Proceso Consular
- Obtener un Permiso de Trabajo
- Visa-U
- Para víctimas de Crímenes y Violencia Doméstica
- Casos de detención de ICE en la Cárcel
- Acción Diferida

¡1ra.  
Consulta  
Gratis!

### Casos de Violencia Doméstica

- Orden de Protección por Violencia Doméstica
- Divorcio
- Contrato de Separación

### Defensa Criminal

- Visitas a la Cárcel
- Asaltos / Robos / Drogas
- Limpiamos Tu Record Criminal

### Tickets de Transito

- No Licencia (NOL) / Velocidad
- Licencia Revocada (DWLR)
- Todo Tipo de Infracciones

Hablamos  
Español

704-375-1025

5500 Executive Center Dr., Suite 223, Charlotte, NC 28212

Horario: Lunes a Viernes de 8:30 a.m a 5:30 p.m.



Tienes un ser querido  
en la Cárcel?  
¡Te podemos  
ayudar!

UFC



LAW

UNITED FIRM OF CAROLINA LAW

# Denuncian que se ha “criminalizado” a los inmigrantes en Estados Unidos

Asociaciones pro derechos laborales y civiles denunciaron el 28 de octubre ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) la “criminalización” de los inmigrantes en Estados Unidos y advirtieron de que el drama de las deportaciones debería tratarse como un asunto “humanitario”.

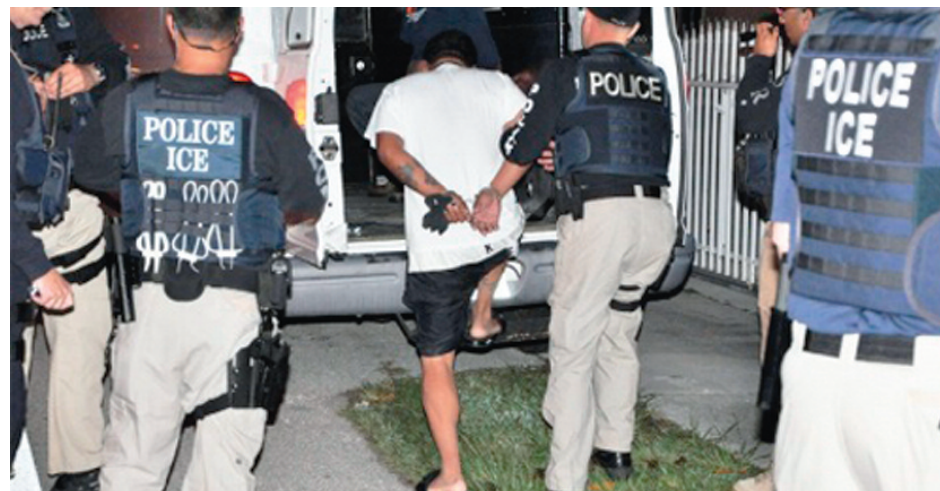
Durante una de las audiencias del 149 periodo de sesiones de la CIDH, que comenzó en Washington, Salvador Sarmiento, en representación de la mayor federación sindical del país, AFL-CIO, insistió en que la aplicación del sistema migratorio actual es “cada vez más duro, costoso e inhumano”.

inacción del poder Legislativo, y del Judicial, es la obligación del Ejecutivo encargarse de resolver el asunto”, explicó el peticionario.

### Violación de derechos

Por su parte, el Centro por la Justicia y el Derecho Internacional (CEJIL) y la asociación Gibbs Houston Pauw subrayaron que debe prevalecer el derecho a la unificación familiar, y advirtieron de que las prácticas del Gobierno respecto a las deportaciones suponen una violación de los derechos de la niñez.

“El impacto sobre la vida familiar resulta en una destrucción permanente para la familia, no existe una



“Esta es una crisis que incluye violaciones individuales”, dijo Sarmiento, pero también provoca un efecto acumulativo de todos esos casos que supone la privación para los inmigrantes del acceso a los “derechos básicos, a los derechos de asociación y políticos”, y el fomento de “un programa masivo de criminalización y deportación”, subrayó.

“Este sistema de deportaciones masivas está asegurando un ambiente intimidatorio y que los empresarios se sientan más seguros frente a las demandas de los trabajadores”, afirmó Sarmiento.

### Piden acción a Obama

Por otra parte, el representante sindical argumentó que el Gobierno de Barack Obama podría tomar medidas amparado en el derecho internacional, debido al bloqueo de poderes que existe en Estados Unidos para abordar la reforma migratoria.

“Entendemos que hay varias maneras judiciales y legislativas para tratar esta crisis e implementar mecanismos que se han anunciado pero no se han aplicado”, añadió.

“Es un principio básico del derecho internacional que, frente a la

oportunidad real de reunir a esa persona (deportada) con el resto de sus familiares”, explicó Robert Pauw.

Mientras tanto, el representante adjunto de la misión de Estados Unidos ante la Organización de Estados Americanos (OEA), Lawrence Gubminer, argumentó, como en el resto de audiencias en las que solicitaba la comparecencia del país, que la representación estadounidense no pudo preparar las audiencias de manera correcta debido al cierre parcial del Gobierno durante la primera mitad del mes.

Los comisionados expresaron su decepción por la falta de respuesta del Gobierno estadounidense, y coincidieron con las asociaciones civiles en que la situación actual sigue violando muchos de los derechos fundamentales de los inmigrantes.

“Se ha tenido a considerar el cruzar la frontera como una especie de crimen, una práctica de detención con características propias de personas imputadas o incluso condenadas por procesos penales, con el agravante de que no tienen los derechos que tienen esas personas imputadas”, reflexionó el comisionado Felipe González.



## ¡TU LEGALIZACIÓN SI SE PUEDE!

### CONFERENCIA DE INMIGRACIÓN GRATIS Y EN ESPAÑOL

#### Sábado 09 de Noviembre 7:00PM

4305 Monroe Rd  
Charlotte, NC 28205




**VENGA E INFORMESE PARA QUE SE PREPARE PARA ESTA REFORMA MIGRATORIA 2013 QUE ESTA YA POR VENIR!**

¡Es su momento! Traiga todas sus inquietudes y preguntas acerca de las nuevas leyes de inmigración.

VEN Y ENTERATE SOBRE LAS LEYES DE INMIGRACIÓN Y LA NUEVAS MANERAS EN QUE SE ESTÁN LEGALIZANDO MILES DE INMIGRANTES  
**¡NO TE LO PIERDAS!**

Si usted ha sido víctima de algún crimen de violencia y ha llamado a la policía, podría estar cualificado para la Visa-U. Venga y orientese.

PRESENTADO POR

## Alma C. Defillo

ABOGADA DE INMIGRACION  
CON MAS DE 12 AÑOS DE EXPERIENCIA  
[www.defillolaw.com](http://www.defillolaw.com)



Dios es Bueno!

<b>JACKSONVILLE, FL</b> 660 Park St Lord Of The Nations Bldg 1 Jacksonville, FL 32204 904-354-3778	<b>Greenville, SC</b> 6304 White Horse Rd B-1 (Plaza Los Garcia) Greenville, SC 29611 864-214-3009	<b>Charlotte, NC</b> 5701 Executive Center Dr. Suite 420 Charlotte, NC 28212 704-323-8027	<b>North Charleston SC</b> 1455 Remount Rd. Unit J(12) North Charleston, SC 29406 843-353-6253
--	--	---	--

## ¿Vendiendo su Oro y Plata?



### CASCADE REFINING INC

Since 1974

¡Pagamos mejor que otros en la ciudad!

¡Al vender su oro y joyas trate directamente con la refinería de oro!

VENDIENDO A NOSOTROS = ¡Sin intermediarios!




Estimados Gratis y Honestos

704-525-4646

www.cascadenc.com

4436 Park Road. Charlotte NC 28209



## The New York Times pide al presidente parar las deportaciones

El diario The New York Times (NYT) pidió el 28 de octubre al presidente Barack Obama, no deportar ni un sólo inmigrante más, si es que éste no ha cometido un crimen o sólo es culpable de una falta menor.

En un editorial titulado "Ni uno más", indicó que mucho de lo que Obama llama "el sistema migratorio inservible" puede ser arreglado sin la necesidad de aprobar una reforma migratoria, y que aunque no puede dictar las leyes sí puede hacerlas cumplir de una manera correcta.

El diario destacó que Obama puede lograr esto a partir de su nuevo candidato para encabezar el Departamento de Seguridad Inter-



na (DHS), Jeb Johnson, que podría reparar "el daño" causado por su antecesora, Janet Napolitano.

Recordó que el gobierno de Obama mantiene "la tasa frenética" de deportaciones, de 400,000 personas expulsadas en un año, basado en decisiones políticas y no de seguridad pública.

Explicó que la Oficina de Inmigración y Aduanas (ICE) puede reformular sus políticas para que los inmigrantes sin antecedentes criminales, así como quienes cometieron ofensas menores, constituyan la más baja prioridad en la lista de deportaciones.

"En marchas y vigiliadas en todo el país, manifestantes han hecho una petición sobre las deportaciones a Obama: ni una más. Él debe hacerles caso", apuntó el editorial del Times.

El diario consideró que en tanto que el cierre del gobierno fue "una falsa emergencia", el tema migratorio constituye una emergencia real, que perjudica la vida de personas en todos los estados.

## Illinois dará licencias a indocumentados desde diciembre

Los inmigrantes que viven en Illinois y que ingresaron sin autorización a Estados Unidos podrían empezar a solicitar una licencia de conducir estatal en diciembre, amparados en una nueva ley del estado que sus partidarios dicen ahorrará dinero a los automovilistas y aumentará la seguridad en los caminos.

El secretario de Estado de Illinois, Jesse White, dijo que un programa piloto comenzará en cuatro instalaciones estatales para conductores y que se planea habilitar otras 21 en enero. Su oficina anticipa que unas 250,000 personas podrían solicitarlas en los primeros dos años.

Los partidarios de la ley dicen que muchas de esas personas ya están conduciendo y que, al ofrecerles la llamada licencia "de visitante temporal", el estado puede asegurarse de que más automovilistas hayan aprobado los exámenes escrito, práctico y de visión. También se requerirá que obtengan seguro de automóvil.

Las licencias son válidas por tres



Anticipan que unas 250,000 personas podrían solicitar las licencias en Illinois en los primeros dos años.

años y sólo pueden usarse para conducir. No sirven como identificación a la hora de abordar una aeronave, votar o comprar un arma de fuego. En contraste con las licencias de conducir estándar, que tienen una franja roja arriba y pueden renovarse cada cuatro años, las temporales llevan una franja violeta. Los que las tengan deben solicitar una nueva cada tres años.



PARDO LAW FIRM, PLLC

# ABOGADO DE INMIGRACIÓN

JORGE IVAN PARDO



JORGE IVAN PARDO

- Acción Diferida
- Perdón "Waiver"
- TPS

### ATENCIÓN

La Reforma Migratoria avanza pero aun NO es ley. Infórmese y cuídese del fraude.

El Abogado Jorge Iván Pardo dedica su practica exclusivamente al área de Leyes de Inmigración.

- Peticiones Familiares • Residencia, Ciudadanía
- TPS, Nacara • Visas De Prometido(a)
- Detenciones por ICE/Fianzas • Perdón (Waiver)
- REPRESENTACIÓN EN CORTE DE INMIGRACIÓN

SU CONSULTA  
ES CON EL ABOGADO  
Y EN SU IDIOMA

Para concertar una cita llame al: (704)-644-7065

200 E. Woodlawn Rd. Suite 123 Bldg 1, Charlotte, NC 28217

# DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

**A** aplicamos con mi esposo para la residencia. Como pasaron nueve meses y no nos llegaba la cita, llamé a Inmigración y ellos me dijeron que esperemos otros seis meses más, pues están verificando nuestros antecedentes. ¿Esta demora es normal?

La verificación de antecedentes con frecuencia causa retrasos en el proceso de solicitudes, porque la investigación no se limita a Estados Unidos.

Si usted quiere verificar sus antecedentes con una empresa, le debo decir que las compañías privadas que se dedican a esto no siempre entregan información detallada, por ejemplo los informes del FBI a menudo contienen información que no se encuentra en cualquier otra verificación.

Le sugiero que consulte con un abogado de inmigración para certificar que no hay otros problemas que puedan retrasar su caso. Recuerde que es importante tener actualizada su dirección con inmigración. También recuerde que deberá responder a cualquier solicitud de pruebas que reciba.



**Entré ilegalmente al país hace 8 años. Hace dos años tengo una novia americana y nos queremos casar, ¿Cómo esto me puede ayu-**

**dar para obtener una residencia sin salir del país?**

Hasta que la ley cambie, le requerirían salir del país para solicitar su residencia. Dependiendo de varios factores como el tiempo que ha estado en el país, su carácter moral, su historial criminal y las dificultades extremas o sufrimiento que un ciudadano americano esposo(a) o hijo(a) puede tener, usted puede tener diferentes opciones si usted tiene que presentarse en un futuro en una corte de inmigración.

**Yo tengo 20 años de edad y llegué ilegalmente a este país hace 3 años. Tengo un familiar político que es ciudadano americano y él me quiere ayudar a legalizar mi situación, así que me quiere adoptar como hijo suyo o hacer una petición por la empresa que tiene. ¿Cómo podría realizar el papeleo dentro de Estados Unidos?**

Para propósitos de inmigración una persona debe haber sido adoptada antes de cumplir los 16 años de edad. Así que la adopción no es una opción en este caso.

A menos que su amigo haya sometido una aplicación I-140 por usted antes del 30 de abril del 2001 usted tendría que salir del país para que él haga una petición por usted. Si usted se va accionará una restricción de 10 años que evitaría que usted solicite la entrada a Estados Unidos. Por los factores mencionados en su pregunta, no veo una opción en la que su amigo pueda ayudarle.

Jordan G. Forsythe, Abogada  
756 Tyvola Road, Suite 160, Charlotte, NC 28217  
Oficina: (704) 522-6363 • [www.FLRimmigration.com](http://www.FLRimmigration.com)

**DEJE SUS PREGUNTAS**  
para este segmento al 704-568-6966 extensión 117,  
ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: [editor@lanoticia.com](mailto:editor@lanoticia.com).

**LAS RESPUESTAS APARECERÁN PUBLICADAS EN LA NOTICIA.**

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm.

Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

**GREENE & ASSOCIATES**

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

**CHRISTOPHER E. GREENE**  
Con más de 14 años de experiencia en inmigración.  
**Si está en la cárcel o en la línea de deportación por asuntos relacionados con inmigración puedo ayudarlo**

- ★ Defensa en casos de deportación
  - Cancelación de la deportación
  - Asilo político
  - TPS
  - Ajuste de status
  - Visa U
- ★ Solicitud de residencia permanente
- ★ Solicitud de ciudadanía
- ★ Visas de trabajo

**Primera consulta GRATIS**  
para los clientes con casos de deportación



**704-536-6565** [www.greeneimmigration.com](http://www.greeneimmigration.com)  
5500 Executive Center Drive, Suite 222. Charlotte, NC 28212

## Forsythe Immigration Law Firm

### ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

*Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo*

Realizamos todo tipo de Casos de

# Inmigración

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Defensas de Deportación
- TPS



**704-522-6363**  
756 Tyvola Rd. Ste. 160.  
Charlotte, NC 28217

**CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS**  
Resultados Efectivos para Ud.  
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables  
Servicios Económicos



**[www.FLRimmigration.com](http://www.FLRimmigration.com)**

## ¿Sufre de venas varicosas?



**¡No sufra más!**

### Cirugía General y Vascular

Tratamiento especializado en venas varicosas



Antes Después

Llame hoy mismo para hacer una cita con el **Dr. James Antezana**  
10512 Park Road, Suite 111  
Charlotte, NC 28278

- Aceptamos todos los seguros
- Aceptamos personas sin seguro
- Ofrecemos facilidades de pago

**704-910-8380** **Hablamos español**  
**803-412-5124**

Para atención en español llamar **Lunes Miércoles Y Jueves** de 9 de a 5:30

# Vida Sana<sup>TM</sup>

## La Noticia

### Alimentos que le pueden ayudar a dormir mejor



Sandra Tejada

Tenemos que admitir que vivimos en una sociedad en constante movimiento que nunca para. Esto hace que algunas veces comprometamos nuestro sueño, olvidándonos que tenemos que dormir y descansar. Dormir bien durante la noche, hace que nuestro vida funcione mejor el día siguiente.

Si usted es una de esas personas que tienen problemas para conciliar el sueño, debe de saber cuan difícil es durante el día mantenerse alerta. Las personas con problemas crónicos de sueño se encuentran a un riesgo mucho más alto de convertirse en obesos, tener problemas del corazón o diabetes.

Se estima que un 25% de estadounidenses han usado alguna clase de ayuda para conciliar el sueño, mayormente fármacos, sin embargo lo que estas personas deben de saber es que cambios pequeños a la dieta pueden ayudar el tan ansiado descanso que ellos necesitan.

Según estudios realizados en la Clínica Cleveland, los alimentos relacionados con la serotonina, que es la hormona clave en este caso, al igual que las vitaminas B6, B12 y ácido fólico, ayudan a promover un sueño saludable.

#### ALIMENTOS RECOMENDADOS

A continuación algunos alimentos que le pueden ayudar:

##### ■ Productos integrales

El grano integral tiende a reducir la



serotonina y promueve el sueño. Por los tanto los carbohidratos simples como pasteles o productos de panadería hechos con azúcares simples se deben de evitar.

##### ■ Leche, yogurt o queso

Por ser una excelente fuente de magnesio, la leche puede ayudar a conciliar un sueño profundo y no interrumpido. La leche y otros productos lácteos como el yogur y el queso, por ser además una buena fuente de calcio, ayudan también al cerebro a crear melatonina, que es la hormona que ayuda a inducir el sueño.

##### ■ Cerezas

Las cerezas no solamente son ricas en vitaminas, si no que además contienen melatonina, que es una sustancia encontrada en el cuerpo que ayuda a regular el sueño. Puede comerlas (frescas o secas) antes de ir a la cama.

##### ■ Lentejas y hojas verdes

La deficiencia de ácido fólico se ha asociado con el insomnio, por lo tanto el consumo de alimentos altos en ácido fólico como las lentejas, coliflor, remolacha, espárragos, lechuga romana, espinacas y collard green, ayudan a conciliar el sueño y a dormir mejor, además de ayudar a combatir el síndrome crónico de fatiga.



#### Además recuerde de:

- Evite el alcohol y la cafeína: Estas dos bebidas interfieren con el sueño.
- Evite comidas pesadas y alimentos picantes. Cualquiera de estos puede causarle acidez, haciendo que tenga dificultades para dormir.
- No irse a la cama con hambre. Una merienda ligera antes de irse a dormir, puede ayudar a controlar el hambre durante la noche y evitar despertarlo.
- No tomar muchos líquidos. El tomar muchos líquidos antes de dormir, puede causar que usted se tenga que levantar varias veces durante la noche para ir al baño.

#### Meriendas que pueden ayudarle a dormir mejor:

- Fruta y yogur bajo en grasa.
- Queso y un pedazo de pan integral.
- Crackers (100% grano integral) untadas con mantequilla de cacahuete.
- Queso mozzarella y una manzana.
- Todas las personas alguna vez hemos tenido problemas para dormir. Pero si este problema persiste y se convierte en insomnio, entonces hable con su doctor.



Sandra Tejada  
Nutricionista del Programa del WIC/Coordinadora del Programa de Lactancia  
Cabarrus Health Alliance  
300 Mooresville Rd, Kannapolis, NC 28083  
704-920-1204

**Sonrisa Saludable** para todos

**LEMMONS**  
DENTAL ASSOCIATES

Hablamos Español | Atendemos citas de emergencias

*Un mayor nivel de atención dental*

**GRATIS: Exámen & Rayos X**  
Límite de un cupón por hogar. Valido solamente para pacientes nuevos. No es valido con otras ofertas o promociones. Llame 704.365.3334

• Extracciones  
• Implantes  
• Puentes móviles y fijos  
• Coronas  
• Limpieza  
• Problemas con las encías  
• Tratamiento de Nervio

330 Billingsley Road, Suite 204  
704-365-3334 Pregunte por Elisa  
LemmonsDentalAssociates.com

James Lemmons, D.D.S., P.A.

Sharon Amity | Randolph Rd. | Billingsley Rd.

Ahora con oficinas en:  
**Hickory  
Concord  
Monroe**  
Llámenos para mas información y para hacer su cita.

**DENTISTA**  
*AAA Oficina Dental*

Hablamos Español  
**704-364-6666**

Abiertos de **lunes a sábado**  
Llamar antes de venir

Aceptamos la mayoría de los seguros dentales incluyendo  
**NC Health Choice y Medicaid**  
Cupones para pacientes que pagan en efectivo

Examen específico y una radiografía <b>\$65.00</b>	Extracción simple <b>\$75.00</b>	Examen completo dos radiografías y limpieza de rutina <b>\$99.00</b> <small>(Pacientes con enfermedades en las encías no califican)</small>
---	-------------------------------------	---

Traiga este anuncio para recibir los descuentos

**Planes de pagos sin intereses para pacientes con seguro dental**

**469 N. Wendover Rd.**  
(En Park Place Professional Building 411-497)  
**Charlotte, NC**

# ¿Cómo mejorar las defensas del cuerpo?

**S**e le atribuye a Hipócrates, considerado el padre de la medicina, la frase: "Que tu alimento sea tu medicina". Y no se equivoca. La alimentación es la base de la salud del ser humano; a partir de ella obtiene los nutrientes esenciales para mantener las funciones vitales.

De acuerdo con publicaciones en la revista especializada Nature Medicine, el sistema inmunológico del ser humano está basado en el equilibrio entre los agentes extraños o "invasores" y la neutralidad de los tejidos sanos en el organismo, es por ello que se le llama también "sistema de defensa".

## Incremente sus defensas

¿Es posible mejorar las defensas del cuerpo? Recuerde que una dieta balanceada y ejercicio regular ayudan en general al correcto funcionamiento de sus cuerpo. Si usted padece problemas con el sistema inmune de sus cuerpo, consulte a su médico.

### 1) Uvas y arándanos

De acuerdo con el Instituto Linus Pauling (LPI) en la Universidad Estatal de Oregón (OSU) las uvas rojas contienen resveratrol y los arándanos pterostilbeno, ambas sustancias con propiedades para fortalecer el sistema inmunológico.

### 2) Vitamina C

Alimentos como el kiwi, guayaba o limón aumentan la formación del interferón, sustancia que mejora la capacidad inmunitaria.

### 3) Vitamina E

Ya sea en suplemento o en alimentos como los frutos secos y granos enteros, la vitamina E se considera antioxidante y aumenta la respuesta inmunológica durante las infecciones.

### 4) Mascotas

Un estudio realizado por el Hospital de la Universidad de Kuopio en Finlandia, indica que los bebés que conviven con una mascota son menos susceptibles a infecciones respiratorias, debido a que las mascotas ayudan a la maduración del sistema inmunológico de los niños.

### 5) Sonreír

De acuerdo con el doctor en psico-neuroinmunología, Lee Berck de la Universidad Loma Linda en California, la risa ayuda en la actividad de los linfocitos para matar microbios o combatir a las células cancerosas.

### 6) Reduzca la grasa en la comida

La reducción de las grasas en la dieta no sólo ayuda a controlar el peso, sino también promueve un óptimo funcionamiento del sistema inmunológico. Parece ser que las dietas ricas en grasa reducen la respuesta inmunológica, aumentando así el riesgo de infecciones. Por lo tanto, si se reduce el contenido de grasa en la dieta, la actividad inmunológica aumenta. No obstante, no es sólo una cuestión de cantidad, la procedencia o calidad de las grasas que introducimos en nuestra alimentación cotidiana también es importante. Conviene incluir en nuestra dieta pescado azul, frutos secos, aceite de oliva y girasol o soja o aceite de linaza para asegurar un aporte equilibrado de diferentes grasas esenciales para la salud.

### 7) Yogurt

Consumir regularmente productos lácteos fermentados -como yogurt o kefir- contribuye a aumentar las defensas inmunológicas. De hecho hay estudios que demuestran que quienes toman regularmente leches fermentadas presentan, además de una mayor resistencia a los microorganismos que provocan las intoxicaciones alimentarias, un mejor estado del sistema inmunológico.

Consumir regularmente productos lácteos fermentados -como yogurt o kefir- contribuye a aumentar las defensas inmunológicas.



# Luzca más joven, por más tiempo

**BRAZILIAN BUTT LIFT Y LIPOSUCCIÓN**  
Desde: **\$6,200**  
Incluye Liposucción completa: parte inferior y superior del abdomen.

**AUMENTO DE SENOS**  
Desde: **\$3,500**

**ESTIRAMIENTO DE LA PIEL VENUS FREEZE Y REDUCCIÓN DE GRASA**  
Estiramiento de la piel no invasivo.  
Desde sólo: **\$99**

**TICKLE LIPO O SMARTLIPO**  
**\$995** por área.

¡98% de los pacientes están satisfechos!

98% de los pacientes que se han hecho una operación de aumento de senos o reducción de grasa en el cuerpo (Smart Lipo) dicen que los resultados excedieron sus expectativas, de acuerdo con un estudio publicado en la edición de mayo de Cirugía Plástica y Reconstructiva, publicación oficial de la Sociedad Americana de Cirujanos Plásticos. Adicionalmente, un increíble 92% de las mujeres reportadas mejoraron la confianza en si mismas después de aumentar sus senos o de reducir la grasa de su cuerpo (Smart Lipo). 64% reportaron una mejora en su calidad de vida. Si está cansada de sentirse insegura sobre sus senos desproporcionadamente pequeños o falta de simetría, el aumento de sus senos hechos en Enhanced Images puede ser su solución.

Ofrecemos planes de pago



**Enhanced Images Medical**

Cosmetic Surgery & Medical Spa

10352 Park Road, Charlotte  
¡Llame ahora! 704-412-4608

Recibimos pagos con tarjetas:



Dr. Marko

[www.EnhancedImagesMedical.com](http://www.EnhancedImagesMedical.com)

FAMILY MEDICAL

Medicina de Familia

Atendemos por Cita. Pero, si  
esta enfermo, no se requiere citaConsultas a **Precio económicos**

- Laboratorio (precios cómodos)
- Chequeos preventivos
- Chequeos para toda la familia
- Anoscopia • Vacunas
- Planificación familiar
- Físico de escuela/deportes

**Horario**Lunes-viernes 9 am -6pm  
No abrimos los sábadosAceptamos seguros,  
Debit-Tarjeta de crédito y cash**704-921-1000**

MCFamilyMedical.com

8820 University East Dr. Suite "A"  
Charlotte, NC 28213

Para publicar su  
**clasificado**  
llámenos hoy  
704-568-6966

# Alcohólicos viven 20 años menos que el resto de la población

Las personas dependientes del alcohol tienen una esperanza de vida 20 años menor que las abstemias o aquellas que beben con moderación, según un estudio hecho público el 16 octubre por científicos alemanes.

Las mujeres alcohólicas en Alemania tienen una esperanza de vida de 60 años, mientras los hombres no superan los 58 años, en ambos casos 20 años menos que la edad media de los alemanes, destaca el estudio realizado por las universidades de Lübeck y Greifswald, al norte de Alemania.

“Ninguno de los alcohólicos fallecidos alcanzó la media de esperanza de vida de 82 años en las mujeres y 77 años en los hombres”, concluye el estudio dirigido por el profesor de epidemiología Ulrich John.

Los científicos germanos se mostraron sorprendidos por el hecho de que la dependencia del alcohol, en comparación con el tabaquismo, reduce la esperanza de vida en mayor medida.

En ese sentido destacaron que muchas enfermedades de cáncer provoca-

El alcoholismo reduce la expectativa de vida.



das por el consumo de tabaco conducen mucho más tarde a la muerte, por término medio más allá de los 60 años de edad.

El equipo estudió los datos sanitarios de 4,070 personas escogidas aleatoriamente del registro de habitantes de Lübeck y 46 municipios cercanos en 1996, de las que 153 habían sido diagnosticadas como alcohólicas.

Sobre esa base pudieron seguir la evolución de la salud a lo largo de 14 años de 149 personas, 119 hombres y

30 mujeres, que consumían alcohol de manera adictiva.

En comparación con la población normal, el índice de mortalidad de las mujeres alcohólicas resultó ser 4.6 veces mayor, mientras en los varones alcohólicos se incrementaba 1.9 veces.

Esa estadística confirma que las enfermedades derivadas del alcoholismo afectan más rápida y gravemente a las mujeres que a los hombres, sin que los científicos puedan explicarse esa diferencia.

# Comer más frijoles puede bajar el nivel de azúcar en la sangre y la presión arterial

Las personas que padecen de diabetes de tipo 2 pueden experimentar una mejora en el azúcar en la sangre (glucemia) y en la presión arterial si incluyen en su dieta frijoles y otras legumbres, reportan investigadores canadienses.

Los garbanzos, las lentejas y los frijoles son ricos en proteínas y en fibra, y éstos pueden mejorar la salud cardiaca. Gracias a su bajo índice de glucemia, usado para medir el azúcar en la comida, pueden además ayudar a controlar la diabetes, según explicaron los investigadores.

“Siempre hemos pensado que las legumbres eran beneficiosas para el corazón, y también lo son de una forma inesperada”, afirmó el investigador principal, el Dr. David Jenkins, director de investigación en nutrición y metabolismo en la Universidad de Toronto.

En los diabéticos, “no solamente mejoró su control de los niveles de glucosa, sino que (y esto es lo que nos sorprendió) tuvo un efecto significativo



en la presión arterial”, añadió.

No se sabe con exactitud por qué las legumbres tienen este efecto sobre el nivel de glucemia y la presión arterial, comentó Jenkins. Lo más probable es que se deba a que contienen proteínas, fibra y minerales, afirmó.

Jenkins recomienda llevar una dieta que contenga más legumbres. “Les resultarán muy saludables”, afirmó. “Le ayudarán a mantener niveles bajos de presión arterial y colesterol, y a tener bajo control la glucosa en la sangre”.

El informe aparece en la edición en línea del 22 de octubre de la revista Archives of Internal Medicine.

**Beacon Dental Center**  
**704-527-1228**

Dr. Michelle Conner, DDS  
Dentista General

¿Le ayudamos  
a tener su mejor  
Sonrisa?



**¡Aceptamos pacientes nuevos!**

**Dentista para ti y tu familia**

- Resinas
- Coronas
- Puentes
- Extracciones
- Limpiezas
- Blanqueamiento
- Invisalign
- Dentaduras
- Emergencias
- Adultos y Niños

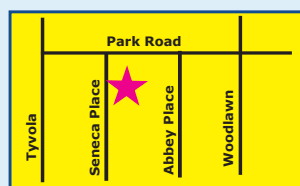
Aceptamos la mayoría de los Seguros, incluyendo Medicaid y Healthchoice

**4805 Park Rd Suite 223**  
**Charlotte, NC 28209**

En la ruta del autobus #19

• Consulta  
• Exámen Completo  
• Exámen para  
Prevencción  
del Cáncer Oral  
• Radiografías  
**\$89.00**

**Hablamos español**





Si tiene resfriado visite a su médico, descanse, tome abundantes líquidos.

## Influenza o resfriado ¿Cuál es cual?

**H**a llegado la época del año en donde empezamos a ver muchas personas, con “gripe”. Pero ¿cómo saber si lo que tradicionalmente conocemos como gripe o resfriados, es influenza o “flu”?

### ¿Qué causa estas enfermedades?

La gripe es causada por diferentes virus y puede ocurrir durante todo el año. Entre los virus más comunes está el de la influenza y el virus sincitial respiratorio (RSV).

La influenza es causada por 2 tipos de virus: influenza A y B. Durante la temporada esta temporada, que extiende desde octubre a marzo, los dos virus circulan y pueden llevar la enfermedad. Son transmitidas entre personas por estornudar, contacto de manos, y toser.

### Consecuencias

Típicamente la influenza es mucho más seria y lleva más complicaciones. Cada año se estima que entre 5-20% de la población de Estados Unidos contrae esta enfermedad. Aproximadamente 200,000 personas al año son hospitalizadas y alrededor de 36,000 personas mueren por influenza. El costo anual de una epidemia de influenza en el país se estima ente \$71 y \$167 mil millones. La influenza afecta más comúnmente a grupos sensibles como niños, personas de edad avanzada, y personas con problemas médicos crónicos como el asma, diabetes, cáncer, y enfermedades cardíacas.

### ¿Cuales son los síntomas?

La gripe (o resfriado) típicamente empiezan en un par de días. Los síntomas más comunes son dolor de garganta, escurrimiento nasal, tos, y fiebre ligera.

La influenza empieza más rápidamente dando fiebre alta, dolor de cabeza, fatiga, tos, dolores musculares, náusea, vomito, dolor de garganta, y escurrimiento nasal. La influenza se complica más frecuentemente con neumonía, infecciones bacteriales, y puede requerir hospitalización.

### ¿Cómo se previenen?

La gripe y la influenza se previenen lavándose las manos con jabón y agua después de estornudar o toser. También las soluciones higiénicas de alcohol son efectivas para matar los virus. Para la influenza también existe una vacuna que se debe poner anualmente especialmente a los niños, personas de grupos sensibles.

### ¿Cómo se diagnostica y trata?

Más que nada se diagnostica la gripe por los síntomas y duración. Igualmente la influenza se diagnostica por los síntomas pero además hay una prueba rápida que su médico de cabecera puede hacer en el consultorio.

La gripe y la influenza se tratan sintomáticamente. Eso quiere decir que uno debe descansar, tomar bastantes líquidos, y usar productos como acetaminofén si tienen fiebre. Si los niños tienen tos, debe hablar con su médico antes de darle una medicina, especialmente en niños menos de 4 años.

Para la influenza si uno tiene síntomas más de 48 horas, debe ver a su médico pues hay medicinas antivirales que pueden cortar la duración de la enfermedad. Si tiene preguntas o no está seguro de qué enfermedad tiene, acuda a su médico.

Solidaridad  
Compromiso  
Integridad  
Trabajo en Equipo

Carolinas HealthCare System  
Diversidad e Inclusión



Premio Belk 2010  
Innovación en la  
Diversidad

CHS es el orgulloso ganador del Premio Belk 2010 Innovación en la Diversidad del Charlotte Chamber. Este premio reconoce a CHS por reforzar y lograr la diversidad e inclusión en el sector laboral.



Carolinas HealthCare System

*Uncompromising Excellence. Commitment to Care.*



TM

# primero

\*arte, cultura y entretenimiento



## “Nosotros los Nobles” una comedia que retrata a México

Guillermo García

En abril de este año la película “Nosotros los Nobles”, del director debutante Gary Alazraki, se convirtió en un verdadero fenómeno que convocaba masivamente al público mexicano, subiendo en su recaudación semana tras semana hasta alcanzar el primer lugar en la taquilla casi un mes después de su estreno. Ahora esta producción llega a Charlotte.

La película que en tono de comedia cuenta lo que ocurre cuando un padre multimillonario decide enseñarle a sus hijos adultos cual es el verdadero valor del dinero, se transformó en una de las producciones mexicanas más taquilleras de ese país.

El film recaudó en ese país la impresionante suma de 24 millones de dólares, aunque le bastó con llegar a los 12 millones para superar la marca histórica obtenida por “El crimen del Padre Amaro” mas de una década atrás.

“Nosotros los Nobles” llega a los cines de Estados Unidos desde el 1ro de noviembre, subida a la ola que inició “No se aceptan devoluciones” que hace pocas semanas se convirtió en la película hablada en español más taquillera en la historia de Estados Unidos y que luego

continuó “Pulling Strings”, película que obtuvo la segunda recaudación por sala más alta en Estados Unidos en la semana de su estreno. Casualmente, ambas películas fueron distribuidas por la misma empresa que estrena “Nosotros los Nobles”, Pantelion Films.

### La trama

En la película, el veterano actor Gonzalo Vega encarna a Germán Noble, un potentado que comanda un grupo de empresas que construye autopistas y se ocupa de otros grandes negocios en México. Es un hombre muy inteligente y trabajador, que se ha hecho desde abajo, y que devastado por la muerte de su esposa, ha criado a sus tres hijos dándoles absolutamente todo lo que estos han querido en el plano material. Claro que ahora los tres son adultos, y cada uno de ellos es un verdadero fracaso sin ningún interés en el mundo laboral.

Bárbara (Karla Souza, quien integra el elenco de “No se aceptan devoluciones”) es una niña rica que trata con desprecio a todo el mundo, y que está empeñada en casarse con un “playboy” 20 años mayor que ella, Peter (encarnado por el madrileño Carlos Gascón), que parece tener dudosas intenciones. Javi (Luis Gerardo Méndez)

sueña con inventos revolucionarios de difícil realización en lugar de aceptar sumarse al equipo de su padre y Cha (Juan Pablo Gil, que a su vez integra el elenco de “Pulling Strings”) es un desastre en la universidad, en donde ha sido descubierto fumando marihuana y teniendo amorios con sus profesoras.

Decidido a darles una lección, Germán les hace creer que por culpa de un fraude han quedado en la ruina y que les busca la policía, llevándolos a vivir a la casa en ruinas que fue de su padre, y obligándolos a que salgan a buscar trabajo para poder subsistir.

### Una metáfora

Sin duda parte de la razón del éxito de la película, más allá de un guión brillante y un elenco preciso, es que retrata a la perfección la realidad de la sociedad mexicana, en donde unos pocos tienen demasiado (allí vive el hombre más rico del mundo, Carlos Slim) mientras la gran mayoría se debate en la pobreza. Es a través de un cuarto personaje, Lucho (Ilanis Guerrero), el hijo de la niñera que les ha criado desde bebés, que la clase trabajadora se ve reflejada en la pantalla, porque es el quien tiende su mano solidaria cuando los Noble están en serios problemas.

# ABC y Univisión lanzan Fusion, el canal para jóvenes latinos

**F**usion, una asociación entre ABC, de Walt Disney y la compañía de medios en español Univision Communications, combinará notas duras, sátira y cultura pop para hacer algo en lo que otros canales de noticias han fracasado: atraer a los espectadores de 18 a 34 años.

La red de cable estadounidense Fusion arranca con entrevistas al presidente Barack Obama y al senador republicano Ted Cruz. Más tarde, cuatro titeres harán comentarios sobre la actualidad durante un programa de noticias.

## Público joven

La población objetivo para el nuevo canal en inglés es varias décadas más joven que las audiencias de CNN, MSNBC y Fox News, que atraen a los espectadores con una edad media de 60 años o más, según la empresa de investigación de medios Nielsen.



Fusion tiene como objetivo a los jóvenes latinos, aunque los ejecutivos dicen que esperan que tenga un interés más amplio y prometen una perspectiva diversa.

El canal también pondrá a prueba el mercado de las noticias por televisión desarrollado para los latinos, el segmento de más rápido crecimiento de la población de Estados Unidos, pero transmitido en inglés en lugar de en español.

Fusion tiene como objetivo a los jóvenes latinos, aunque los ejecutivos dicen que esperan que tenga un interés más amplio y prometen una perspectiva diversa. Parte de su programación contará con una fuerte dosis de humor, una oferta para los espectadores que se mantienen al día con los acontecimientos a través de programas como "The Daily Show with Jon Stewart".

## Noticias "divertidas"

Junto a los informativos con formatos más tradicionales estarán programas como Sports Talkers, un programa satírico presentado por miembros del Equipo de Vela de Harvard, una compañía cómica.

**"Las noticias no tienen por qué necesariamente ser aburridas", dijo el consejero delegado de Fusion, Isaac Lee, en una entrevista en la sede del canal en Miami, en la que explicó parte de su estrategia para Fusion.**

Atraer espectadores a una nueva red de cable no es fácil. Incluso la magnate de los medios Oprah Winfrey, con millones de fieles seguidores, se esforzó por ganar un audiencia en los primeros pasos de su canal, OWN. Al Yazira America ha registrado niveles de audiencia bajos desde que lanzó en agosto el canal de noticias en inglés.

Fusion comenzará en 20 millones de hogares, una quinta parte de los 99 millones a los que llega CNN, con el objetivo de alcanzar a 60 millones en cinco años, dijo el presidente de ABC News, Ben Sherwood.

"El modelo de negocio se ha construido en torno a la experimentación y el crecimiento", explicó Sherwood, con la mirada puesta en el posicionamiento del canal a los próximos cambios demográficos. Dentro de 35 años "uno de cada tres estadounidenses será hispano y Fusion tiene la ventaja de ser el primero en moverse en este espacio", dijo.

## Una creciente audiencia

Alrededor de 53 millones de latinos viven en Estados Unidos, lo que representa cerca del 17% de la población, según la Oficina de Censo del país norteamericano. Se proyecta que esa cifra crezca hasta 133 millones en 2050.

Los latinos en Estados Unidos son más jóvenes que la población general del país, con una edad media de 28 años, en comparación con 37 años para el conjunto de la nación, de acuerdo con Nielsen. La edad media de un espectador en horario estelar de Univision es de 39 años.

# Coca-Cola

Felicita a  
**Plaza Market**  
y lo reconoce como el  
**Negocio de la Semana**



Hernando Núñez le atenderá en Plaza Market.

Samuel Lazo abrió la tienda Plaza Market en el año 2001, con la idea de servir a sus compatriotas salvadoreños y ofrecerles un lugar en que pudieran encontrar sus productos y alimentos tradicionales.

Con el tiempo Plaza Market empezó a incluir artículos de otras nacionalidades y hoy sus clientes pueden disfrutar de productos provenientes de Norte, Sur y Centroamérica. Igualmente la tienda ofrece un amplia gama de vegetales frescos todos los días.

Hernando Núñez, encargado del lugar, asegura que el secreto del crecimiento de la tienda está en ofrecer un servicio personalizado y contar con productos de buena calidad, con precios competitivos.

"Para nosotros lo más importante es el cliente, y por eso nos aseguramos de que el servicio sea cordial, que cada persona que entra a la tienda sea recibida por su nombre y sea atendida con respeto y cortesía, además nos gusta dar un servicio ágil que no les haga perder el tiempo", anotó Hernando Núñez.

Varios restaurantes de la zona son clientes frecuentes de Plaza Market porque saben que allí van a encontrar productos frescos para preparar los platillos que ofrecen a sus comensales.

**Plaza Market**  
6200 The Plaza, Charlotte, NC 28215  
Teléfono: 704-569-8371

**Orgullosos de servir a nuestra comunidad**

Cuando se trata de hacer el bien en nuestra comunidad, Coca-Cola está presente. "En Conexión con la Comunidad 360" existe para brindarte acceso a los mejores recursos disponibles para sobresalir en tu vida profesional y familiar, vivir una vida saludable y alcanzar tus sueños.

Ya sea que tu meta consista en remodelar tu casa, establecer tu propio negocio o mejorar tu nutrición, "En Conexión con la Comunidad 360" es para ti. Juntos lo haremos. Motiva. Alcanza. ¡Disfrúta!

¿Cómo hacer negocio con Coca-Cola?

Sea parte de la familia Coca-Cola. Para tener nuestros productos en su negocio, solo llámenos al 1-800-309-2653 - presione opción 8 para español.

Para más detalles visita: [cokeconsolidated.com](http://cokeconsolidated.com)  
[facebook.com/cokeconsolidated](https://www.facebook.com/cokeconsolidated) @CokeCCBC  
 © 2013 Coca-Cola Consolidated Bottling Co.



# La Noticia Vivienda™

Guía de recursos para su casa y apartamento

## Aprenda a decorar un ambiente romántico

Los tonos pastel, rosados y grises, junto con los vainilla, son los más propicios para conseguir una atmósfera como la que sugerimos. No hay razón para impregnar cada tejido con el color total, bastarán ligeras pinceladas para conseguir una atmósfera delicada.

Los textiles con dibujos campestres ayudan a consolidar el ambiente. Los motivos florales con escenas bucólicas también. Un color como base servirá para ir combinando con otros de gama neutra y marque una dinámica que no distorsione.



Los candelabros le ayudan a crear ambiente.

### Grisés y platas

Así, para aquellas personas que quieran dar a su dormitorio un toque romántico, pero neutro, elegante y sin estridencias, nada mejor que jugar con los negros, blancos, grises y platas, como los que se propone en la colección Hekla, de Paniker. Las colchas destacan por sus motivos geométricos que se alejan de la tradición sentimental, pero que al mismo tiempo la reinventan.

Los suaves tostados y crudos dan a la habitación un toque más cálido. En los complementos se puede añadir un guiño dorado, que lejos de recargar el ambiente, ofrece al conjunto un aire armónico muy agradable. Las alfombras de pelo y pequeños detalles en raso en la colcha también ayudan.

La gasa, el lino y el terciopelo son también texturas comprometidas con el romanticismo.

### Tela vaporosa

Los visillos de tela vaporosa y que cuelgan más allá del suelo son ideales para propiciar un ambiente romántico. Lisos o con dibujos expuestos sobre la propia tela son una solución ideal para dejar pasar la luz.

La firma Sia apuesta también por los tonos ligeramente brillantes para crear un ambiente romántico.



Permítase un generoso toque de romanticismo, sin que tenga que ver con lo clásico.

Telas adamsacadas que consiguen que, incluso en una casa de campo, el interior sea refinado, alejado de la tierra con la que se puede encontrar en el jardín.

Como complemento, los candelabros pueden servirte para añadir ese toque especial. De cristal o imitando plata, no los elijas excesivamente grandes, si el espacio no lo permite. Olvida tu lugar habitual. Si optas por los que son más generosos de tamaño, el suelo puede convertirse en una gran idea.

Los espejos también son un detalle a tener en cuenta para crear ambiente. El marco no tiene porqué ser especialmente distinguido, incluso puedes acoplarlo en la pared como si formara parte de ella y enmarcarlo con la misma moldura que las de puertas y ventanas.



A sillones estilo Luis XVI puede incorporarle una tapicería que combine con sus muebles más actuales.

## ¡Comprar o vender su casa nunca ha sido tan fácil!



Explore la opción de comprar casas de HUD con solo \$1000 dólares de entrada  
¡Si busca vender, es el mejor momento!

**Honestidad, Profesionalismo, Experiencia**

**PATRICIA ZELEDON**  
Broker/Realtor

Llame a Patricia para mas detalles o visite su página

704-756-9851 • [www.tengocharlotte.com](http://www.tengocharlotte.com)



## ¡Oferta del Mes!

Ahorre Dinero y viva más inteligente

**¡Ahora rebajada! Compre por sólo: \$21,995**

**Bajas pagos mensuales de sólo: \$599**

**¡Actúe Ahora!**  
La Oferta Termina 10/31/13



**3 habitaciones y 2 baños** Más de 1,300 pies cuadrados

- Todos los electrodomésticos incluidos
- Aire acondicionado central
- Plan de piso abierto
- Almacén(shed) incluido
- Cubierta

9859 Spring Ridge Ln. Charlotte NC 28215  
**888-240-5408** • [www.4meadowbrook.net](http://www.4meadowbrook.net)

Clubhouse • Piscina • Parque infantil • Excelentes escuelas • Se aceptan mascotas • Atención al cliente

Prospects must apply for residency and satisfy background screening requirements. Not all homes are eligible for purchase by Sun Homes lease customers, and lease credit is subject to cap on approved home transfers. Financed amount: \$30,914.45 at 10.50% APR, 186 mo. term. Payment includes discounted site rent of \$270.13/mo. in year 1, with regular market increases in years 2 & 3. Site rent returns to full market rate in 4th year. These financing terms are for example purposes only and are not an offer to extend credit. For details on available financing terms, please ask for a licensed MLO or contact Sun Homes Services, Inc., 27777 Franklin Rd, Suite 200, Southfield, MI 48034 (248) 208-2500 ext. 2585 for more details. Expires 10/31/13.

# Consejos de jardinería para el otoño

Con el otoño llega el colorido amarillento y terrestre de los campos, y las calles. Las hojas de los árboles inundan el suelo que pisamos y la inestabilidad temporal se convierte, poco a poco, en una constante. Por eso esta es una época muy importante para las plantas, arbustos o árboles de los jardines: hay que cuidarlos y prepararlos para el crudo invierno y la dulce primavera, al mismo tiempo, o de lo contrario habrá que ir pensando en renovarlos al completo el año que viene.

### Plantación y trasplante

El otoño es una época muy buena para trasplantar porque la tierra tiene suficiente humedad gracias a las lluvias frecuentes. La tierra aún está caliente del verano y el otoño, de modo que las plantas tienen todavía tiempo por delante para aclimatarse a su nueva ubicación y formar nuevas raíces.

En otoño también se pueden plantar nuevos ejemplares. Será la última oportunidad de poner algo de color en el jardín antes del invierno. Para las rosas, por ejemplo, el otoño - antes de la primera helada del suelo - es el momento de plantación ideal.

### Bulbos y flores

Los bulbos también se pueden plantar en otoño, para que sus flores germinen de la tierra en el momento justo, en primavera, y le deleiten con su derroche de color. Es esencial acertar con la ubicación de los heraldos de la primavera para que puedan prosperar y florecer. A la mayoría de ellos les gusta la tierra fresca y húmeda en primavera, pero en verano, durante su período dormiente, la tierra puede estar seca y porosa. Conviene plantar los bulbos en la tierra a una profundidad de dos o tres veces su altura.

### Cortar hierbas perennes, arbustos y matas

Cuando los arbustos amarillean, sus troncos se doblan hacia el suelo o empiezan a granar: ha llegado el momento de recortarlos. Esto es así porque las plantas están devolviendo la savia a sus raíces. Si no se recortan, pueden debilitarse.

Los arbustos y matas pueden recortarse aproximadamente una cuarta parte de su tamaño. No obstante, esto puede variar dependiendo del tipo de arbusto o mata. Encontrará más información en las etiquetas de las plantas o en su centro de jardinería local.

### Recortar setos

Conviene podar los setos por última vez en otoño para evitar que se debiliten si se acumula la humedad. Poda los setos de hoja caduca tanto como pueda sin que se formen agujeros, pues estos no volverán a crecer durante el invierno, y el seto puede adquirir un aspecto pelado. Es conveniente retirar todas las hojas de árboles que hayan caído sobre el seto, en caso contrario, el seto no recibirá suficiente aire fresco y sol y podría pudrirse.

### El césped

En invierno, la humedad, las bajas temperaturas y la debilidad del sol afectan al césped. Por eso, el césped necesita mimos y cuidados antes de que empiece la estación fría. Las hojas caídas en otoño deben ser retiradas del césped de forma regular. Las hojas que se dejen sobre el césped lo privarán de luz y favorecerán la formación de manchas secas y parduscas y la aparición de musgo. Corte el césped por última vez más o menos a principios de noviembre. Asegúrese de no dejar la hierba con menos de 5 cm, pues el césped más largo puede aprovechar mejor una menor cantidad de luz solar. Conseguirá así una mejor resistencia contra malas hierbas y musgo.



**¿PENSANDO EN COMPRAR O VENDER SU CASA? ¡Ahora Es El Momento!**



**CECILIA CARBAJAL**  
Broker/Realtor  
Cell: 704-519-9199



**HECTOR CARBAJAL**  
Broker/Realtor  
Cell: 704-519-9198

- Acceso a todas las casa en venta en NC y SC
- \$15,000 de ayuda para compra de su Casa\*  
\*RESTRICCIONES APLICAN
- Poco o nada de credito OK
- Pensando en vender su casa?
- ¡¡Mas de 10 años de experiecia en el Area!!



**704-540-4646**  
Estamos en Plaza Fiesta Suite B36

Buscanos en: [www.americasre.com](http://www.americasre.com)








## Usted está desarrollando más que una empresa

Está desarrollando un futuro para usted y su familia. Wells Fargo está aquí para ayudarle. La Tarjeta de Crédito Comercial con Depósito de Garantía es una herramienta de pago ideal para los dueños de empresas que desean establecer o restablecer el crédito comercial, y ofrece:

- Una forma conveniente de administrar los gastos comerciales diarios, como suministros de oficina, viajes y compras por Internet
- Una oportunidad para obtener valiosas recompensas con el programa opcional Business Card Rewards – gratis durante el primer año<sup>1</sup>



**Comuníquese con su representante bancario hoy mismo.**

**Juntos llegaremos lejos**



Las decisiones de crédito están sujetas a calificación crediticia. Los contratos y las declaraciones informativas de la Tarjeta de Crédito Comercial con Depósito de Garantía se encuentran disponibles sólo en inglés. Obtenga los servicios de un traductor si no se siente cómodo con la información suministrada en inglés.  
<sup>1</sup>Inscríbese en el Programa de Recompensas Wells Fargo Business Card Rewards® cuando abra una nueva cuenta de Tarjeta de Crédito Comercial con Depósito de Garantía y quede eximido del pago de la cuota anual del programa de recompensas de \$50 durante el primer año únicamente.  
© 2013 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. (1122405\_10340)

## ¡Compre su Casa Hoy! ¡No rente más, sea propietario!



**¡Lláname hoy para Compra o Venta!**

**María Martínez**  
BROKER/REALTOR  
Con Licencia en NC / SC  
**704.771.4087**  
[Mariamartinez.realtor@yahoo.com](mailto:Mariamartinez.realtor@yahoo.com)



**Especialista en Ventas Cortas**

**¡Los Servicios para el comprador son totalmente GRATIS!**



**Nuevas, usadas o reposeidas**

8604 Cliff Cameron Dr., Suite 110, Charlotte, NC 28269




¡Apartamentos de 1,2,3 habitaciones disponibles!

Meadowlark Glen Apartments

739 Lark Glen Drive  
Mooresville, NC 28115

Información al  
704-663-1371

¡Apartamentos de 1,2,3 habitaciones disponibles!

White Hill Apartments

300 Huntersville – Concord Rd  
Huntersville, NC 28078

Información al  
704-663-1371

LISTA DE ESPERA YA ESTÁ ABIERTA

Profesionalmente Administrado por **Community Management Corporation**  
Asistencia Sección 8 disponible. Se aplican restricciones de ingresos.  
[www.cmc-nc.com](http://www.cmc-nc.com)

## No Deje Que La Pintura Con Plomo Envenene A Su Familia

¿Le a hecho la prueba del plomo a sus hijos y a su casa?  
Es gratis para los que califiquen.

Llame a la línea directa de LeadSafe Charlotte al:

704-336-2114

# Consejos antes de elegir un contratista

Las mejoras y reparaciones del hogar pueden costar miles de dólares y son objeto de quejas frecuentes. Es por ello muy importante que analice todos los factores involucrados antes de tomar una decisión. Aquí unos consejos:

## Obtenga recomendaciones y referencias

Hable con amigos, familiares y otras personas que hayan utilizado los servicios del contratista para un trabajo similar.

## Obtenga al menos tres presupuestos por escrito

Insista en que los contratistas visiten su casa para evaluar lo que hay que hacer. Asegúrese de que los presupuestos cubran un mismo trabajo para que las comparaciones sean válidas.

## Verifique el historial de quejas contra el contratista

Usted puede obtener esta información de la oficina de protección al consumidor de su estado o localidad o de la Oficina de Buenas Prácticas Comerciales.

## Conozca los requisitos

Comuníquese con el departamento de inspección de construcciones de su localidad para consultar los requisitos establecidos para permisos e inspecciones. Desconfíe si el contratista le pide que obtenga usted el permiso. Esto puede significar que la empresa no cuenta con licencia.

## Licencias y registros

Asegúrese de que el contratista cumpla con los requisitos necesarios en cuanto a licencias y registros. La oficina de protección al consumidor de su estado o localidad puede serle de ayuda para saber cuáles son dichos requisitos.

Obtenga los nombres de los proveedores y averigüe si el contratista hace los pagos puntualmente.

## Que tenga seguro

Confirme que el contratista esté asegurado. Este deberá tener un seguro de responsabilidad civil, un seguro de daños materiales y un seguro de indemnización de accidentes laborales para sus trabajadores y subcontratistas. Averigüe también con su compañía de seguros si usted está cubierto en caso de cualquier daño o lesión que pudiera ocurrir.

## Firme un contrato

Insista en un contrato por escrito que establezca exactamente el tipo de trabajo que se realizará, la calidad de los materiales que se utilizarán, garantías, cronogramas, nombres de todos los subcontratistas, precio total del trabajo y programa de pagos.

## Ojo con el pago

Trate de limitar el pago inicial por anticipado. Algunos estados tienen leyes que limitan la suma requerida como pago inicial.

*Continúa en la página siguiente*



Consejos antes de...

Viene de la página anterior

Conozca sus opciones de pago. Compare el costo de obtener su propio préstamo con el costo de financiamiento del contratista.

Antes del pago final

No haga ningún pago final ni firme ningún documento hasta quedar satisfecho con el trabajo y hasta saber que los subcontratistas y los proveedores hayan recibido su pago.

- Lo presiona para que usted tome una decisión rápida
- Ofrece una garantía demasiado prolongada
- Solo puede ser localizado a través de mensajes dejados en una contestadora de voz
- Conduce un vehículo que no lleva el nombre de la empresa o que tiene placas de otro estado
- Le pide que pague todo el trabajo por adelantado

¿Se puede cancelar un contrato?

En la mayoría de los trabajos de mejo-



Algunas leyes estatales permiten a los subcontratistas y proveedores que no hayan recibido su pago poner un gravamen de retención sobre su vivienda por las facturas que el contratista haya dejado sin pagar.

Pague con tarjeta de crédito cada vez que pueda. Usted puede tener derecho a retener el pago a la compañía de la tarjeta de crédito hasta que los problemas se solucionen.

Sea especialmente precavido si el contratista:

- Va de puerta en puerta o lo busca a usted
- Por "coincidencia" trae consigo materiales sobrantes de un trabajo reciente
- Dice que el trabajo será una "demostración"
- Ofrece descuentos si usted le consigue otros clientes
- Cotiza un precio que no coincide con otros presupuestos

ras del hogar o remodelación, la ley federal otorga un período de tres días hábiles para cancelar el pago sin penalización. Por supuesto, usted será responsable del pago de cualquier servicio que hubiera recibido. Las leyes estatales, tales como el período de reflexión de 3 días, también pueden ofrecerle cierta protección.

Finalmente, recuerde que si usted financia los trabajos de mejoras con un préstamo sobre el valor acumulado de su vivienda y no realiza sus pagos, puede perder la vivienda.



NOSOTROS APRECIAMOS A NUESTROS CLIENTES LATINOS

VENTA Y RENTA

todas las casas para la venta estan para la renta también

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

STIKELEATHER REALTY  
704-537-3900

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com  
Tenemos mas casas buenas y bonitas para la venta.

¡PUEDE COMPRAR TAN BARATO COMO SI RENTARA!

LLAME A CARMEN AL 704-537-3900 PARA MAS DETALLES



**1839 Brownstone St.**  
Rancho grande de 3 habitaciones, pintado, alfombra nueva en calle ciega. Por solo \$ 59,900 con \$ 10,000 de inicial y pagos de \$ 458 mensuales de principal e intereses.



**3828 Plainview Rd.**  
Rancho de 2 habitaciones con cuarto de familia grande, aire central, cuarto herramientas, jardin bonito. Por solo \$ 59,900 con \$ 10,000 inicial y pagos de \$ 449 mensuales de principal e intereses.



**5100 Springview Rd**  
Rancho grande de 6 habitaciones con 2 baños, 2 cocinas, jardin cercado y aire. Por \$99,000 con \$15,000 de inicial y pagos de \$755. Para 2 familias.



**2930 Mulberry Church Rd.**  
3 habitaciones, 1 1/2 baño, garaje separado, pintada, alfombra nueva, terraza, aire central. Por solo \$ 79,900 con \$ 10,000 de inicial y pagos de \$ 629 mensuales de principal e intereses.



**1251 Cheshire Ave.**  
2 habitaciones, 1 1/2 baño, alfombra nueva, pintada, terraza grande. Por \$ 54,900 con \$8,000 de inicial y pagos de \$422 intereses y principal por 20 años. ¡Mas barato que rentar!



**932 Holland**  
5 habitaciones, 2 baños, alfombra y pisos de baño y cocina nuevos, pintada. Toda electrica. Por solo \$ 79,900 con \$ 10,000 de inicial y pagos de \$629 mensuales de principal e intereses

Arborgate APARTMENT HOMES

¡Aceptamos W-7

1 Habitación 1 Baño | 2 Habitaciones 2 Baños  
\$610.00 primer piso | \$710.00 primer piso  
\$599.00 segundo piso | \$699.00 segundo piso  
Hasta \$680.00 actualización | Hasta \$785.00 actualización



EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA. ★

Hablamos Español

- Piscina • Lavandería
- Cerca de la parada de autobuses y del tren
- Mantenimiento las 24 hrs/7 días

¡Llame ya! 704-527-2184

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

WOODBIDGE Apartments

¡Bellos apartamentos!

1 habitación desde \$540\*  
Apt. 650 Sq Ft

Apt. 700 Sq Ft \$555\* Precio Especial

2 habitaciones desde \$699\*  
Apt. 950 Sq Ft



704-568-7770

6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212

¡Múdese ahora!

704-537-5292

1 habitación con 1 baño desde \$595  
2 habitaciones con 2 baños desde \$747

¡Te esperamos!

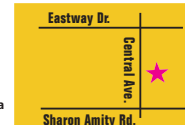
★ OFERTA POR TIEMPO LIMITADO

\* (\$40 por la aplicación)



Los precios varían de acuerdo con la fecha de la mudanza

Precios sujetos a cambio



4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205

**Woodmont Apartments**

¡Apartamentos disponibles de 1 y 2 habitaciones en Lincolnton!

Unidades para discapacitados disponibles. ¡Mascotas bienvenidas!

requiere verificación de crédito y récord criminal • Costo de aplicación \$25

Información (704) 735-2848 • Visítenos en 4-A Woodmont Circle  
Visítenos los Lunes, Miércoles y Jueves de 9am-4pm y los Viernes de 12pm-4pm

**PARTNERSHIP** PROPERTY MANAGEMENT

Administrada profesionalmente por Partnership Property Management Provee Igual de Oportunidad y Empleo.

Culinary Delights with Rhaiza and Zula

# El Aguacate..... simplemente delicioso



El aguacate está libre de colesterol y de sodio. Tiene muy poca grasa monoinsaturada por lo que al igual que el aceite de oliva, el pescado azul, el ajo, o la manzana, nos ayuda a contrarrestar el efecto pernicioso de las grasas saturadas contenidas en los aceites animales. Resulta muy adecuado para evitar la formación de colesterol, reduciendo el riesgo de sufrir una enfermedad cardiovascular como infartos o hemorragias cerebrales.

Es la fruta que mas fibra dietética contiene, igualmente tiene 60% más de potasio que un cambur o plátano mediano, es rico en vitaminas del grupo B, y ácido fólico. Igualmente interesante en este sentido resulta su alto contenido de lecitina, necesaria en el metabolismo de las grasas y muy útil en la lucha contra el colesterol y en la prevención de la arteriosclerosis.

## Culinary Delights with Rhaiza and Zula



Ofrecemos servicios de "catering" para todo tipo de eventos; tortas decoradas, fuente de chocolate, postres y más; así como también clases de cocina  
Rhaiza Carreño: 704-776-5840 y Zulamey Rodríguez 704-302-7249  
e-mail: rhaizazula@gmail.com  
Síguenos en Facebook: en nuestras páginas Culinary Delights with Rhaiza y Zula.

### Mousse de Aguacate

#### Ingredientes:

- 4 Cucharadas de gelatina sin sabor
- Lechuga cortada a la Juliana
- 2/3 de Taza de caldo de pollo
- Ruedas de pepino
- 2 Aguacates maduros grandes
- Pimentón rojo, verde y amarillo rebanado
- 2 Cucharadas de jugo de limón
- Aceite de oliva, vinagre, sal y azúcar
- 2/3 de Taza de mayonesa
- 2/3 de Taza de crema de leche espesa Nestlé
- 1 Cucharada de salsa inglesa
- 1 Cucharadita de salsa picante
- 2 Cucharaditas de sal
- 1/2 Cucharadita de pimienta recién molida
- 2 Cucharadas de cilantro picadito

#### Preparación:

Disolver la gelatina en el caldo de pollo a fuego muy lento o en el microondas, dejar reposar.- Triturar los aguacates con un tenedor hasta hacer una pasta, agregar el jugo de limón, el caldo de pollo con la gelatina disuelta, los demás ingredientes y mezclar muy bien.

En un molde previamente engrasado y puesto por unos minutos en el frízer, verter la mezcla cubrir con papel plástico y llevar a la nevera de un día para otro.

Antes de desmoldar preparar una fuente o plato decorando con lechuga cortada, pimentón finamente picado y pepino en rodajas, hacer una vinagreta con el aceite de oliva, el vinagre, sal y azúcar y bañar la cama de mixtura de lechuga, desmoldar el mousse. Acompañar con galletas o pan tostado.

# ¡Apartamentos Espaciosos lo esperan!

ACEPTAMOS  
W-7

- Piso de cerámica
- Closets grandes
- Aire central
- Patio/balcón espacioso
- Casinas equipadas
- Electrodomésticos eficientes
- Parque de recreación
- Piscina grande
- Cancha de futbol
- Área para residentes
- Wi-fi gratis en algunas áreas
- 8 lavanderías
- 24 horas de emergencia de mantenimiento
- Contratos cortos disponibles
- Transportación publica

**OAK PARK**  
AT BRIARCREEK  
Apartment Homes

## 704-568-2474

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205



## Tu Cancha Sport Center

# Dos nuevos campeones en la ciudad de Monroe

Gustavo Cruz

En el complejo deportivo Tu Cancha Sport Center se jugaron dos intensas finales el 1ro de noviembre. En la División Primera donde se enfrentaron Manchester United y FC Barcelona, mientras que por la División Segunda "A" los equipos de Deportivo Monroe y Real Guatemala, ante una gran cantidad de aficionados que disfrutaron de estos encuentros.

### Final División Primera

Manchester United no podía conseguir el campeonato desde hace dos temporadas, mientras que FC Barcelona ha llegado a las últimas tres finales, pero sin éxito.

El partido comenzó muy apretado en el medio campo, pero tras unos minutos de juego se abrió el marcador por parte del equipo inglés. Esto hizo que el equipo español tuviera que apretar el acelerador. Al final el poderío de los diablos rojos fue demasiado para los azulgranas que terminaron por perder su cuarta final consecutiva. De esta forma Manchester se llevó el campeonato por 7 goles a 3, consagrándose campeón en esta división.

Al final se premió a los mejores deportistas de este torneo: Xavier Leana por ser el Mejor Jugador de la final, seguido de Luís Sandoval como Goleador del Torneo y a Pedro Barrera como Portero Menos Vencido. Todos los jugadores premiados son parte del

equipo campeón. De igual manera el equipo de Manchester se llevó el trofeo de súper líder del torneo.

### Final División Segunda "A"

Deportivo Monroe arrancó de una manera muy agresiva, sin dejar de presionar desde el primer minuto, haciendo que se abra el marcador a su favor tempranamente. Parecía que Monroe iba a tener un partido fácil, sin embargo la garra de Real Guatemala hizo que se emparejaran las cosas durante el partido.

Monroe se puso al frente de manera que el equipo guatemalteco cayó en desesperación y no pudo contrarrestar ese dominio del contrincante. El partido culminó con un marcador de 11 goles a 5 a favor de Deportivo Monroe, que de esta manera se consagró como campeón del torneo y la próxima temporada jugará en la División Primera.

Al final se premiaron a los jugadores más destacados de todo el torneo: primeramente se entregó el trofeo de Goleador del Torneo a Eloy Gutiérrez, jugador de Deportivo Chelsea, mientras que Ángel Riquelme fue el Portero Menos Goleado y Adrián Sánchez fue el Jugador de la Final con 7 anotaciones en el último partido de la temporada. El equipo de Real Guatemala se llevó el premio de Súper Líder del torneo.

La administración de Tu Cancha Sport Center indicó que el nuevo torneo de invierno 2013 - 2014 en estas divisiones, arrancará el miércoles 13 de noviembre.



MANCHESTER CAMPEÓN



DEP. MONROE CAMPEÓN.



FINAL DIV. PRIMERA.

## MIGRANT ASSISTANCE (ITS)

INTERPRETER AND TRANSLATIONS SERVICES

Hacemos Traducciones Certificadas

- Tomamos fotos para Inmigración y Pasaportes
- Venta de Money Orders.
- Les ayudamos a llenar las formas de:
  - Cartas de Sostenimientos (I-134 o I-864)
  - Peticiones Familiares (I-130)
  - Ajuste de Estatutos (I-765)
  - Visa "V" (I-539)
  - Permiso de Trabajo (I-765)
  - T.P.S (I-821)
  - Renovaciones de Tarjetas (I-90)
  - Datos Biográficos (G-325)
  - Naturalización (N-400)



No Somos Abogados  
(We are not Attorneys)

También preparamos Declaraciones de Impuestos (Income Taxes).  
Les ofrecemos nuestra experiencia en todas las facetas de preparaciones de impuestos. Declaraciones electrónicas y depósitos directo. Personales: 1040, 1040A y 1040EZ. Sub-Contratistas: 1096, 1099 Misc. Obtenga su W-7 (ITIN).

No se deje engañar por imitadores, recuerden que: "Habrán como Abraham pero mas que Abraham no Habrán" Nuestro lema es: Responsabilidad, Honradez y Eficacia

200 East Woodlawn Road, Building 2. Suite #100  
Charlotte, North Carolina, 28217-2203

704-529-1657 · Fax 704-529-0332

Hierbas y Vitaminas Traidas Directamente del Peru • Productos 100% Naturales para Bajar de Peso, Estreñimiento, Gastritis, Ulcera, Diabetes, Colesterol, Artritis, Bronquios, Ama, Dolores Musculares, Prostata, Insomnio, Parasitos, Ovarios, Hígado, Riñones, Colon Clean.

## ¿Necesita un dentista?

Ofrecemos servicios de odontología general para toda la familia

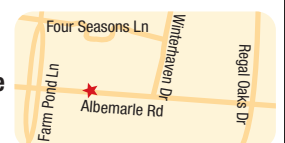
Albemarle Road Family Dentistry

6404 Albemarle Road, Ste. C, Charlotte, NC 28212



Aceptamos:

- ✓ Medicaid y Health Choice
- ✓ La mayoría de seguros



Las emergencias son atendidas el mismo día

Nguyen T. Nguyen, DDS • Tanya M. Moody, DMD

Lunes a Viernes: 9am-6pm  
Sábados: 9am-5pm • Domingos: Cerrado

704-910-4720

arfamilydentistry.com



¡Bienvenidos pacientes nuevos!

## Más Salud y Dinero ¡Para ti!

¡Gana Dinero Extra!  
Sin membresía  
Sin mínimo de compra

Vendiendo por Catálogo  
**VitalStyle™**

Maite Perroni  
Actriz y Cantante



Pide tu catálogo GRATIS  
**1.855.426.2792**

**VitalStyle™**  
BIENESTAR NATURAL  
[www.vitalstyle.com](http://www.vitalstyle.com)

**EL EXPRESO**  
BUS COMPANY

¡Seguridad, comodidad y buenos precios!

**f ¡Igualamos los precios más bajos del mercado!**

"Debe mostrar tarifas por escrito y el servicio similar al que ofrece El Expreso"

También adquiera sus boletos en la taquilla de Tornado Bus Company

Salidas 2:30pm  
TODOS LOS DÍAS

**AHORA COMPRE SUS BOLETOS EN LINEA**  
**WWW.elexpreso.net**  
**POR TELÉFONO AL 1-800-601-6559**

### VIAJES A:

- Houston
- Bronsville
- Matamoros
- Laredo
- San Antonio
- Dallas
- Atlanta
- Louisiana

### VIAJES A MÉXICO:

- Nuevo Laredo
- Durango
- Monterrey
- Celaya
- Guadalajara
- Iguala
- Zacatecas
- Zamora
- S.L.P.
- Morelia
- México D.F.
- y más

# 704-921-4076

4705 North Tryon St. Charlotte, NC 28213

## Charlotte Soccer League Se vivió una jornada de infarto

Denis Bonilla

La jornada no pudo empezar de mejor manera, Honduras se enfrentaba a Inter en el primer partido. Honduras se llevó la victoria con un marcador de 4 por 0. Más tarde se disputó otro partido muy parejo entre Deportivo Vigas y Jarochos, en el cual Vigas se llevó la victoria 3 por 0.

La jornada continuó con otro encuentro lleno de sorpresas. Red Bulls, después de obtener dos derrotas consecutivas, recibía al campeón 5 Stars, con el cual consiguió un empate con sabor a victoria. La adrenalina iba subiendo a través del día. La gran sorpresa la dio Arsenal que venció 3 por 0 a Fas.

En otros partidos Castely Soccer terminó venciendo 1 por 0 al Celtic Oaxaca, y Atlético Marathon 4 por 0 a Unión. La jornada culminó con el

encuentro entre US Mustangs y Honduras Magnament. Honduras se llevó la victoria con un marcador de 3 goles por 1, y con este resultado se ubica en la segunda posición de la tabla general.

El próximo domingo 10 de noviembre se juega una jornada más de Charlotte Soccer League. Como de costumbre, estarán en las canchas del parque Robert L. Smith, ubicado en 1604 Little Rock Rd Charlotte NC 28214.

Si usted está interesado en participar en la liga o quiere ser parte de alguno de los equipos, no dude en comunicarse con Denis Bonilla al 704-713-2489.

Visite:

[www.charlottesoccerleague.com](http://www.charlottesoccerleague.com)



Arsenal Vs Fas.



Marathon Vs Unión.

Global Sports

# Se jugó el primer tiempo en la división A y Premier

Alfredo Cevallos

El 13 de noviembre se jugaron los partidos de ida en los grupos superior e intermedio. En el Grupo A el líder absoluto Xucatlán termina el primer tiempo perdiendo 0-1 pero en el segundo se recupera y pone 2-1 al equipo Racing FC.

La otra llave Gastonia FC jugó bien pero no pudo concretar más que una vez y Real Toluca sí anotó dos veces para irse con un marcador difícil 2-1.

## Premier

Las Águilas se impusieron 1-0 al equipo de San Rafael donde el jugador Núñez parecería que no tiene con quien jugar ya que desbordó luchó y no pudo convertir, sin embargo a las Águilas le bastó un gol para irse en este primer tiempo ganando.

La llave 2 Atlántida y CD España dejaron la moneda en el aire 0-0 para el siguiente domingo.

Debo hacer un paréntesis en este grupo ya que se hizo un minuto de silencio por el sensible fallecimiento de Kennedy Calderón quien falleció. Nos adherimos al dolor del equipo y en especial de su familia. Paz en su tumba.

## Finales de la categoría inferior

En el Grupo B1 el líder absoluto perdió el invicto y el partido ante los Pumas ya que el partido de ida ganó 2-0 y el de vuelta cayó 0-1, con eso pasó a la gran final.

La otra llave en un gran partido el equipo Espectáculo que dejó la moneda en el aire al haber empatado el partido de ida 1-1 con el salvador ahora el de vuelta apabulló 5 goles al mismo equipo es decir 6-2 el global, con ello será una final de mucho fútbol ya que en AC Milán existe buenos jugadores técnicos y en el espectáculo de igual manera, los perdedores irán por el tercer puesto y por un bono de \$500 al ganador.

## GRUPO B2

Dep. Irapuato encontró un duro rival desde el primer partido donde empate 3-3 con Leones Negros y el de vuelta 2-2 con el mismo equipo en penales en donde triunfó el equipo Irapuatense para ir a la final, esperando a Vista Hermosa que derrotó también en penales al igualar 4-4 con Anamoros y en penales avanzó Vista Hermosa, será una final muy esperada.



Cuzcatlan vs Racing.



Espectáculo 5-1 El Salvador.

# ¡Legalizamos todo tipo de vehículos!

pickups, camiones, maquinaria, motos y más...



¡Envía tus documentos por adelantado y AHORRA TIEMPO EN LA FRONTERA!



Para más información Llamar al 956-724-4105 | 956-729-1520 | 956-724-4091

**Logística Cuevas** Agencia especialista en Nacionalización e Importación de vehículos del año 2007 y anteriores.

Somos una empresa que nos comprometemos con las necesidades de nuestros clientes y su familia ofreciendo servicios mas cómodos y eficientes con un mínimo de espera. Asimismo proporcionando todo lo necesario para que su estancia a lo largo de su tramite sea cómodo y seguro.

1902 Sanchez St. Laredo, Texas 78040. [www.importacionescuevas.com](http://www.importacionescuevas.com) | [info@importacionescuevas.com](mailto:info@importacionescuevas.com)

## La Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte Tapas



Martes 12 de noviembre, 2013 5:30 pm - 8:30 pm

\$10 de admision • Miembros GRATIS

Halcyon Restaurant 500 S. Tryon St. Charlotte, NC 28202. En el primer piso del Mint Museum Uptown

"Fomentando el crecimiento economico y el desarrollo de la comunidad empresarial Latinoamericana en la region de Charlotte."



Regístrese por Internet ahora mismo [www.LACCCCharlotte.com](http://www.LACCCCharlotte.com) o llame a Rocio Gonzalez al 704.343.2525



Abierto de lunes a sábado [www.OasisDentistryNC.com](http://www.OasisDentistryNC.com)

# Oasis Dentistry

Comodidad, tranquilidad y atención de calidad.

Veronica Landers, DMD T. Antonio Landers, DMD



- Odontología Cosmética
- Coronas y Puentes Apariencia Natural
- Root Canals (endodoncias)
- Cirugía Oral de Rutina (extracción muelas del juicio)
- Dentaduras y Parciales
- Odontología para Niños
- Odontología Restauradora
- Rellenos
- Exámenes a fondo y Limpieza

Sonrisa más Blanca, más Brillante con Zoom! Blanqueo Sillas de Masaje Climatizada y Oficina como Spa

Oasis Dentistry

<b>Especial de Coronas</b> <del>\$1,100</del> <b>\$750</b>	<b>Extracciones Simples</b> <del>\$250</del> <b>\$150</b>	<b>Dentaduras Parciales</b> <del>\$1,200</del> <b>\$700</b>	<b>Dentaduras Completas</b> <del>\$800</del> <b>\$800</b>	<b>Examen Para Pacientes Nuevos*</b> Incluyendo Rayos X y Limpieza <del>\$315</del> <b>\$170</b> (para dentadura sana)
--	---	---	---	--

Llame para más detalles  
La mayoría de seguros aceptados,  
Medicaid, NC Health Choice

**704-548-2700**

Oasis Dentistry Uptown  
2711 Randolph Rd. Suite 202  
Charlotte, NC 28207

**704-332-8188**

...y mucho más!



8440 Pit Stop Court Suite A y B, Concord, NC 28027

# Resultados de la Monroe Soccer League

José Castillo

## Resultados

Chelsea .....1	1	.....América
(Gana América en penales 2-4)		
Morelia .....1	0	.....Dep. Zangarro

### Cuadrangular Niños U-8

Chivitas .....0	13	..Manchester Jr.
Guerreritos .....4	4	.....Tiburoncitos

### Cuadrangular de mujeres

Veracruz .....2	1	.....México
Lady Guerrero ..1	0	.....Monarcas

### Niños

Wingate .....5	3	.....Villamadero
Chelsea .....6	8	.....España
Lady Madrid ....8	0	.....Monarcas
Chivas .....1	5	.....Club Wingate

Las finales en Monroe se jugarán a partir de las 11:00 a.m. en el Williams Park (campos de Walt Mart). Próximo torneo de invierno 7x7 dará inicio el 17 de noviembre, sin costo de inscripción, solo se paga el arbitraje y credencial, para mayor información llame a Marcos al 704-226-24 97 ó con José al 704-320-8456.



DEP. ZANGARRO.

# Resultados de la liga CIBA

Ernesto Maradiaga

En la Primera División el equipo Puerto Rico se recupera de la derrota que sufrió la semana pasada frente a Jazz y de esta manera nuevamente ocupa el primer puesto en la tabla de posiciones.

### Resultados Primera División

Puerto Rico .....57	48	....Grim Reapers
NY Knicks .....50	57	.....Bandoleros
Los Unstoppables 57	47	.....Jazz
Los Tigres .....55	52	.....Eagles

### Resultados Segunda División

Aztecas .....41	27	.....Aventureros
Monstars .....29	34	.....Forasteros
Smat .....47	42	.....Aventureros
Vagos .....67	74	.....The Block
Latinos en fuego 40	69	.....Scorpions
Ravia .....30	53	.....Los Gallos
Viramontes .....62	33	.....Showmarts
Latinos en fuego 59	60	.....Kannapolis
Rhynos .....66	38	.....Guerrerros
Kings .....57	52	.....Brooklyn
Renacer .....37	60	.....Avengers
Kings .....42	48	....Unión Hidalgo



Puerto Rico.

## EL plan adecuado de acuerdo a sus deseos

Desde 1926 Wilson Funeral and Cremation Service ha tenido el honor de servir a las familias de Charlotte con compasión y la excelencia de un servicio personalizado.

Gracias a nuestros programas para la planificación de arreglos funerarios, usted puede expresar sus preferencias y deseos de manera sencilla, para que llegado el momento, la ceremonia refleje la esencia de su vida y su legado.



### Wilson Funeral and Cremation Service

5301 Albemarle Road, Charlotte, NC 28212  
704-568-2106 | [Wilsonfuneralservices.com](http://Wilsonfuneralservices.com)



ORGULLOSOS MIEMBROS DE LA RED DIGNITY MEMORIAL®.



Buscando Su Casa

## ¡NO RENTE MÁS!

¡El sueño de tener su casa propia es POSIBLE!

Con W-7 o Seguro Social

¡La consulta es GRATIS!

Te ayudo en la Compra o Venta

Te ayudo con información para la pre-calificación de un préstamo hipotecario y luego a buscarle un hogar perfecto.



**Zoraida Delgado Payne**  
704-281-2553

Con Licencia en Carolina del Norte

Guía de servicios una gran opción para su negocio.

**704-568-6966**

Liga IASO - Fútbol 7

# Semana de semifinales en la División Primera

Vinicio Cevallos

Ya se jugaron las semifinales de ida en donde Sudamérica logra llevar la diferencia de un gola ante el Napoli que logró plantear muy bien el juego al recibir el marcador de 2 - 1.

En la otra llave el conjunto catracho se enfrentaron a su similar Real Juventud, equipo que llegó a la li-

guilla llevándose el título de invicto, se dejó alcanzar por los Catrachos al cerrar con el marcador de dos goles por lado.

Esta semana se sabrá quienes son los finalistas de este gran Torneo de Fútbol 7. En los otros juegos por la copa del quinto lugar están jugando los equipos de Black Dimaond y Unión Azteca, en un encuentro con timbre de clásico los aztecas sobresalieron al marcar una estrecha diferencia de 2 - 1.



Los Catrachos.

Liga IASO

# Atl. Celaya campeón de la División Femenina

Celaya que llegó liderando el grupo, y a pesar de tener contratiempos en la liguilla logró estar en la final sin ningún problema. Ahora le tocó enfrentar a las Predadoras un equipo que también para ser su primera vez llega lejos.

En esta final fue sorprendida en los primeros minutos de juego cae

el goles tempranero, lo que desmotivó a las Predadoras, mientras que las jugadoras de Celaya trabajaron juntas y vencieron con un total de 4 - 0.

Con este triunfo El Celaya acumula 16 títulos de campeonas convirtiéndose de esta manera en un equipo estrella.



Atl. Celaya Campeón.

**Nueva acción diferida para jóvenes "DREAMERS"**

Venga a vernos - Edificio Dorado - 5to. piso

Aceptamos tarjetas de Crédito y de débito

# Abogado Teodoro Maloney

**Inmigración**

- Defensa en el proceso de deportación
- Peticiones (I - 130 I - 485)
- Casos en corte de inmigración
- Audiencias para fianzas con inmigración
- Visas U (Víctimas de crímenes / violencia doméstica)

**Planes de pago disponibles**

**Primera consulta gratis**

**Accidentes**

- Automóvil
- Trabajo
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia Médica

**Todo tipo de casos criminales**

- Tráfico de drogas
- DWI (Manejando ebrio)
- Violencia doméstica
- Casos federales (Entradas ilegales / drogas)
- Todos los casos de detención de ICE en la cárcel

Rosa Rodarte Asistente Legal	Joseph Baker Abogado	Alba Zeledon Asistente Legal	Teodoro Maloney Abogado	Sherly Flores Asistente Administrativa
---------------------------------	-------------------------	---------------------------------	----------------------------	---

**Su consulta siempre es con el abogado**

Servicio telefónico las 24 horas - 7 días a la semana

## 704-535-6600

**Abogado que defiende a los latinos**



# Guía Servicios

La Noticia

## Joyería y Empeños

Anillos, esclavas, cadenas, aretes, anillos de compromiso, dijes y más.

¡Regale oro y le dará suerte!

### Compro y Vendo ORO

¡Pagamos el mejor precio!

**Préstamos de dinero**

**Reparaciones**

**704-492-6538 • 704-492-0048**  
1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205  
(Esquina con Central Ave.)

## Limpieza Profesional de Alfombras

**GMAT CARPET CLEANING**  
www.gmatcarpetcleaning.com

Ofertas Especiales  
3 Areas \$ **49** por

800-291-7082

Trabajo Garantizado

786-953-2006 • 704-230-4949  
Professional Steam Cleaning

## Video HD & Fotografía

Bodas • 15 Años • Video Clips  
Aniversarios • Pantalla Gigante  
Paquetes con Limosinas

**704-224-5037**

Síguenos en **facebook**  
Bellavision Productions

## NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

U.S AIRWAYS American Airlines Delta

### BOLETOS DE AVION

¡A todas partes!

Directos a Mexico Centro y Sur America  
Paquetes Vacacionales Cruceros  
Buses a Nueva York \$75  
El Expreso - Mexico

### INSURANCE

Seguro de autos desde **\$39**

SEGURO DE:  
Casa/Negocios  
General Liability  
Workers Compensation  
Auditorias/Payroll

### TAXES

IRS agentes autorizados  
Taxes todo el año  
E-file W-7

**SERVICIOS**  
• Apostillajes • Notario  
• Traducciones  
• Poder • Permiso  
• Aplicaciones de Inmigración

**(704) 537-1040 • (888) 901-0039**  
3649 Central Ave. Charlotte

## Se necesita Mesera

para bar en el área de Savannah, Georgia

Buen salario, transportación y estadía incluida para mas información  
llamar al **912-210-0386**

## Servicios Latinos DR Enterprises

Divorcio, Manutencion, Custodia

Si por el tiempo o idioma no puede resolver o tramitar asuntos importantes,  
**¡Nosotros lo hacemos por usted!**

**Delia Rabah**

No puede conducir? Vamos donde usted

Ayudamos en casos de Tráfico de drogas • Violencia doméstica  
Robo • DWI • Lo visitamos en la cárcel

**704-492-4444**

## LIVESTAR Limousine

**704-541-0508**  
www.yLimo.com

**704-499-2999**

## Fun Party

El mejor show de payasitas y animadoras para tu fiesta que los animara con sus divertidísimos juegos

- pintada de carita • musica • tattoos
- magico show de las princesas, dora, mickey minnie y mas..
- "Hora loca" y • rentamos inflables

EXCELENTES PRECIOS

## J.J. Carpet Cleaning

**Autos • Cortinas • Muebles**

¡Llámeme Hoy! su familia se lo agradecerá

También limpieza de Autos, cortinas y muebles  
**704-343-1219 • 980-422-4821**

**¡Especial de Agosto!**  
\$39 1er. cuarto  
\$49 2do. cuarto  
\$59 3er. cuarto  
¡Pasillo gratis!

## BOLETOS DE AVIÓN A TODAS PARTES DEL MUNDO

CONCORD TRAVEL & TAX SERVICES

PAQUETES VACACIONALES

Europa, Disney, Caribe, USA, Centroamérica y Sudamérica

- Impuestos desde el 2000
- TPS
- Acción Diferida

2 Union St. Concord, NC 28025  
Llámenos ahora estamos listos para servirle  
**704-707-3879 ó 704-707-3732**  
**1877-836-7792** Línea Gratis

## Handy Many

Reparamos e instalamos

### Calefacción

Aire Acondicionado

- Heat pump
- Lavadoras
- Neveras
- Secadoras

¡Prepárese para el invierno! **704-605-0587**

## Brincolines

¡Show De Payasos!

¡Todo para su Fiesta! Charlotte - Gastonia y alrededores

**Rentamos**  
Mesas, sillas, mantelería, máquina de palomitas, máquina de algodón de azúcar, snow cone, limosinas y más...

www.amazingballoonsandpartyrentals.com  
**980-329-4470**

**Sary's**  
Travel & Tax Services

**¡Taxes! ¡Taxes!**

- Enmiendas
- Forma 1099 - W-7
- Años anteriores

Somos agentes autorizados del IRS

**Te Conseguimos el mejor precio Boletos Aereos**

Delta AA United Airlines LAN TACA US AIRWAYS

- Legalización de Autos
- Licencias Internacionales
- Apostillaje
- Matrimonios
- Notario-Carta poder-permiso de viaje
- Traducciones e intérprete
- Aplicaciones para Inmigración
- Actas de Nacimiento

Pago de Celulares Recargas Internacionales

USA Boletos a México

Seguros de Autos  
Pago Tickets de tráfico  
Reporte Criminal

Envíos de Dinero Paquetería

**704-900-2933 • 704-919-1464**  
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

**Fotografía y Video**

- Bodas
- Cumpleaños
- Aniversarios
- Decoraciones

A solicitud:  
Buffete variado y Pasteles

Los mejores Precios

Pantalla Gigante HD  
Conversión de VHS a DVD

¡Brincolines! ¡Servicio de Limousina!

¡Lo último en Tecnología!

Los mejores precios del mercado  
**704-606-3304 • 704-713-7184**

Producciones Soto

**H gase T cnico en Aire Acondicionado, Refrigeración y Calefacción**

Residencial y Comercial  
**Obtenga las Licencias de EPA y de NATE a través de nosotros.**

Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en espa ol.

Tambi n Cursos de:  
**Energ a Solar, Prof. Ing. Atilano Electricidad, Resid. y Comcial.**

**Damos entrenamiento y certificaci n del R-410A**

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213

**'Prep rese Hoy!, 'LI menos!**  
**704-493-6097 y 704-596-4697**

www.egptrainingcenter.com y www.refrigerationtrainingcenter.com

**¿Buscas un Jardinero?**  
Corte de grama por Profesionales

Mantenimiento del Césped todo el año al mejor precio

**¡Pdale valor a tu casa con un jardín espectacular!**

Llámanos para un presupuesto sin compromiso  
**704-756-2875 • 980-395-3907**

Lave y seque su ropa con comodidad en

**MEGA WASH**  
Lavandería - Laundromat

Camara de Seguridad las 24 horas

Servicio de lavado, secado y doblado

Ofrecemos:

- Las lavadoras y secadoras más grandes de Charlotte
- Agua esterilizada mata bacterias incluyendo la influenza porcina
- Precios muy bajos en las secadoras
- Máquinas de video Juegos snacks-bebidas
- Internet gratis
- TV en español

Empleados hablan español

**Lava y seca GRATIS acumulando puntos**

**¡Venga a vernos hoy mismo!**  
900 E. Arrowood Road, Suite A, Charlotte, NC • 704-553-2711  
Horario: Lunes a viernes de 8 a.m. a 10 p.m.  
Sábados y domingos de 7 a.m. a 11 p.m.

**dish NETWORK** **SIN SEGURO NI CONTRATO** **DIRECTV.**

Se hacen reinstalaciones y mudanzas

Instalamos cámara de seguridad

Llámanos **980-318-4220** **★ Estimados Gratis ★**

**Vide Prenatal** Ultrasonido 3D & 4D

**"Conoce tu nuevo Bebé"**  
Un momento Inolvidable. Guárdalo en Fotos y DVD para toda la vida

- Determinación del sexo
- Verificación de los meses de embarazo
- Fecha aproximada para dar a luz
- Latidos del corazón
- Verificación de peso

Citas de Lunes a Sábado desde \$60

Atendido 100% en Español  
Nueva localidad  
5500 Executive Center Dr. Suite 221, Charlotte, NC 28212  
Esquina de albermarle Rd. **704-567-6767**

**ZERMAT: perfumes y cosmeticos**  
Disfrute de la gran variedad de aromas

Gane vendiendolos y obtenga **altas comisiones**

Hilda Wences  
704-891-5273  
1866-323-4435

**CARLOS Carpet Cleaning**  
LIMPIEZA DE ALFOMBRAS

**¡especial!**  
**3 ÁREAS**

**\$59.99**

**704-712-3497**

**Appliance Outlet Inc.**

- Lavadoras
- Secadoras
- Refrigeradoras
- Microwaves
- Dishwasher
- Estufas

Desde **\$100.00** en adelante

**\*1 Año de Garantía\***

5102 South Blvd. Charlotte 704-915-2775 • 704-523-3624  
6301 North Tryon St. Suite 114 704-599-8271 • 704-599-8275 FAX

**¿Eres DJ**  
o tienes un grupo musical?

Anunciate aqui **704-568-6966**

**¡No te pierdas el mundial!** **\$24.99** W-7

**GRATIS** y DVR POR 3 MESES

**HBO SHOWTIME cinemax STARZ!**

¡Sin Contrato! ¡No Crédito! ¡Flex TV!

**dish NETWORK** **\$24.99** **¡Instalación GRATIS!** hasta 6 habitaciones

¡Ahora... beIN SPORT y UNIVISION DEPORTES

**704-737-6551**

**Sánchez Photography**  
FOTÓGRAFO PROFESIONAL

**Deje un buen recuerdo de sus celebraciones...**  
con las fotos de Jos Felix Sánchez

Para un presupuesto sin compromiso llame y pregunte por Jose y Katty Sánchez al **704-449-6404**

**sanchezportraits.com**

**Anuncie en nuestra Guía de Servicios, para poner su aviso en esta guía llámenos 704-568-6966**

# La Noticia Auto Guía

Su mejor recurso para comprar o reparar su auto

**JUAN TOWING**



**Compramos carros Junkers y Chocados**  
Grúa 24 horas

Pagamos desde **\$400 - \$1100**

**704-200-1138**

**P & G AUTO TRANSPORT**



**We transport cars anywhere in the US**  
Transportamos Autos a Todo Estados Unidos

100% insured 100% seguro

**704-964-3397 Pedro Dinarte**

**Todo para su carro o truck**



- Cubre asientos
- Proyectores
- Estereos y amplificadores
- Bocinas
- Calaveras traseras
- Manijas cromadas
- Boompers
- Parrillas
- Tableros • Tapetes

**CORREA'S AUTO ACCESSORIES**

E. Correa 704-770-5986  
Chris 704-942-8845  
Reparación de computadoras 704-494-1984

5108 North Tryon St. Charlotte, NC 28213

También estamos en Monroe y Gastonia

**PAQUITO'S Body Shop**

**Servicios:**

- Enderezo de Pintura General
- Cambio y Reparación de Muffles
- Catalizadores
- Aclarados y Ahumados de Luces

**Mecánica en General**  
Compramos Carros Chocados y para Yonker

Trabajos **100% Garantizados**  
Estimados Gratis

**704-499-2145**  
223 E Cama St. Charlotte, NC 28217



**Mecánica General**

Compramos veh culos chatarra

Diagn sticos **GRATIS!**

servicio de gr a las 24 horas del día.

**704-303-3663** y **704-712-7651**



**SOTO Auto Glass**

Hacemos instalaciones de vidrios (parabrisas), vidrios de puerta, vidrios traseros, retrovisores, etc.

**GARANTÍA DE POR VIDA**

Para todo tipo de autos y camiones. Servicio a domicilio gratis.

★ Llama para estimado gratis ★

**704-606-7751** y **704-492-1116**



**Yovani Towing Service**

Servicio 24 horas Trabajo de noche

**704-249-5962**

Compramos carros viejos pagamos cash desde \$400 a \$1000

- Pagamos CASH y el mejor precio
- Cubrimos Charlotte y alrededores
- Recojemos en 35 minutos
- Abrimos carros



**GUEVARA BROTHERS Towing**

**Towing Service**  
We Buy Junk Cars Good price

Alcides Guevara

Servicio de Grúa \$400 a \$900 Buen Precio

Honesty and Responsibility in Service

**704.957.5038**



¿PROBLEMAS CON SU VEHÍCULO?

**ARANDAS AUTO SERVICE**  
¡es la solución!

SERIEDAD • PUNTUALIDAD  
• TRABAJO GARANTIZADO  
• 100% DE SATISFACCIÓN

CON NOSOTROS SU AUTO ANDA PORQUE ANDA

- Aire acondicionado
- Calentamiento
- Transmisiones • Motores
- Suspensión • Dirección
- Frenos • Inspecciones

INSPECCIONES DE VEHÍCULOS N.C. Inspection

6300 SOUTH BLVD UNID 400 • CHARLOTTE NC 28217 (AL LADO DEL BANCO DE LA GENTE)

**704.554.6228** • **704.449.3896**

[www.arandasautoservice.com](http://www.arandasautoservice.com)



**Meme Towing**

**MECÁNICA EN GENERAL**

- Frenos • Afinación • Banda de Tiempo
- Reemplazo de Motor y Transmisiones

**Grúa 24 Hrs**

- Viajes fuera y dentro de Charlotte
- Se abren puertas de carros
- Se hace mecanica a domicilio

Se hacen tarjetas de presentación

Estimado Gratis  
Llame a Meme **980-200-0138**  
Llame a Alfredo **704-651-6954**  
546 W 32Nd St Charlotte NC 28206

**\$\$ Compramos Carros para Junk**




**AUTO-GLASS and THE FINAL TOUCH AUTO ACCESSORIES**

**Vidrios para Autos**  
nuevos y usados

Servicio dentro y fuera de Charlotte

Pregunte por Pepe

**704-224-4785**  
**704-785-1099**

Trabajamos con todos los modelos y marcas de autos

**\$10** de descuento

¡Servicio a domicilio Gratis!



**NITTO'S TOWING SERVICE**

Servicio las 24 horas Local Desde \$40

Compramos Carros Para Junker, Chocados, Viejos, Descompuestos, Con o sin Titulo "Mejoramos Cualquier Precio de la Competencia"

**704-451-0705**



**U Save Motors**

Tuvimos un cambio de hora, entonces porque no tenemos un cambio de carro? Los cambios son buenos para nuestras vidas. Llámame Hoy, pregunta por Perla

Hyundai Tucson 2006 **\$4,890**

Chevrolet S-10 2002 **\$3,190**

Ford Freestar 2006 **\$3,990**

Ford F-150 XL 2008 **\$5,290**

¡Estos precios son Cash... También financiamos!

Visitenos en: **www.usavemotors.com**  
**704-733-9205**  
10011 Albemarle Rd., Charlotte, NC 28227



**Cuba Towing**

★ Servicio 24 Horas ★

**704-777-7365**

Compramos carros para Junker Pagamos \$300 a \$900

Para mecánica general llame al **704-777-7365**



**Compramos carros para JUNKER**

Precios competitivos de **\$350 a \$1000**  
Recogemos en menos de 20 minutos.

**PAGAMOS CASH**

Kimi Towing  
La Grúa de los Hispanos  
**704-277-3647**  
Lunes a domingo 24 hrs. al día



¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el **704-568-6966**



**¡Cumpleaños!**

Judith Alfaro celebró un año más de vida, y lo festejó acompañada de familiares y amigos. ¡Muchas bendiciones Judith!

Foto: José Félix Sánchez



**¡Cumpleaños!**

Aline García festejó sus 17 años de vida en una linda reunión familiar. ¡Muchas felicidades Aline!

Foto: José Félix Sánchez

# LOTUS BUFFET

El buffet más grande en Charlotte y sus alrededores.

**¡MÁS camarones por el MISMO PRECIO!**

**Horario**  
Domingos a jueves  
11:00 a.m. - 10:00 p.m.  
Viernes y sábados  
11:00 a.m. - 11:00 p.m.

9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)  
Charlotte, NC. 28262

**(704) 593-1388**

## Compramos metales para reciclar ¡al mejor precio!

811 Hunter Street  
York, SC 29745  
**803-818-5311**

**Horario:**  
De lunes a viernes  
de 8:00 a.m. - 5:00 p.m.



3001 Chamber Drive  
Monroe, NC 28110  
**704-776-4143**

**Horario:**  
De lunes a viernes  
de 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Sat 9:00 a.m. - 2:00 p.m.

¡Traiga hoy mismo sus metales para reciclar **y salga con dinero en su bolsillo!**

★ Traiga su material y participe en **rifa gratis:**

Por cada 200 libras de hierro o 50 libras o más de materiales que no sean de hierro le damos una tarjeta para raspar y tener la posibilidad de ganarse alguno de estos premios:

- ★ TV de 50 pulgadas
- ★ iPad
- ★ Tarjeta para gasolina de \$25
- ★ Cupones que se pueden canjear instantáneamente aquí en la planta



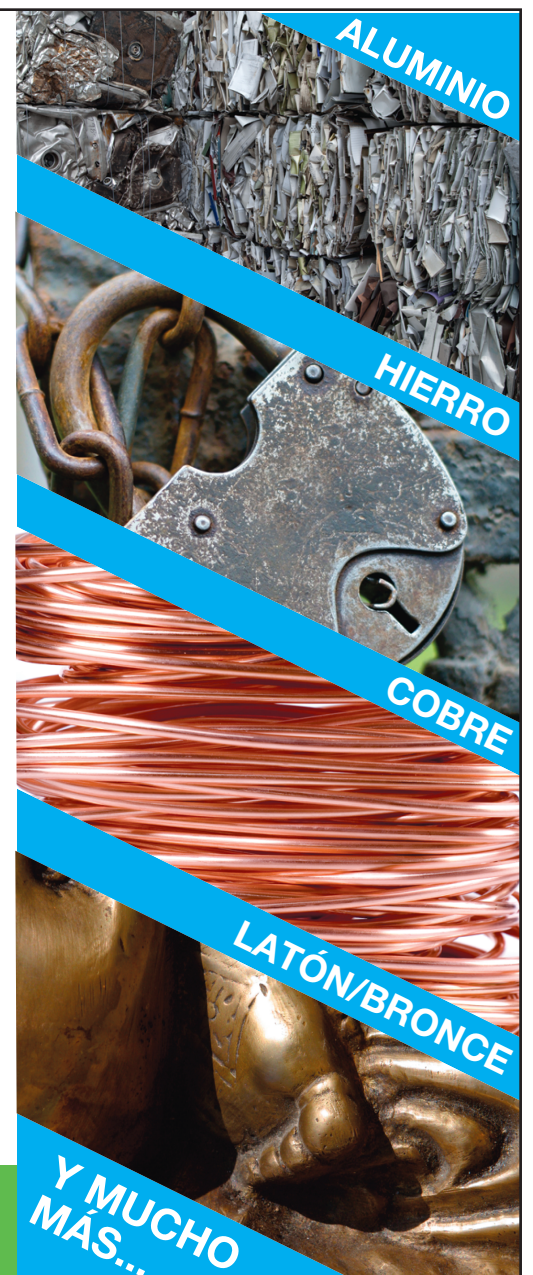
**Hablamos español**



**Excelente Servicio**



**Satisfacción garantizada**



# Empleos y más empleos



¡Aproveche nuestras oportunidades de empleo!

La Noticia

**ENGINEERING & PROPERTY MANAGEMENT**

La ciudad de Charlotte, Engineering & Property Management Department esta solicitando propuestas para:

**Servicios de conserjería para el Landscape Management Administration Building - FY2014-, RFP #2013-99.**

Información sobre el proyecto está disponible en el sitio de internet de la ciudad de Charlotte en <http://epmcontracts.charmeck.org/>. Seleccione RFQs / RFPs.

**Se necesita personal inmediato para las siguientes posiciones:**

- ¥ OPERADOR DE MAQUINAS MOLEDORAS
- ¥ MESEROS/ BARTENDERS
- ¥ SERVICIO AL CLIENTE-ADMINISTRATIVO
- ¥ OPERADORES DE MONTACARGAS (CHERRY PICKER)
- ¥ EMPAQUETAR/ENSAMBLAR
- ¥ FABRICA
- ¥ MANTENIMIENTO DE CESPED/ PASTO
- ¥ MUDANZA DE MUEBLES
- ¥ MANTENIMIENTO DE IRRIGACION

**ELITE RESOURCES PREMIER STAFFING**

Interesados pueden presentarse en la siguiente dirección:  
11200 Nations Ford Rd.  
Pineville NC 28134  
704-504-2299

(Los candidatos potenciales deben tener una verificación de antecedentes penales limpio, deben de pasar la prueba de droga, y deben tener la documentación en regla para trabajar en los Estados Unidos [E-verify]).

**Karolinas Home Care LLC**

**Solicitamos Asistentes de Enfermería Bilingües I y II (Certified Nursing Assistant)**

con certificación para empezar a trabajar inmediatamente asistiendo a pacientes en casa. Debe tener una certificación, buenos antecedentes, traer licencia de conducir válida, documentos legales para trabajar y presentar un examen de Tuberculosis. La entrevista se realizará el mismo día de la solicitud.

**Buscamos CNA Mujeres y Hombres debe estar dispuesto a trabajar los fines de semana Sábado y Domingo y también de Lunes a Viernes en las tardes.**

**Aplicar en persona**

5500 Executive Center Dr. Suite 143 Charlotte, NC 28212  
Solo Martes y Miércoles: 9:30 am, 11:30 am y 1:30 pm

**Trabajo de 7:45 a.m. a 2:30 p.m. de lunes a viernes**

**¡Posiciones disponibles!** Potencial de ganar de \$10 a \$12 por hora después del entrenamiento

**Trabaja con nosotros durante el día, y pase rato libre con su familia en las noches y fines de semana.**

- Pagamos tiempo de viaje y de entrenamiento.
- Pagamos días festivos y millaje.
- Trabajo tiempo completo.

**Requisitos para trabajar:**

- Tener propio transporte asegurado y confiable.
- Historial policial limpio.
- Buena actitud y confiable.
- Tener documentos legales para trabajar.

Trabaja con nosotros y recibe un bono de \$200 - después de 90 días

**The Cleaning Authority**  
Clean Homes. Clean Earth.

Solicitar personalmente de 8:00 a.m. - 9:00 a.m. de lunes a viernes.  
9600 Southern Pine Blvd., Suite E (por Arrowwood Road)  
Charlotte, Nc

**¡Cambia el Ritmo de tu Vida!**  
Con Íntima Hogar

Gana Más Dinero vendiendo por catálogo excelentes productos para el hogar

**Pide tu catálogo ¡GRATIS!**

Con Íntima Hogar tú puedes alcanzar tus sueños.  
*Edith Gonzalez*

Llama ya **1.877.426.2627**  
[www.intimahogar.com](http://www.intimahogar.com)

**Íntima HOGAR**  
Líder en ventas por Catálogo®  
Síguenos en [f](#) bajo intimahogar

**¿Busca Empleo?** Tenemos 2 posiciones abiertas

**Secretaria**

- Bilingüe (Español-Inglés)
- Debe tener Licencia de conducir
- Experiencia en Word, PPT, Excel, QuickBooks.
- Oficina Móvil o desde la casa
- Horario 8-5.

**Ama de Llaves**

- Preferible Bilingüe pero no necesario.
- Trabajo 1/2 tiempo ó tiempo completo
- Ud escoge la forma de pago
- No se requiere experiencia
- Horario 8-5, puede haber horas extras

Interesados comunicarse a:  
**Marthas Cleaning Service**  
Paula Aguilera 704-962-2170 /pauchi78@gmail.com

**Damos entrenamiento**

**Limpiadoras de Casa ¿Te gusta limpiar?**

Hasta \$12/hr con propina.

Tienes que hablar inglés y comunicarte con clientes que hablan Inglés-Español.

**704-234-0178**

**MaidPro®**

**MAJOR clean** Since 1995

**NECESITA Conductor para camión barredor de estacionamientos para tercer turno.**

▶ **Deben tener licencia de conducir válida y no tener multas de tráfico.**

¥ **Trabajamos 7 días a la semana**  
¥ **Posiciones de tiempo completo o parcial disponibles**

No se aceptan llamadas por telefono  
Solicitar en persona de 8:00 am- 2:00 pm en: 500 Scholtz Rd. Charlotte, NC 28217

**Para publicar su Aviso llámenos hoy mismo al 704 568-6966**

## AVISO DE CONTRATISTAS

### PROPONENTE SOLICITUD DE PRE-CALIFICACIÓN

para UNC Charlotte • Residence Hall Phase XIII • “Paquetes de Versión Temprana Sólo”

**Balfour Beatty Construction/Metcon** una empresa conjunta está solicitando precalificar a contratistas principales de comercio para presentar ofertas para el suministro de mano de obra, material y equipo para la construcción del proyecto Residence Hall Phase XIII. Balfour Beatty Construction/Metcon una empresa conjunta, ha sido seleccionada como la encargada de la construcción en Riesgo para el proyecto y recibirá ofertas de contrato de los principales contratistas para este trabajo para la ejecución de la obra. Se alienta a las empresas históricamente subutilizadas participar, sin embargo, la empresa deberá estar certificada por la Oficina para las empresas históricamente subutilizadas (HUB Office) a través del programa de certificación Statewide Uniform Certification (SWUC). Puede empezar el proceso de certificación en la siguiente dirección:

El proyecto Residence Hall Phase XIII es un nuevo edificio de seis pisos con un valor de \$28 millones 144 mil SF. El sistema de cimientos se extenderá con bases bajo las columnas y el suelo continuo bajo las paredes con losa de planta baja en la calificación. El marco estructural será postes estructurales conformados de acero estructural con varios. El sistema de techo será una combinación de tejas de asfalto. El enchape exterior de las paredes de ladrillo, hormigón y ventanas de aluminio. Acondicionamiento interior constará de calibre ligero y la carga que llevara clavos de metal y paneles de yeso y tabiques vidriados. Se planifican madera y de acero. AWI trabajo de casos la calidad del grado de encargo se encuentra en el vestíbulo de entrada, sala de residencia y descanso y salas de trabajo. Trabajo del sitio incluye una extensa clasificación, área de servicio, patio, numerosas plantaciones, carriles de fuego y la circulación peatonal.

Se requieren que los subcontratistas comerciales tengan los siguientes paquetes de la versión anticipada del contrato:

**.BP-ES02a – Site work; BP-ES02b – Utilities and BP-ES05 – Metal Stud design**

**Se considerará experiencia en proyectos similares durante la precalificación.**

Oferta, desempeño y bonos de pago se aplicará a los paquetes comerciales de menos de \$500,000. con la excepción de los paquetes comerciales de construcción de revestimientos. Si se presenta en varios paquetes comerciales y de la suma de los paquetes cumple o supera los \$500,000. Se requerirá un mínimo de la propuesta, de pago y desempeño bonos en cada paquete comercial. Tenga en cuenta que todos y cada uno los paquetes requieren una garantía de seriedad, independientemente del tamaño del paquete.

**Fecha prevista para la subasta - a mediados de diciembre 2013**

**Paquetes de propuestas mencionadas son preliminares y están sujetas a modificaciones en función de la capacidad de respuesta al proceso de precalificación.**

Presentaciones y formulario de precalificación deberán efectuarse a Balfour Beatty/ Metcon, una empresa conjunta. Los formularios completos pueden ser entregados en mano, por correo, por fax o enviados electrónicamente. Formas Prequal están disponibles por solicitud al personal de BBC / Metcon mencionados a continuación o en línea en:

<http://facilities.uncc.edu/business-opportunities> (proyectos de más de \$500,000) - Residence Hall Phase XIII

Plazo para la precalificación es November 22, 2013 - los paquetes deben ser recibidos por la oficina de Balfour Beatty/ Metcon, una empresa conjunta antes de las 5:00pm. Formularios de precalificación de Balfour Beatty/ Metcon, una empresa conjunta, también está disponibles con Bryan Gissy al 919-901-3742 o via email mailto:bgissy@balfourbeattyus.com.

El CM y el propietario se reserva el derecho de rechazar cualquier o todas las precalificaciones.

**El método de contratación será a través de la competencia y oferta pública de conformidad con el Capítulo 143 de los Estatutos Generales de Carolina del Norte.**

Para más información o preguntas, por favor póngase en contacto con Bryan Gissy al 919-901-3742 o por correo electrónico a mailto: bgissy@balfourbeattyus.com.



## CLASE DE LICITACIÓN Y ESTIMACIÓN DE COSTOS

Participe en esta clase para aprender a presentar licitaciones exactas y completas. Desarrolle una relación con los estimadores y sepa como hacer seguimiento luego de la fecha de cierre de la licitación. También se presentarán los conceptos básicos para la estimación de costos.



Fecha: del 19 al 21 de Noviembre de 2013

Hora: 6:00 - 9:00 PM cada día

Lugar: Oficina de HCAC: 226 Westinghouse Blvd. Ste. 303 Charlotte, NC 28273.

Costo: \$50 Miembros, \$120 No Miembros

Por favor confirme su participación, contacte HCAC al:

**(704) 583-4184 - info@hccarolinas.org**

**Será dictado en español**

#### NUESTROS PATROCINADORES



### Solicito gerente para trabajar en lavander a

Debe ser capaz de planchar y estar familiarizado con el lavado de camisas incluyendo:

- Montaje
- Etiquetado
- Control de calidad
- Las diferentes formas de lavado

Debe trabajar con personal para mantener la calidad de la producción

Solicitar en persona en Long's Dry Cleaning & Laundry  
918 E Morehead St, Charlotte, NC 28204



## TRABAJO DE INMEDIATO

Se Necesita Instaladores para Siding de Plástico solo con experiencia

para mas información llamar a partir de las 8 p.m. (dejar mensaje) **704-442-4055**

Compañía líder en Distribución de Productos Hispánicos

## Solicita Personal Bilingüe

dispuesto a viajar con licencia y experiencia en ventas.

Mandar currículum por fax al: **1866-950-3130** o llame al: **954-347-2694**



## GANA MÁS DINERO

Con los mejores diseños de

### ZAPATOS Y CARTERAS

Zapatilla GIOVANNA

Llama ya y pide tu **Catálogo GRATIS**  
**1.877.296.9228**  
[www.stefanodiroma.com](http://www.stefanodiroma.com)

**STEFANO DI ROMA.**  
by **intimã.**  
Lider en ventas por catálogo®  
30 años.

## Busca trabajo?

Vea oportunidades de empleo en nuestra sección de **Empleos y más empleos**

**La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper



GRACIAS POR SU PREFERENCIA

704-568-6966

# Clasificados

Empleos

Servicios

Renta vivienda

Venta varios

Venta vivienda

## Empleos

### ADMINISTRATIVO

• **Oficinas en Crecimiento necesita personal con experiencia** en Inmigración Abogado, para-legales, Asistentes Administrativo en nuestras oficinas Charlotte NC, Greenville, SC Jacksonville, FL. Enviar Resumemnah@defil lolaw.com o por fax 904-634-8822

### CONSTRUCCION

Se solicita **INSTALADORES DE INSULACIÓN** con experiencia y con licencia de conducir. Llamar al **704-599-0119**.

Se Solicita **Albañiles de Piedra** Debe saber ingles y tener licencia de manejar. Llamar de Lunes-Viernes 9am-5pm 704-455-7336

• **Rooferos:** compro papel, clavos, chingles, arquitectos y tres tapas, cualquier marca y color. Traerlos: 7808 Pence Road Charlotte, NC 28215. Llame al 704-942-0394 704-302-1095

### RESTAURANTES

Se solicita cajera y preparador de pizzas! Bilingüe! Aplicar en persona. Giacomo's Pizzeria Italian Restaurant 10230 Berkeley Place Drive Charlotte, NC 28262 Favor de llamar de 2pm-4pm 704-971-7313

### EMPLEO VARIOS

## AVON

Empieza tu propio negocio con solo \$10.00. Gana hasta 50% p/tus ventas y bonos en efectivo. Llama a Cynthia **704-999-5581**

Pull-A-Part está Solicitando trabajadores para trabajar afuera. Debe pasar chequeo de antecedentes y examen de drogas y un plus ser bilingüe. Ofrecemos salario por hora y tiempo extra, bonos en efectivo y seguro medico! Aplicar en persona en 6024 North Tryon Street.

Se busca lider/supervisor de equipo bilingüe preferible, no requerido. Experiencia de warehouse/fabrica Turno de noche. Pago \$9-\$10 por hora. Informes: 704-962-4583

Necesitamos instaladores y un soldador de hierro con experiencia. Con licencia de NC. Background Checks. **704-921-0018**

**¡Anuncia ya!**

• **Compañía de empleo solicita trabajadores para varios trabajos.** Tenemos posiciones para: operadores de maquinas, meseros, servicio al cliente, operadores de montacargas, empaquetadores, mantenimiento de yardas, mudanza de muebles. Interesados llamar al 704-504-2299 o aplicar en 11200 Nation Ford Rd. Pineville, NC 28134

• **Solicitamos persona con experiencia para trabajar en lavandería.** Aplicar en persona: lunes, martes y miercoles de 10am-12pm en 918 E. Morehead Street.

• **Nueva oportunidad de negocio desde la comodidad de tu hogar.** Inversión mínima no requiere experiencia. No requiere permiso de trabajo y se puede hacer desde cualquier parte del mundo. Interesados escribanos un correo a: ronbusiness81@yahoo.com o visítenos a esta dirección: [http://simplemoneysystem.com/ca?a\\_aid=49276d96](http://simplemoneysystem.com/ca?a_aid=49276d96)

## Servicios

### REPARACIÓN

**FRANCO REPARACIONES**  
Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis. **704-231-1775**

**Reparación técnica garantizada de:**  
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso **704-920-0055**

**Don Ramón**  
Arreglo de aire acondicionado y calefacción. **Cell. 704-582-1010**  
10 años de experiencia

**Don Jesús**  
Servicio de Plomería, Aire Acondicionado, Limpieza de Drenajes **704-780-8100**

• **Ramirez:** aire acondicionado y calefacción, neveras, estufas, water heaters y mucho más handyman. 704-989-5044 704-681-5814

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN. ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO,** 704 648-7988. JOSE.

• **Rios Electric, Inc. Arreglamos sus problemas eléctricos.** Estimados gratis. Especialista en trabajo comercial y residencial. 704-840-2090 828-638-2910. Quality since 1990.

• **REPARACIÓN DE COMPUTADORAS. ESTA LENTA O PROBLEMAS CON INTERNET, LLAMAR: 704-258-3372.**

• **Reparaciones de:** aire acondicionado, lavadoras, secadoras, refrigeradoras, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

### ABOGADO

• **ABOGADA LATINA** con años de experiencia en casos de inmigración, la primera consulta es GRATIS si menciona La Noticia. 1-800-966-7762 704-966-8660 visítenos en 5700 Executive Center Dr. Suite 208 Charlotte 28212

### EVENTOS

• **Rentamos limusinas para todo tipo de ocasiones** a muy buen precio 704-541-0508

• **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decoraciones salones? No importa lo que sea anucialo aqui. 704-568-6966 ext:100.

• **Renta de sillas y mesas y decoraciones.** Entrega a domicilio. Lucero 704-640-9721

• **RENTO MANTELES SILLAS Y MESAS** 704-248-1692

• **Maggie Decorations decoración para salones se renta sillas y mesas.** Se enseñan vals para 15 Años, decoraciones con globos. 704-712-8317

• **DECORACIÓN FIESTAS.** 704-972-8158

• **SONIDO PATRIARCA. I L U M I N A C I Ó N PROFESIONAL.** 704-449-4433

### SERVICIOS VARIOS

• **Cuidado Dental Completo Para Todos los Niños.** Dentista solo para niños y jóvenes de 0-18 años, visítenos en nuestro como y moderno centro. Todos son bienvenidos y hablamos español! 2620 Central Ave. Charlotte 28205 o al teléfono 980-875-9158

• **Costa Azul compre su Boleto** Ya tenemos promociones para Mexico, Guatemala, Honduras, El Salvador llamanos para mas informacion 980-265-0556

• **Dentista familiar. Conprecios muy económicos.** Exámenes para pacientes nuevos incluyen rayos X y limpieza por solo \$165. Abierto de lunes a sábado. Llame para más información 704-548-2700 dos oficinas 8440 Pit Stop Court Suite A y B. Concord, NC y 2711 Randolph Rd. Suite 202 Charlotte, NC. La mayoría de seguros aceptados.

• **Mecánica General, diagnósticos Gratis!** compramos vehículos chatarra. 704-303-3663 704-712-7651 Servicio de grúa.

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO, \$150. DISEÑO GRATIS!** 704-449-7768.

• **Juan towing** compramos carros para junkers y chocado 704-200-1138

• **Hasta 50% de descuento** en productos de belleza, maquillaje, cremas y perfumes! Llame para mas detalles: 704-614-1600

• **Necesita un Dentista?** Dentista familiar, aceptamos la mayoría de seguros médicos y Medicaid. Las emergencias son atendidas el mismo día. 704-910-4720 o 6404 Albermale Rd. #C Charlotte 28212.

• **Servicio de grúa** compramos carros para junker pagamos \$300 a \$900 704-777-7365

• **Vende tu Oro y Plata! Pagamos mejor que otros en la ciudad!** Estimados GRATIS y honestos. Información al 704-525-4646 o 4436 Park Rad. Charlotte, NC 28209

• **PAISANO EXPERESS TE OFRECE VIAJES A LOS CONSULADOS DE MEXICO, GUATEMALA, EL SALVADOR Y HONDURAS.** 704-701-1823

## Renta vivienda

### HABITACIONES

• **Se renta habitación a persona sola** con todos los servicios incluidos \$325 mensual. 704-621-7893

• **Rento cuarto en casa de colonia tranquila y segura.** Cerca de Wal-Mart y South Tryon/I-485. 704-492-4738.

• **Se alquila un cuarto con utilidades incluidas** por \$300 al mes 703-231-3667

• **Se renta cuarto área Uptown Charlotte.** \$325 704-493-7657.

• **Rento cuarto a persona responsable, sin vicios. \$340 biles incluidos.** Cerca de Central y Sharon Amity. 704-606-5849

• **Se renta habitación con baño privado,** interesados llamar al 704-890-3626

### APARTAMENTOS

**Alquilo Apartamento de 2 habitaciones, 1.5 baños, conexión para lavadora y secadora. Incluye agua y recolección de basura. No mascotas, \$595 al mes.** Llamar en inglés al **704-566-3141** en español **704-208-0226**

• **Se rentan apartamentos** en buena área 6619 Yateswood Dr. Charlotte. Información al 704-568-7770

• **Apartamentos de 1 y 2 habitaciones disponibles en buen área.** Mascotas bienvenidas, costo de aplicación es de \$25. Información al 704-735-2848 o visítenos en 4-A Woodmont Cirle.

• **Apartamentos de 1,2,3 habitaciones disponibles a buen precio.** Información al 704-663-1371 o 739 Lark Glen Dr. Mooresville, NC 28115

• **Apartamentos de 1,2,3 habitaciones para mayores de 62 años disponibles a buen precio.** Información al 704-663-1371 o 300 Huntersville – Concord Rd. Huntersville, NC 28078

### CASAS

Se Renta casa 3 cuartos 2 baños doble garaje por **\$925 al mes** en el área de **Old Statesville Rd** Para mas información llamar **704-200-9787**

• **Se rentan casas móviles opción a compra de 2 y 3 habitaciones.** \$285/mensuales. Buena comunidad en MIDLAND y CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-912-7727 (español) 704-888-9964 (inglés).

• **Se renta traila casa** en área universidad. 704-465-0812.

• **Se renta casa 3 habitaciones y 2 baños en Charlotte \$895.** Ruby 704-493-1154

### RENTA LOCALES

• **Rento local para oficina.** 704-605-7079

## Venta vivienda

• **Compre su casa 100% financiada!** Pago inicial de \$0! Información I. Rivera 704-960-9748

• **Vendemos townhouse en 8407 Rama Dr. a 10 minutos del centro de Charlotte.** \$105,000. Información Juan Carlos 704-530-2525

• **Compre su casa por solo \$21,995 y pagos de \$599 al mes.** 3 habitaciones y 2 baños con electrodomésticos incluidos. Información al 888-240-5408 o 9859 Spring Ridge Ln. Charlotte 28215.



**Ponga su aviso clasificado para promover su Venta de Garage.**

Llame a Joel Fernandez al 704-568-6966 ext. 100 **La Noticia** Clasificados

[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

• **No Rente Más!** Compre su casa con su numero de Social o W-7. También te ayudamos a vender tu casa! La consulta es GRATIS! Información al 704-281-2553

• **PAGELAND:** Se vende terreno de 2 acres con agua del condado. Solo \$18,900 nosotros financiamos con solo \$1,500 de enganche(down) y \$197 al mes. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **LINCOLN COUNTY:** Se vende terreno de 3.9 acres con carretera. Solo \$44,900 venta o opción. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **STANLY COUNTY:** Se vende terreno abierto de 1.6 acres. Solo \$16,900 venta o opción. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **CABARRUS COUNTY:** Se vende terreno de 19.5 acres con casa para remodelar de 4 habitaciones. Solo \$165,000. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **PAGELAND:** Se vende terreno de 5 acres en calle privada. Solo \$21,900 nosotros financiamos con solo \$2,000 de enganche(down) y \$226 al mes. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **LINCOLN COUNTY:** Se vende terreno de 10 acres con arroyos. Solo \$69,900. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **LINCOLN COUNTY:** Se vende terreno de 3.4 acres con 2 arroyos. Solo \$34,900 venta o opción. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **STANLY COUNTY:** Se vende terreno de 1.2 aprobado para casa móvil. Solo \$12,900 venta o opción. Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **PAGELAND:** Se vende terrenos de 2+ acres con lago privado de 10 acres. Solo \$19,900-\$24,900 por acre. Nosotros financiamos con solo \$1,500 de enganche(down). Para más información llamar a Bob Shaver (ingles) 704-293-0496

• **Tenemos excelentes precios y súper reducidos en todos los accesorios para su trocka.** Estamos en 5108 North Tryon. Charlotte y en Flea Market de Monroe y Gastonia. 704-770-5986 704-942-8845 704-208-8233

• **Vendo Dodge Caravan Sport 2003 y Ford Windstar 2000 y Nissan Altima 1999.** 704-674-8614

• **Vendo SAAB 2001 106,000 \$2,700 y Gran Cherokee 2002 105,000 \$4,800** 704-576-9351

**Venta varios**

• **Se vende electrodomésticos con garantía desde \$100 en adelante!** 704-915-2775 5102 South Blvd. Charlotte y 704-599-8271 6301 North Tryon St. #114 Charlotte.

• **GRAN VENTA de liquidación de muebles!** Literas a solo \$98, Cama Queen size a solo \$96.44. Información al 704-348-2845 o visítenos en 2920 N Tryon St. Charlotte, NC 28206.

• **Vendemos cigarros de todas marcas a mejor precio.** Ahorra miles de dolares al año! Vendemos pipas de Hookah y Accesorios, también cigarros eléctricos. 2839 Eastway Dr. Charlotte 28205 o 704-532-7871

**VENTA NEGOCIOS**

**Vendo Restaurante \$20,000,** Comida para llevar 1544- G Matthews-Mint Hill Rd /Independence Blvd. **704-502-7099** Alfredo

**¿Quiere vender su negocio? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966**

**PAQUETES DESDE \$24.99 AL MES TODOS LOS MESES SIN CARGOS OCULTOS**

**TV SATELITAL SIN ENGAÑOS**

**FLEX TV de DishLATINO**

**PREGUNTA CÓMO OBTENER TU RECEPTOR DE TV O PREGUNTA POR MÁS DETALLES.** EL RECEPTOR VP-822 TE PERMITE MIRAR Y CONTROLAR TU PROGRAMACION DESDE CUALQUIER LUGAR.

**EL SERVICIO DE TV A TU MEDIDA**

**SIN CONTRATO SIN COMPROMISOS SIN VERIFICACIÓN DE CRÉDITO**

TUS CANALES EN INGLÉS Y ESPAÑOL

**USAT Satellite 704-960-1819**

**dish AUTHORIZED RETAILER**

**Términos y Condiciones importantes:** Ofertas Promocionales: Requiere la activación de un nuevo servicio elegible de DishLATINO. Todos los precios, tarifas, cargos, paquetes, programación, características, funciones y ofertas están sujetos a cambios sin previo aviso. **Cargo por Activación:** El plan Flex requiere un cargo de activación de \$199 en el cargo de activación. **Requisitos de Instalación/Equipo:** Se aplicarán cargos mensuales y limitaciones en la cantidad y tipo de receptores. Todos los precios, paquetes, programación, características, funciones y ofertas están sujetos a cambios sin previo aviso. Todos los cargos, incluyendo los de programación mensual, Pay-Per-View y mejora de equipos, deben pagarse por adelantado; en caso de que el pago no se realice en la fecha de vencimiento, se desconectará el servicio dentro del plazo de 24 horas. **Otras consideraciones:** Las ofertas están disponibles para clientes nuevos y clientes previos que califiquen y se encuentran sujetas a los términos de los contratos Promocionales y Residenciales de Clientes. Pueden aplicarse cargos de reembolso estatales. Pueden aplicar otras restricciones. **La oferta finaliza el 16/01/14.** STARZ y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Starz Entertainment, LLC.

**¿Se les está olvidando el español a sus hijos?**

**¿Le gustaría que sus hijos mejoren sus calificaciones en español?**

**¿Usted quiere aprender o mejorar su inglés?**

**IDEA Learning Center le puede ayudar**

**Tutores expertos en español e inglés**

- ✓ Clases personalizadas
- ✓ Clases a domicilio
- ✓ Programas que se adaptan a su horario, presupuesto y necesidad

**¡Llame hoy mismo!** Teléfono: **704-726-5116**

Correo electrónico: **ideacenter@univision.com**

**¡Compre su casa 100% financiada!**

**¡Pago inicial de \$0!**

Puntuación de crédito debe estar en 620

**Carolina Harm Realty**

**¡Llame ahora!** Iksayana Rivera Cel. **704-960-9748**

**Amigo Tickets**

**Amigo Travel es ahora** Llámenos gratis al **Amigotickets.com 1-866-496-0799**

**Las mejores ofertas y promociones exclusivas a cualquier parte del mundo: México, Suramérica, Europa etc.**

**Desde cualquier ciudad de US:** Guadalajara ..... \$390, México DF ..... \$395, Lima ..... \$550, Buenos Aires ..... \$850, Guatemala/El Salvador ..... \$450, Y muchas ciudades más...

**Buscamos Agentes para trabajar con nuestras tarifas de mayoristas, llamar al 1-800-259-3062**

**Tarifas especiales para grupos de 10 ó más 1-800-259-4047**

**Si consigues algo más barato, llámanos, Te mejoramos la oferta**

# Pasatiempos

Promedia © 2009 Todos los derechos reservados

## Países latinoamericanos

- ARGENTINA
- BOLIVIA
- CHILE
- COLOMBIA
- COSTA RICA
- CUBA
- ECUADOR
- EL SALVADOR
- GUATEMALA
- HONDURAS
- MÉXICO
- NICARAGUA
- PANAMÁ
- PARAGUAY
- PERÚ
- URUGUAY



X	V	B	G	S	U	I	O	A	Ñ	P	M	K	G	R	A	C	V	N
A	C	A	N	Q	B	O	L	I	V	I	A	M	F	M	Z	A	C	C
M	G	X	N	W	C	G	U	K	O	P	A	E	U	Z	Ñ	O	X	V
E	H	Ñ	C	I	E	B	K	P	B	Ñ	D	R	T	B	S	R	P	B
X	U	A	B	O	T	A	M	A	G	Z	E	P	N	T	B	F	O	R
I	O	O	F	Y	J	N	Q	R	E	P	Ñ	A	A	V	N	B	Y	F
C	P	U	Q	G	N	N	E	A	J	A	E	R	Ñ	I	H	U	E	Y
O	R	R	W	E	A	E	R	G	O	U	I	E	F	B	O	I	A	O
E	E	D	O	A	C	K	A	U	R	C	A	R	G	T	N	P	L	A
I	G	H	I	U	U	M	H	A	A	R	F	B	I	D	S	A	Q	
A	H	B	A	R	J	Q	N	Y	C	G	U	I	C	A	U	Q	M	W
G	B	D	J	U	G	E	L	S	A	L	V	A	D	O	R	X	E	F
V	O	T	A	G	V	E	H	L	S	A	R	R	H	X	A	V	T	J
R	L	J	O	U	D	B	Ñ	D	I	A	I	F	A	I	S	B	A	N
M	O	I	Q	A	A	W	A	X	G	S	V	B	N	L	S	G	U	O
C	U	M	E	Y	R	E	V	U	P	A	N	A	M	A	I	B	G	C
E	F	A	H	T	L	V	A	E	V	Y	J	O	P	O	M	A	U	A
T	C	B	T	I	Z	B	Y	O	K	H	M	A	R	I	L	M	Q	E
F	D	H	H	Y	E	A	P	I	R	X	A	S	Q	B	M	O	Z	G
R	K	C	Y	O	V	E	N	E	Z	U	E	L	A	E	D	B	C	T

### CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											

### HORIZONTALES

1. Personas que sirven en la guerra.
2. Soldado ruso de caballería ligera, armado de lanza.
3. Embriagaste. Piel del rostro.
4. Sufijo que indica cada una de las partes iguales en que está dividido un todo. Cinco y uno.
5. Al mismo nivel. Plazas públicas de la antigua Grecia.
6. Recinto con graderas destinado a competencias deportivas.
7. Enamorar. Prefijo que indica dirección o proximidad.
8. Afligida.
9. Escualidas. Sufijo se los sustantivos abstractos.
10. Enciende, aviva.

Abreviatura de Señora.  
11. Acción y efecto de reanimar.

### VERTICALES

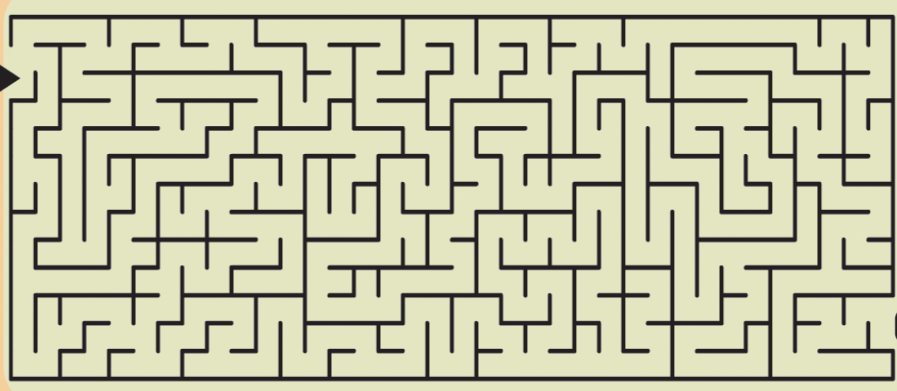
1. Personas del sexo femenino. Proporcionar.
2. Soñadoras. Desafió.
3. Natural de Lamas. Ojee
4. Siglas del Instituto Nacional de la Mujer. Amenazan de llevar a cabo algo.
5. Tengo tos. Mujer noble y distinguida.
6. Enojad.
7. Peligro. Casta, linaje.
8. Iniciales de Ernesto Ramírez. Iniciales de Eva Osorio. Sistema cegesimal.
9. Discurso agudo, picante y mordaz. Afirmación.
10. Suspende. Idolatro.
11. Lado. Adormecerán.

## DIFERENCIAS

ENCUENTRA LAS SIETE DIFERENCIAS EN ESTOS DIBUJOS



## LABERINTO



### SOLUCIONES

R	E	A	N	I	M	A	C	I	O	N								
A	T	E	A	S	Z													
D	E	L	G	A	D	A	S											
R	A	M	A	R	G	A	D											
S	A	M	A	R	C	A	D											
E	S	T	A	D	I	O												
R	A	S	A	G	O	R	A	S										
S	E	I	M	O	S	E	I	S										
J	U	M	A	S	T	E	Z											
U	L	A	N	O	L	R	A	C	A									
M	I	L	I	T	A	R	E	S										



# ¡FUMADORES!...

## ¡ahorra miles de dólares!

### ¡Cigarrillos baratos!



### ¡Enrolla tus propios cigarrillos!

Aprende a enrollar tus propios cigarrillos, puedes ahorrar mucho dinero mediante el uso de este método.

### ¡Amplia selección de productos !

#### Ofrecemos:

- ★ Tabaco para enrollar, maquinas para enrollar cigarrillos y accesorios
- ★ Cigarrillos importados o nacionales al mejor precio de la ciudad
- ★ Pipas de tabaco de vidrio
- ★ Inciensos
- ★ Cigarrillos Eléctricos y accesorios
- ★ Pipas de Hookah y Accesorios
- ★ bocadillos
- ★ sabores
- ★ Regalos, Novedad y más!

### Compare

Beneficios de enrolla sus propios Cigarrillos:

- ★ Libre de químicos
- ★ Sólo \$1.70 por 1 paquete/cajetilla
- ★ Sólo \$24 por 2 caja

### ¡Duran más!!

### ¡GRAN APERTURA!

### Tabaco de Calidad

#### ★ Smokes N' Stuff ★

2839 Eastway Drive,  
Charlotte, NC 28205

**704-532-7871**

[smokesnstuff.net](http://smokesnstuff.net)



### ¡AHORRA!

Los precios más bajos de la ciudad en todas las marcas regulares!

TRAIGA ESTE CUPÓN Y RECIBA  
**\$5** de descuento  
por una Maquina de Enrollar Cigarros



\*Debe ser mayor de 18 años\*



GUIÓN Y ARTE:  
BENJAMIN GALLARDO  
[WWW.LKOCOMICS.COM](http://WWW.LKOCOMICS.COM)



LKOCOMICS ganador del ORO en la categoría OUTSTANDING CARTOON STRIP en los premios nacionales de periodismo José Martí 2013 de la National Association of Hispanic Publications

Contacto:  
980 245 6965  
[jedialone@gmail.com](mailto:jedialone@gmail.com)  
[jedialone@hotmail.com](mailto:jedialone@hotmail.com)  
[www.benjaminigallardo.com](http://www.benjaminigallardo.com)  
[www.lkocomics.com](http://www.lkocomics.com)

Todas las ideas, historias, personajes y diseños son de exclusiva propiedad del autor.

© Prohibida la reproducción total o parcial sin autorización.

Precios válidos en esta sección 11/06/13 - 11/12/13

www.foodlion.com

# LO MEJOR DE FOOD LION: SUS AHORROS

Precios...bajos. Productos...frescos. Pasillos...amplios.



## PRODUCTOS FRESCOS



**MVP**  
**\$2.49**  
cada una  
**Manzanas Red Delicious**  
Bolsa de 3 libras



**MVP**  
**89¢**  
cada una  
**Zanahorias pequeñas**  
Bolsa de 1 libra



**MVP**  
**\$1.99**  
cada una  
**Papas amarillas**  
Bolsa de 5 libras



**MVP**  
**\$1.49**  
libra  
**Peras Bartlett**



**MVP**  
**\$1.39**  
libra  
**Tomates Roma**



**MVP**  
**89¢**  
libra  
**Cebollas blancas**

## CARNES Y PESCADOS



**MVP**  
**\$6.99**  
libra  
**Paquete económico de bistec New York Strip**

Value Pack, New York Strip Steak



**MVP**  
**\$1.99**  
libra  
**Paquete económico de pechuga de pollo sin hueso**

Value Pack, Boneless Chicken Breast



**MVP**  
**\$1.79**  
libra  
**Paquete económico de costillas de cerdo estilo campestre**

Value Pack, Country Style Pork Ribs



**MVP**  
**\$7.99**  
libra  
**Envase Food Lion de 16 onzas con 41-50 unidades de camarón crudo o cocido**

41-50 ct., 16 oz. pkg Food Lion Raw or Cooked Shrimp

Los precios y promociones en este anuncio se basan en el uso de su tarjeta Food Lion MVP. Sin la tarjeta, se aplicarán los precios regulares.

## DESCUENTOS ESPECIALES



**MVP**  
**\$2.49**  
**Tortillas para tacos La Banderita**  
10 unidades



**MVP**  
**\$2.59**  
**Paquete familiar de tortillas La Banderita**  
22.5 onzas



**MVP**  
**\$2.19**  
**Maiz seleccionado 100% puro Torti Masa**  
4.4 libras



**MVP**  
**\$1.69**  
**Refrescos Jarritos**  
1.5 litros



**MVP**  
**\$2.49**  
**Budín de pan**

www.foodlion.com

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponible para alcohol y productos de tabaco.

100% HISPANO



Tarjeta MVP de Food Lion

- Es gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponible